DOCUMENT RESUME

ED 166 950 FL 010 096

AUTHOR	Johnson, Dora E.; And Others
TITLE	Languages of North, Central, and South America. A Survey of Materials for the Study of the Uncommonly Taught Languages.
INSTITUTION	Center for Applied Linguistics, Arlington, Va.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE	Aug 76
CONTRACT	300-75-0201
NOTE	69p.; Marginally legible due to small print
AVAILABLE FROM	Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209 ($3.95 each fascicle; complete set of 8, $26.50)
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$3.50 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Adult Education; *American Indian Languages; Cherokee; Cree; Dialects; *Dictionaries; Eskimo Aleut Languages; *Instructional Materials; Language Classification; *Language Instruction; Language Variation; Mayan Languages; *Reading Materials; Second Language Learning; *Uncommonly Taught Languages; Uto Aztecan Languages
IDENTIFIERS	Algonquin; Andean Equatorial; Chibchan; Ge Pano Carib; Hokan; Keres; Na Dene; Oto Manguean; Penutian; Siouan; Tarascan

ABSTRACT

This is an annotated bibliography of basic tools of access for the study of the uncommonly taught languages of North, Central, and South America. It is one of eight fascicles which constitute a revision of "A Provisional Survey of Materials for the Study of the Neglected Languages" (CAL 1969). The emphasis is on materials for the adult learner whose native language is English. Languages are grouped under the general headings of North and Central America, and South (and Lower Central) America. Languages are further classified under the following headings: Arctic, Azteco-Tanoan, Macro-Algonquin, Macro-Siouan, Na-Dene, Hokan, Oto-Manguean, Penutian, Keres, Tarascan, Andean Equatorial, Macro-Chibchan and Macro Ge-Pano-Carib. Under each language heading, the items are arranged as follows: (1) teaching materials, (2) readers, (3) grammars, and (4) dictionaries. Annotations are descriptive rather than critical. Wherever possible each entry contains the following bibliographical information: author, title, place of publication, date and pagination. Reprints have been noted, and accompanying tapes and records listed where known. (Author/AMH)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED166950

Languages of NORTH, CENTRAL, & SOUTH AMERICA

FL010006

A Survey of Materials for the Study of the Uncommonly Taught Languages

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Center For Applied Linguistics
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND USERS OF THE ERIC SYSTEM."

A Survey of Materials for the Study of the Uncommonly Taught Languages

Languages of

North, Central, and South America

---

1 Western Europe
Pidgins and Creoles (European Based)
2 Eastern Europe and the Soviet Union
3 The Middle East and North Africa
4 South Asia
5 Eastern Asia
6 Sub-Saharan Africa
7 Southeast Asia and the Pacific
8 North, Central, and South America

Dora E. Johnson
Birgit A. Blass
Stephen R. Cahir
William W. Gage
William F. Hanks
Elizabeth Kimmell
Dorothy Rapp

CENTER FOR APPLIED LINGUISTICS

The research reported herein was performed pursuant to a contract with the Office of Education, U.S. Department of Health, Education, and Welfare (No. OEC-300-75-0201) under the provisions of Title VI, Section 602, NDEA.

Library of Congress Catalog Card No.: 76-44596
ISBN: 87281-059-3

Copyright © 1976
By the Center for Applied Linguistics
1611 North Kent Street
Arlington, Virginia 22204

Printed in the U.S.A.

Preface

This annotated bibliography of basic tools of access for the study of the uncommonly-taught languages is a revision of A Provisional Survey of Materials for the Study of the Neglected Languages which the Center for Applied Linguistics published in 1969. All modern languages except standard English, French, German, Italian, Russian, and Spanish have in principle been included whenever adequate materials for studying them could be located.

The present edition was compiled in response to a consensus reached at the Kittamaqundi Conference on the Uncommonly-Taught Languages convened by the U.S. Office of Education in Columbia, Maryland September 29 - October 2, 1974.* Area specialists participating in the conference felt that the quantity of materials published in all areas since the appearance of the 1969 survey warranted a complete update of that edition.

The current survey is being published in eight fascicles, utilizing the same arrangement of languages and language groups as the earlier one within the following divisions: Western Europe/Pidgins and Creoles (European-based); Eastern Europe and the Soviet Union; The Middle East and North Africa; South Asia; Eastern Asia; Sub-Saharan Africa; Southeast Asia and the Pacific; North, Central and South America.

The primary emphasis continues to be on materials designed for use by the adult learner whose native language is English, although some materials of interest mainly to the teacher, the specialist and/or the textbook writer have been incorporated. Under grammars, texts have been added which require knowledge of modern linguistic terminology. Books in print and available commercially are included, as well as those out of print, forthcoming or of limited accessibility. On the other hand, some of the publications of limited accessibility appearing in the 1969 survey have been dropped, especially when they have been superseded by later publications which are more readily available.

In the case of languages for which there appear to be no adequate or recent texts in English, entries include older books, technical studies, and books in foreign languages. For languages not appearing in the former survey, both recent works and older textbooks have been included to give a more comprehensive overview of information available. Pre-1940 bilingual dictionaries are listed when they apparently constitute the sole or major source for the language, or when they have appeared as reprints.

The present survey is the result of contributions from many individuals. Dr. David DeCamp, the Center's Associate Director for International Programs and Professor of Linguistics, English and Education at the University of Texas, served as project director until June 30, 1976, at which time Dr. Anthony Robson assumed this responsibility as head of the Center's International Programs.

Generous assistance was given by our colleagues at the Center, especially Begay

*Papers presented at this conference were published by the Center for Applied Linguistics (Material Development Needs in the Uncommonly-taught Languages: Priorities for the Seventies, 1975).

Atkinson, Publications Director, and Diane Bartosh of the publications staff; Alice Eppink, Librarian; and members of the staff of the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics. We also wish to express our gratitude to those scholars who reviewed our preliminary draft and made many valuable suggestions. Their names are listed in the appropriate fascicles. Thanks are also due the Library of Congress, including many staff members in the specialized reference sections of the Library. The Library allowed us access to its stacks, which greatly facilitated our work.

Our very special thanks go to Wilma Chase, Jean Lewis, Sonia Kundert and Marlene Zack, who typed the manuscript for publication.

At the end of each fascicle we are providing our readers with a form which we hope they will use to send us information about published or forthcoming basic tools of access which have not come to our attention and which may be included in a later edition of this collection.

Dora E. Johnson
Birgit A. Blass
Stephen R. Cahir
William W. Gage
William F. Hanks
Elizabeth Kimmell
Dorothy Rapp

August 1976

Introduction

The provisional edition of this survey (1969) contained a rather small number of entries for the indigenous languages of the Americas. The present bibliography reflects some of the growing interest in these languages, although not as extensively as we would have wished. When we first began collecting material for the preliminary drafts, it became evident that some difficult decisions would have to be made. To a greater extent than for languages of any other part of the world, interest in the publication of basic tools of access for the adult learner has not been as high a priority as has the preparation of materials for initial literacy. Partial descriptions have appeared primarily in the form of journal articles and in limited publication form, as reflected in this survey. The dearth of textbooks for many of these languages may be attributed to (a) social attitudes -- e.g., very few people are motivated, either by desire or necessity, to learn these languages through formalized, academic means; and (b) the fact that native speakers in some cases are few in number and not literate in their native languages.

The past decade has seen an expanded interest in American Indian languages. Apart from scholarly articles, activity in the United States and Canada has focused on materials for the elementary school student, and in countries to the south on literacy. This survey reflects that activity only marginally because only a minimal amount of materials currently available relate to the needs of literate adults who have little or no knowledge of the language in question. Since interest in making greater use of these languages within the communities in which they are spoken is greater now than at any time in the last two centuries, the authors have endeavored to be liberal in including materials even for languages spoken by rather small groups whenever they could be considered as fitting within the general design of the present survey.

Much of the material that falls outside the scope of this survey is on file in the Indian Education Clearinghouse at the Center for Applied Linguistics. It is hoped that at some future time this information can be made more readily available. Not reflected in this bibliography is the vast quantity of unpublished (or limited) manuscripts which many programs and institutions have on file.

An excellent source for identifying information on North American languages is Jeannette P. Martin's A Survey of the Current Study and Teaching of North American Indian Languages in the United States and Canada (CAL-ERIC/CLL Series on Languages and Linguistics, No. 17). Arlington, VA: Center for Applied Linguistics, 1975. [ED 104 168]

Other than the listings in the annual MLA bibliography, there is nothing comparable for Central and South America. The last generally comprehensive coverage of this area was that included in: Pottier, Bernard. Bibliographie américaniste: linguistique amérindienne, parts 1 and 2. Paris, France: Musée de l'Homme, 1967-1969. For the work done by its own members, there is a bibliography published by the Instituto Lingüístico de Verano (Summer Institute of Linguistics, Santa Ana, CA). For work done in other quarters, the inquirer is left to consult newsletters, specialized bibliographies and specialists.

We are aware that the classification of American Indian languages presents a number of problems. We have tried for the most part to follow sources that have at least the virtue of being fairly widely known. For North American Indian languages we have followed Voegelin and Voegelin, "Map of North American Indian Languages," 1966, and for South

American Indian languages we have followed Stewart and Faron, Native Peoples of South America, McGraw-Hill, 1959, as prepared by Sol Tax in Current Anthropology 1:5-6:431-36 (1960).

Information on bibliographic sources not included in this fascicle may be found in Troike, Rudolph C. and Crawford Feagin Stone, Bibliography of Bibliographies of the Languages of the World. Arlington, VA: Center for Applied Linguistics (forthcoming).

Under each language heading, the items are arranged as follows:

Teaching Materials (basic, intermediate, and advanced courses, audio-visual courses, radio recordings, character texts, and introductions to the writing system). Information about intermediate and advanced materials is, in general, given when such materials are members of a series which contain a basic course.

Readers (general, literary, history, social science, folklore, newspaper and school readers).

Grammars (reference grammars, linguistic grammars, and partial descriptions).

Dictionaries (comprehensive, concise and student dictionaries and glossaries).

Annotations are descriptive, rather than critical, and follow a condensed format. Wherever possible each entry contains the following bibliographical information: author, title, place of publication, publisher, date and pagination. Reprints have been noted, and accompanying tapes and records listed where known. Materials available through the ERIC Documentation Service are also included.

The reader should note that unless otherwise indicated:

1. Textbooks are for use with an instructor.
2. Textbooks are designed for the adult English speaker.
3. Standard or generally accepted dialects are used.
4. Standard orthography is utilized throughout.
5. Descriptive information about pronunciation is provided when skill emphasis indicates pronunciation drills.
6. Vocabulary lists are not noted if there is a cumulative glossary at the end of the book.
7. Dictionaries are intended for the speaker of English.

Abbreviations appearing in brackets after the annotations identify materials produced under U.S. Government auspices or by the American Council of Learned Societies.

Letters of inquiry were sent to many specialists. Those who contributed information were: Michael Krauss -- Native Alaskan languages and Na-Dene languages; Susan Steele -- Luiseño; Charles F. Hockett -- Menominee; M. Dale Kinkade -- Salishan languages; Mary Mitchell -- Native languages of Ontario; J.V. Powell -- Musqueam, Quileute, and Chinook Jargon; Laurence C. Thompson -- Thompson; Nancy Bonvillain -- Mohawk; Wallace L. Chafe -- Onondaga; Michael K. Foster -- Iroquoian languages; William Pulte -- Cherokee; Allan R. Taylor -- Lakhóta and Macro-Siouan languages; Irvy W. Goossen -- Navaho; Oswald Werner --

Navaho; Margaret Langdon -- Hokan languages and Yuman languages; Haruo Aoki -- Nez Percé; Stanley Newman -- Yokuts; Inez Pozzi-Escot and Alan C. Wares -- South and Lower Central American languages.

Preliminary lists were submitted to consultants for review, and their recommendations for the most part have been incorporated into the survey. The consultants were: Ronald W. Langacker -- Azteco-Tanoan languages; Ives Goddard, III -- Algonquian languages; James M. Crawford -- Muskogean languages; John Nichols -- Potawatomi, Menominee and Chippewa; Kenneth Miner -- Winnebago; Allan R. Taylor -- Lakhóta and Macro-Siouan languages; Marianne M. Williams -- Iroquois; James N. Kari -- Na-Dene languages; Robert Longacre -- Oto Manguean languages; William A. Bright -- Native Californian languages; Ray A. Freeze -- Mayan languages; Mary L. Foster -- Tarascan; Esther Matteson and Louisa R. Stark -- South and Lower Central American languages.

The files and preliminary drafts for this fascicle were prepared by William Hanks. Annotations were done by EMay Buchanan Baird, Alexandra Roceric-Cernea and Elizabeth Kimmell. Editing was done by Dora Johnson. William Gage and William Leap served as advisors and sources of information.

Abbreviations

ACLS American Council of Learned Societies.

Books published under ACLS auspices are available through Spoken Language Services, P.O. Box 783, Ithaca, New York 14850, which is the sole distributor for these publications.

AID Agency for International Development, U.S. Department of State, Washington, D.C. 20523.

BIA Bureau of Indian Affairs, U.S. Department of the Interior, Washington, D.C. 20240.

DLI Defense Language Institute, U.S. Department of Defense, Monterey, California 93940.

ED Educational Document. The numbers that follow refer to entries in Resources in Education (RIE), which is published monthly by the Educational Resources Information Center (ERIC). Documents may be ordered directly from:

ERIC Document Reproduction Service (ERDS), Computer Microfilm International Corporation, P.O. Box 190, Arlington, Virginia 22210.

Or, for further information, contact:

The ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209.

ED numbers listed which do not have MF (microfiche only) or Resumé only (i.e. summary of document, cost, and where obtainable) are available in microfiche and hard copy.

FL Foreign Language. The number assigned by the Clearinghouse on Languages and Linguistics to the documents it enters into the ERIC system. Each document is assigned an ED number when it is published in RIE.

FSI Foreign Service Institute, U.S. Department of State, Washington, D.C. 20520.

IJAL International Journal of American Linguistics, University of Chicago Press, 5801 Ellis Avenue, Chicago, Illinois 60637.

NDEA National Defense Education Act, Office of Education, U.S. Department of Health, Education and Welfare, Washington, D.C. 20202.

PC Peace Corps (now ACTION), Washington, D.C. 20525.

SIL Summer Institute of Linguistics. The International Headquarters is

currently located in Huntington Beach, California 92648.

USAFI Armed Forces Institute, U.S. Department of Defense, Washington, D.C. 20301.

Table of Contents

PREFACE iii

INTRODUCTION v

ABBREVIATIONS viii

NORTH AND CENTRAL AMERICA 1

ARCTIC

Aleut 1
Eskimo 1
Eskimo, South Alaskan 2

AZTECO-TANOAN

Cahuilla 2
Cora 2
Hopi 3
Huichol 3
Kiowa 3
Luiseño 4
Mono 4
Nahuat 4
Nahuatl 5
Northern Paiute 5
Papago 6
Pipil 6
Shoshoni 6
Tanoan 6
Taos 7
Tarahumara 7
Ute 7
Yaqui-Mayo 7

MACRO-ALGONQUIAN

ALGONQUIAN 8
Arapaho 8
Blackfoot 8
Cheyenne 8
Cree 8
Fox 9
Kickapoo 9
Micmac 9

Menomini 9
Ojibway 9
Potawatomi 10
Shawnee 10
Yurok 10

MUSKOGEAN 10
Chickasaw 10
Chocktaw 10
Creek 11

SALISH 11
Chehalis 11
Clallam 11
Coeur D'Alene 11
Colville 11
Kalispel 11
Musqueam 11
Okanagan 11
Quileute 11
Shuswap 12
Snohomish 12
Southern Puget Sound Salish 12
Spokane 12
Squamish 12
Straits Salish 12
Thompson 12

WAKASHAN 12
Kwakiutl 12

MACRO-SIOUAN

CADDOAN 13
Pawnee 13
Wichita 13

IROQUOIAN 13
Cherokee 13
Iroquois 14

SIOUAN 14
Crow 14
Hidatsa 15
Mandan 15
Osage 15
Sioux 15
Winnebago 16

NA-DENE

Apache 16
Carrier 16
Chipewyan 16
Koyakon 16
Kuchin 16
Koskokwim 17
Navaho 17
Tlingit 18

HOKAN

Achomawi 18
Chontal 18
Karok 19
Pomo 19
Seri 19
Washo 19

YUMAN 19
Cocopa 19
Digueño 20
Mohave 20
Paipai 20
Walapai 20
Yuma 20

OTO-MANGUEAN

Amuzgo 20
Chatino 21
Chinantec 21
Cuicateco 21
Mazahua 21
Mazatec 21
Mixtec 21
Otomi 22
Pame 22
Serrano 22
Zapotec 22

PENUTIAN

Chinook 23
Chinook Jargon 23
Huave 23
Klamath 24
Maidu 24

MAYAN 24
Achí 24
Aguacatec 24
Cakchiquel 25
Chol 25
Chontal 25
Chorti 25
Chuj 26
Huastec 26
Ixil 26
Jacaltec 26
Kekchi 26
Mam 27
Mopan 27
Pocomchí 27
Quiché 27
Tojolabal 28
Tzeltal 28
Tzotzil 28
Tzutujil 29
Yucatec 29

PENUTIAN (Cont'd.)

Miwok 29
Mixe 30
Nez Percé 30
Popoluca, Sayula 30
Popoluca, Sierra 31
Sahaptin 31
Totonac 31
Tsimshian 31
Yokuts 31
Zoque 32
Zuñi 32

KERES

Acoma 32

TARASCAN

Tarascan 32

SOUTH [AND LOWER CENTRAL] AMERICA 34

ANDEAN EQUATORIAL

Araucanian 34

ARAWAKAN 34
Amuesha 34
Baure 34
Campa 34
Carib 35
Culina 35
Goajiro 35
Ignaciano 35
Machiguenga 35
Piro 35
Yucuna 36

GUAHIBAN 36
Guajibo 36

HARÁKMBET 36
Huachipairi 36

JIVAROAN 36
Aguaruna 36
Candoshi 36
Cofan 36
Jivaro 36

MOCOAN 36
Camsá 36

MÓVIMA 37
Móvima 37

QUECHIMARAN 37
Aymara 37
Jaqaru 37
Quechua 37
Quichua 40

TUCANOAN 40
Ticuna 40

TUPÍ-GUARANÍ 40
Cocama 40
Guajajara 41
Guaraní 41
Sirionó 41
Tupí 42

ZAPAROAN 42
Auca 42
Iquito 42
Záparo 42

MACRO-CHIBCHAN

Cayapa 42
Chocó 43
Colorado 43
Cuna 43
Guarao 43
Guaymi 43
Miskito 43
Paez 43

MACRO GE-PANO-CARIB

BOROTUQUE 43
Bororo 43

CAINGANGAN 44
Kaingang 44

CARIB 44
Carib, Coastal 44
Hixkaryãna 44
Wayana 44

GE 44
Apinayé 44

TACANA-PANOAN 44
Abipon 44
Amahuaca 44
Capanahua 45
Cashibo 45
Cashinahua 45
Ese'ejja 45
Huarayo 45
Mataco 45
Mosetén 45
Tacana 45
Toba 46

WITOTO 46
Huitoto 46
Ocaina 46

INDEX 47

North, Central, and South America

North and Central America

Arctic

ALEUT

GRAMMARS

Geoghegan, Richard H. The Aleut Language: Elements of Aleut Grammar, with Dictionary in Two Parts. Washington, DC: U.S. Department of Interior, 1944. iii, 169 pp.
A traditional descriptive grammar intended for pedagogical purposes. Approximately half the book is devoted to grammatical explanations with illustrations given in table form. The second part is an Aleut-English, English-Aleut vocabulary. Modified Roman transcription used throughout.

ESKIMO

TEACHING MATERIALS

Andersen, Karl P. Grønlandsk for Begyndere. Copenhagen, Denmark, 1970.

Gagné, Raymond C. Eskimo Language Course. Ottawa, Canada: Dept. of Indian Affairs and Northern Development, 1966. Tapes. [Mimeo.]

Nielsen, Frederik. Kalâtdlisut i Liniutit. (Course in Greenland Eskimo), Parts I-II. Gotdhaab, Greenland, 1961-63. 2 vols. [1st pub. 1957-59]

Schultz-Lorentzen, C.W. Undervisning i Grønlandsk (Course in Greenland Eskimo). Copenhagen, Denmark, 1952. [Reprint of 1939 ed.]

Trinel, Ernest. Atii, parlez esquimau. Essai de grammaire esquimaude d'aprés le dialecte d'Ivujuvik Nouveau-Québec. Ottawa, Canada: Université Saint-Paul, Centre Canadien de Recherches et Anthropologie, 1970. xxi, 206 pp.

Vibaek, P. 100 timer i Grønlandsk (100 lessons in Greenland Eskimo). Copenhagen, Denmark, 1952. [Reprint of 1917 ed.]

GRAMMARS

Barnum, Francis. Grammatical Fundamentals of the Innuit Language as Spoken by the Eskimo of the Western Coast of Alaska. New York, NY: G. Olms, 1970. xxv, 384 pp. [Reprint of Boston, 1901 ed.]

Bergsland, Knut. "The Eskimo Language." Ph.D. Diss., Oslo University, 1955. [Available in MF]
West Greenlandic dialect.

Bergsland, Knut. A grammatical outline of the Eskimo language of West Greenland. Oslo, Norway, 1956. [Unpublished manuscript]

Correll, Thomas C. Grammar of Central Canadian (Caribou) Eskimo. Manitoba, Canada: University of Manitoba, forthcoming.

Harper, Kenn. Some aspects of the grammar of the Eskimo dialects of Cumberland Peninsula and North Baffin Island. (Paper - Ethnology Division, no. 15) (Mercury series) Ottawa, Canada: National Museums of Canada, 1974. iv, 94 pp.

Mey, Jacob. "The Syntax of the Eskimo Verbal Constructions." Austin, TX: University of Texas, forthcoming.
Greenlandic dialect.

Rasmussen, Christian. Grønlandsk Sproglære. Copenhagen, Denmark, 1971. 201 pp. [Reprint of 1888 ed.]

Rischel, Jorgen. Topics in West Greenlandic Phonology: regularities underlying the phonetic appearance of wordforms in a polysynthetic language. Copenhagen, Denmark: Institute of Phonetics, 1976. viii, 478 pp. [Previous editions]

Schneider, Lucien, R.P. Grammaire Eskimaude du sous-dialecte de l'Ungava. Quebec, Canada: Direction générale du Nouveau-Québec, Ministère de Richesses Naturelles, 1967. 149 pp. [1st pub. 1953]

Schultz-Lorentzen, Christian W. A Grammar of the West Greenland Language. Copenhagen, Denmark. C.A. Reitzels Forlag, 1967. 104 pp. [Reprint of 1945 ed.]

Spalding, Alec E. Salliq: An Eskimo Grammar. 2nd rev. ed. Ottawa, Canada: Education Branch, Dept. of Indian Affairs and Northern Development, 1969. 128 pp. [1st ed., 1960]

Swadesh, Morris. "South Greenlandic (Eskimo)". Linguistic Structures of Native America. (Publications in Anthropology, No. 6) New York, NY: Viking Fund, 1946. pp. 30-54.

Thalbitzer, William. A Phonetical Study of the Eskimo Language. (Meddelelser om Grönland, Vol. 30) Copenhagen, Denmark, 1904. xvii, 405 pp.
Intended as a general introduction to the Eskimo language and its dialects. The introduction contains a historical review of the language and a bibliography with notes. Part II is a description of the phonology of Eskimo. Discussions are followed by examples in lists and charts. Part III is a comparative study of the phonetical differentiations of Eskimo dialects, mainly with those of Greenland, Labrador, the mouth of

the Mackenzie River and Southwest Alaska. Part IV is given over to folklore. Selections of tales, songs (with music), children's games and decoy sounds (for hunting) are included — all with translations and notes. There is a section on place names. The orthography used throughout is a modified form of the one devised by S. Kleinschmidt in his Den Grønlandske Ordbog Omarbejdet (1871). Index.

DICTIONARIES

Petersen, Jonathan. Ord bogêrak. Nûngme: Ministeriet for Grønland, 1951. Rev., 1968.
Monolingual dictionary, but used as standard reference for orthography.

Schneider, Lucien. Dictionnaire alphabético-syllabique du langage esquimau de l'Ungava et contrées limitrophes. (Travaux et documents du Centre d'études nordiques, 3) Quebec, Canada: Presses de l'Université de Laval, 1966. 380 pp. [2nd augm. ed. forthcoming]

Schultz-Lorentzen, Christian W. Dictionary of the West Greenland Eskimo Language. Copenhagen, Denmark. C.A. Reitzel, 1967. xi, 303 pp. [Reprint of 1927 ed.]
Greenland Eskimo-English dictionary. Coordinate forms are listed separately. Derived stem words which show modifications of sounds are also listed separately with the primary stem word following. Affixes are given in the form in which they are most naturally mentioned. Entries also indicate dialects. Illustrative phrases and sentences.

Thibert, Arthur. Dictionary: English-Eskimo, Eskimo-English. Rev. ed. Ottawa, Canada: Saint Paul University, Canadian Research Centre for Anthropology, 1969. xi, 173 pp. [1st pub. 1954]
On the whole, one-word glosses. Appendices include discussion of infixes, declensions, the personal pronoun, numerals, conjugations, geographical names and ethnographic material.

Webster, Donald H. and Wilfried Zibell. Iñupiat Eskimo Dictionary. Fairbanks, AK: SIL, 1970. xii, 211 pp.
Section I classifies morphological bases under four main categories: people; creatures; heavens, earth, atmosphere; and place, time, descriptives. Section II is a list of post bases. Section III is an English index.

ESKIMO, SOUTH ALASKAN

TEACHING MATERIALS

Miyaoka, Osahito, et al. Yupik Eskimo teaching grammar. Prelim. ed. Fairbanks, AK: University of Alaska, 1969-70.

Webster, Donald H. Let's learn Eskimo. 2nd ed. Fairbanks, AK: SIL, 1968. 66 pp. [1st pub. 1967]

GRAMMARS

Hinz, John. Grammar and Vocabulary of the Eskimo Language, as Spoken by the Kushokwin and Southwest Coast Eskimos of Alaska. Rev. ed. Bethlehem, PA: Society for Propagating the Gospel, Moravian Church, 1965. 199 pp.
Traditional pedagogical grammar. The different parts of speech are described briefly, followed by numerous examples, usually in paradigms and tables. There is a brief narrative in Eskimo at the end, as well as translation exercises to be completed with each lesson. Includes a long section on affixation. Index of the affixes is appended. Eskimo-English vocabulary. Modified form of the accepted orthography in Greenland is used throughout.

Azteco-Tanoan

CAHUILLA

READERS

Seiler, Hansjakob. Cahuilla. Texts with an introduction. (Indiana University Language Science Monographs, Vol. 6) Bloomington, IN: Indiana University, 1970. 204 pp.
Includes discussion of Cahuilla structure. Sixteen texts (myths, tales, historical accounts, ethnographic texts) and discourse resulting from responses to pictures and stickman drawings. English translation on facing pages. Phonemic transcription used throughout.

GRAMMARS

Fuchs, Anna. Morphologie des Verbs im Cahuilla. (Janua linguarum, Series practica, 87) The Hague, Netherlands: Mouton & Co., 1970. 76 pp.
A morphological study of the verb system of a dialect spoken by the Cahuilla Indians of Southern California. Describes the verbs in terms of affixation, dealing with inflection as well as derivation. Attention is given to the analysis and description of the nuances and subtleties of the meaning of the various affixes.

Seiler, Hansjakob. "Accent and Morphophonemics in Cahuilla and in Uto-Aztecan", in IJAL 31.50-59 (1965).
Includes discussion of accent, pitch, stress, insertion, infixation of glottal stop, glottalization, and internal reconstruction. Also discusses languages in close relationship to Cahuilla.

_____. Grammar and dictionary of Cahuilla, forthcoming.

_____. "Die phonetischen Grundlagen der Vokalphoneme des Cahuilla." Zeitschrift für Phonetik und allgemaine Sprachwissenschaft, Berlin, 10.204-233 (1957).

_____. "Zur Aufstellung der Wortklassen des Cahuilla." Münchener Studien zur Sprachwissenschaft, 12.61-79 (1958).

CORA

TEACHING MATERIALS

Lauriano, Celestino et al. Cuaderno de Trabajo Cora. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1974.

READERS

Diaz Flores, Raymundo. Textos en Idioma Cora. (Publicaciones, No. 3) Mexico City, Mexico: Escuela Normal de Antropología, 1945.

GRAMMARS

Casad, Eugene H. "Location and Direction in Cora Discourse." Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1975. [Manuscript.]

Gómez, A.M. "Estudios gramáticales de la lengua Cora." Investigaciones Lingüísticas, Mexico, 3.79-142 (1942).

McMahon, Ambrose. "Phonemes and phonemic units of Cora (Mexico)." IJAL 33.128-134 (1967).
Tagmemic study on the phonological hierarchy of Cora.

Preuss, K.T. "Grammatik der Cora Sprache." IJAL, 7.1-84 (1932).
Introduction is about geography and dialects. Traditional description of phonetics and grammar. Many examples.

DICTIONARIES

McMahon, Ambrose and MaryJo McMahon. Vocabulario Cora: Cora y Español. (Serie de Vocabularios Indígenas, No. 2). Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1959. xv, 193 pp. [O.P.]
Spanish-Cora, Cora-Spanish vocabulary intended for Cora speakers. Entries include parts of speech, and illustrations. Brief outline of Cora pronunciation and grammar.

HOPI

TEACHING MATERIALS

Ekstrom, M.A. and J.O. Elkstrom. How to Read and Write Hopi. Oraibi, AZ: Hopi Action Program, 1973.

READERS

Roy, Albert et al. Coyote Tales. Hopi version. Flagstaff, AZ: Northern Arizona Supplementary Education Center, 1970. 300 pp. [ED 046 612] Coyote Tales. English version. 1970. 307 pp. [ED 046 611]
Twenty graded stories, primarily intended for children.

GRAMMARS

Freeze, Ray. "Hopi Genitive and Possessive Affixation." Salt Lake City, UT: University of Utah, Linguistics Program, 1974. [Manuscript]

Jeanne, LaVerne Masayesva. "The Relative Clause in Hopi." Tucson, AZ: University of Arizona, Dept. of Linguistics, 1974. [Manuscript]

Kennard, Edward. "Hopi Syntax in Narratives." Informal notes. Reno, NV: University of Nevada-Reno, Dept. of Anthropology, 1974. [Manuscript]

Whorf, B.L. The Hopi Language. (Microfilm Collection of Manuscripts on Middle American Cultural Anthropology, No. 48) Chicago, IL: University of Chicago Library, 1956. [Manuscript date: 1935]

_____. "The Hopi Language, Toreva Dialect." Linguistic Structures of Native America. (Publications in Athropology, No. 6) New York, NY: Viking Fund, 1946. pp. 158-83.

_____. "The Punctual and Segmentative Aspects of Verbs in Hopi." In Language, Thought, and Reality. Cambridge, MA: M.I.T. Press, 1956. pp. 51-56. [Reprint of Language 12.127-131 (1936)]
Discussion of two of the nine aspects of Hopi verbs. Numerous examples.

_____. "Some Verbal Categories of Hopi." In Language, Thought, and Reality. Cambridge, MA: M.I.T. Press, 1956. pp. 112-124. [Reprinted from Language 14.275-286 (1938). Also as Bobbs-Merrill reprint series in Language and Linguistics, L99.]
Discussion of verbal categories of assertion, mode, status, and modality. Phonetic transcription used throughout.

HUICHOL

GRAMMARS

Grimes, Joseph E. Huichol Syntax. (Janua linguarum, Series practica, 11) The Hague, Netherlands: Mouton & Co., 1964. 105 pp.
Primarily based on the theories of Hockett and Pike, but also utilizes transformational methodology (Householder, 1959, and Harris, 1957) especially at the clause formation level. Includes text with accompanying translation and analysis. Few examples. Phonemic and morphophonemic transcription used throughout. Index.

_____. "Huichol Tone and Intonation." IJAL 25:4.221-32 (1959).
Describes the syllable, the intonational phrase, the foot (an intermediate unit), and the systems of tone and intonation in Huichol morphophonemics.

McIntosh, John B. "Huichol Phonemes." IJAL 11.31-35 (1945).

DICTIONARIES

McIntosh, John B. and Joseph E. Grimes. Niuqui 'Ïquisicayari (Vixárica niuquiyári, teivári niuquiyári hepáïsita). (Vocabulario Huichol-Castellano: Castellano-Huichol). Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1954. iv, 113 pp.

KIOWA

GRAMMARS

Crowell, Edith E. "A Preliminary Report on Kiowa Structure." IJAL 15.163-167 (1949).
Includes phonology, morphology, and syntax.

McKenzie, Parker and John P. Harrington. Popular account of the Kiowa Indian language. (Monographs, No. 12) Santa Fe, NM: School of American Research, 1948. 21 pp.
In six sections: Introduction, phonematics, morphomatics, lexics, a text in Kiowa, and glossary.

Sivertsen, Eva. "Pitch Problems in Kiowa." IJAL 22:117-130 (1956).
Brief presentation of phonemes, followed by discussion of syllabic structure, length, tone, laryngealization, stress, tone distribution and perturbation.

Trager, Edith C. "The Kiowa language: a grammatical study." Ph.D. Diss., University of Pennsylvania, 1960. 144 pp.
A study of the total structure of Kiowa, with special attention to the referentially complex affixes that occur with noun and verb stems. Deals primarily with phonology and morphology. Illustrative phrases and sentences. Includes a text with full analysis, and literal and free translations.

Wonderly, W.L. et al. "Number in Kiowa, Nouns, Demonstratives, and Adjectives." IJAL 20:1-7 (1954).
Includes discussion of four Kiowa noun classes defined according to number categories marked in each. Morphophonemics.

DICTIONARIES

Harrington, John P. Vocabulary of the Kiowa Language. (Bulletin, 84) Washington, DC: Smithsonian Institution, Bureau of American Ethnology, 1928. v, 255 pp.

LUISEÑO

TEACHING MATERIALS

Hyde, Villiana. An introduction to the Luiseño language. Ed. by Ronald W. Langacker. Banning, CA: Malki Museum Press, 1971. v, 236 pp.
Pedagogical grammar. Pattern drills and translation exercises (answers are provided). Review units, a short text, and a glossary.

GRAMMARS

Malécot, André. "A Structural Analysis I: Phonology." IJAL 29.89-95 (1963); "Luiseño, A Structural Analysis II: Morphology, Morphophonemics, Syntax." IJAL 29. 196-210 (1963); "Luiseño, A Structural Analysis III: Text and Lexicon." IJAL 30.14-31 (1964); and "Luiseño, A Structural Analysis IV: Appendices." IJAL 30.243-250 (1964).
Based on the Pauma dialect. Part III contains two texts with translations. Luiseño-English lexicon. The appendices contain discussion of the function of noun class markers and Luiseño kinship terms.

Bright, William. "Luiseño Phonemics." IJAL 31.342-345 (1965).

David, John F. "A partial grammar of simplex and complex sentences in Luiseño." Ph.D. Diss., University of California at Los Angeles, 1973.

Kroeber, Alfred L. and George W. Grace. The Sparkman grammar of Luiseño. (Publications in Linguistics, Vol. 16) Berkeley, CA: University of California Press, 1960. ix, 257 pp.

DICTIONARIES

Bright, William. A Luiseño Dictionary. (Publications in Linguistics, Vol. 51) Berkeley, CA: University of California Press, 1968. 88 pp.
Intended primarily for the student of Uto-Aztecan linguistics. Contains 1500 Luiseño-English main entries, and an English-Luiseño index. Collected from materials of other authors. Monomorphemic stems are listed as entries with derived stems which show unpredictable semantic features listed as subentries. Spanish loanwords and proper names are excluded.

MONO

GRAMMARS

Lamb, Sydney M. "Mono Grammar." Ph.D. Diss., University of California at Berkeley, 1958. 98 pp.

NAHUAT

READERS

Law, Howard W. Gulf Aztec Texts and Dictionary. Santa Ana, CA: SIL, 1951. [MF]

_____. "Tamakasti: A Gulf Nahuat text." Tlalocan 3:344-60 (1957).

McKinlay, Arch, Harold Key and Mary R. Key. "Puebla Sierra Aztec texts and dictionary." (Microfilm Collection of Manuscripts on Cultural Anthropology, No. 27) Chicago, IL: University of Chicago Library, 1951. [MF]

GRAMMARS

Key, Harold and Mary Ritchie Key. "The Phonemes of Sierra Nahuat." IJAL 19.53-56 (1953).
Phoneme inventory and brief discussion of consonant and vowel phonemes, phoneme combinations and alternation, juncture features, and phonemes introduced by Spanish.

Key, Harold. "Stem Construction and Affixation of Sierra Nahuat Verbs." IJAL 26:131-145 (1960).
Morphophonological analysis of Nahuat verbs. Discusses stem construction and formulae, inflectional affixes, irregular verbs and particles with primary relationship to verbs.

Law, Howard W. "Morphological Structure of Isthmus Nahuat." IJAL 24.108-129 (1958).

_____. Obligatory Constructions of Isthmus Nahuat Grammar. (Janua linguarum, Series practica, 29) The Hague, Netherlands: Mouton & Co., 1966. 73 pp.
Intended for the specialist. Tagmemic in approach. Parts of the grammatical hierarchy of Isthmus Nahuat described. Deals with sentence, clause, phrase, word and stem structure. Appendices include an illustrative folktale text sample, a glossary of terminology and abbreviations. Analysis is based on the dialect spoken in and around Mecayapan, Veracruz. Phonemic transcription used throughout. Bibliography.

_____. "The Phonemes of Isthmus Nahuat." El México Antiguo 8:267-78 (1955).

McQuown, Norman A. "La fonémica de un dialecto olmeca-mexicano de la Sierra Norte de Puebla." El México Antiguo 6.61-72 (1942).

Robinson, Dow F. Aztec Studies II: Sierra Nahuat Word Structure. (Linguistic Series, No. 22) Norman, OK: SIL, 1970. 186 pp. [Reprint of Hartford, 1966 ed. (Ph.D. Diss.)]

A descriptive study, on the whole tagmemic in approach. Deals with the verb, noun, locative, and particle syntagmemes. Bibliography.

_____. Gramática inductiva Mexica (Nahuat de la Sierra de Puebla). Experimental ed. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1970. 50 pp.

This first unit concentrates on nouns. Five classes of substantives are thoroughly described in 10 lessons.

_____. "Puebla (Sierra) Nahuat Prosodies." In Aztec Studies I: Phonological and Grammatical Studies in Modern Nahuatl Dialects. Ed. by D.F. Robinson. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, 1969. pp. 17-32.

Tagmemic approach (Pike's model) to phonological hierarchy, each level of which is defined according to a different prosodic feature. Brief text showing phonological structure with literal translation.

DICTIONARIES

Key, Harold and Mary Ritchie Key. Vocabulario mejicano de la Sierra de Zacapoaxtla, Puebla. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1953. xii, 232 pp.

Spanish-Nahuat and Nahuat-Spanish vocabularies with grammatical commentary.

NAHUATL

READERS

Boas, Franz and Herman K. Haeberlin. "Ten Folktales in Modern Nahuatl." Journal of American Folklore 37 (1924). 25 pp.

González Casanova, Pablo. Cuentos Indígenas. Ed. by Bilingüe Nahuatl y Español. Mexico City, Mexico: Imp. Universitaria, 1946. 201 pp.

Pittman, Richard S. "Tetelcingo Aztec texts and dictionary." (Microfilm Collection of Manuscripts on Cultural Anthropology, No. 27) Chicago, IL: University of Chicago Library, 1951. [MF]

GRAMMARS

Brewer, Forrest. "Morelos (Tetelcingo) Nahuatl Verb Stem Constructions." In Aztec Studies I. Ed. by D.F. Robinson. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, 1969. pp. 33-51.

Brockway, Earl. "Phonemes of North Puebla Nahuatl." Anthropological Linguistics 5:2.14-18 (1963).

Deals with consonant and vowel phonemes, combinations of phonemes, morphophonemics and juncture features.

Croft, Kenneth. "Matlapa Nahuatl II: Affix List and Morphophonemics." IJAL 19.274-280 (1953).

Focus is on development of stems and distribution of affixes.

_____. "Matlapa Nahuatl III: Morpheme Arrangements." IJAL 20.37-43 (1954).

Morphological structure of nouns, verbs, and particles is analyzed. Focuses on automatic alternations and alternations peculiar to prefixes, suffixes and verb and noun bases.

_____. "Practical Orthography for Matlapa Nahuatl." IJAL 17.32-36 (1951).

Discusses Nahuatl vowels, consonants, prosodics, phonemes of Matlapa Spanish, and Spanish loanwords in Matlapa Nahuatl.

Dakin, Karen. "Plural Formations in Morelos Nahuatl." Baton Rouge, LA, 1973. [Manuscript]

Garibi, Davila. "El gramatario Nahuatl." Investigaciones Lingüísticas 3.223-7 (1935).

Goller, Theodore R., Patricia L. Goller, and Viola G. Waterhouse. "The Phonemes of Orizaba Nahuatl." IJAL 40.126-131 (1974).

McQuown, Norman A. "La fonémica de un dialecto nahuatl de Guerrero." El México Antiguo 5.221-32 (1941).

Pittman, Richard S. A Grammar of Tetelcingo (Morelos) Nahuatl. (Language Dissertation, 50) Baltimore, MD: Linguistic Society of America, 1954. 67 pp.

Intended for the specialist. Based on the IC principle of linguistic analysis, but utilizes traditional terminology. The book is divided evenly between the grammar (basic sentence constructions, verbal system, nominal system, etc.) and texts. The latter include interlinear and free translations. Appended are tables of irregular verbs, an index of verb stems. Modified classical Nahuatl orthography used throughout.

_____. "The Phonemes of Tetelcingo (Morelos) Nahuatl." In A. William Cameron Townsend... Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1961. pp. 643-51.

Discusses briefly patterns (stress, open/closed transition, predominate syllable structure); simple and complex consonants, short and long vowels, consonant clusters and consonant-vowel combinations.

Whorf, Benjamin Lee. "The Milpa Alta Dialect of Aztec (with Notes on the Classical and the Tepoztlán Dialects)." Linguistic Structures of Native America. (Publications in Anthropology, No. 6) New York, NY: Viking Fund, 1946. pp. 367-97.

DICTIONARIES

Brewer, Forrest and Jean G. Brewer. Vocabulario mexicano de Tetelcingo (Morelos): Castellano-Mexicano, Mexicano-Castellano. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1962. vii, 274 pp.

Bright, William. "Un Vocabulario Náhuatl del Estado de Tlaxcala." Estudios de Cultura Náhuatl 7.233-253 (1967).

NORTHERN PAIUTE

TEACHING MATERIALS

Liljeblad, Sven. Northern Paiute Manual. Reno, NV: University of Nevada, 1966-67.

Course notes.

GRAMMARS

Marsden, W.L. "The Northern Paiute language of Oregon." University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 20:175-191 (1923).

Natches, G. "Northern Paiute verbs." University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 20:245-259 (1923).

PAPAGO (PIMA)

READERS

Saxton, Dean and Lucille Saxton. Legends and Lore of the Papago and Pima Indians. Tucson, AZ: University of Arizona Press, 1973. x, x, 441 pp.

Saxton, Dean et al. Our book (T-O'ohana: Nuestro libro). Tucson, AZ: Salpointe High School, 1968. 50 pp.

GRAMMARS

Dolores, J. "Papago nominal stems." University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 20:19-31 (Berkeley, 1923).

_____. "Papago verb stems." University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 10:5.241-63 (Berkeley, 1913).

Hale, Kenneth L. "A Papago Grammar." Ph.D. Diss., Indiana University, 1959.

Kurath, William. A Brief Introduction to Papago: A Native Language of Arizona. (Social Science Bulletin (Tucson) 13) Tucson, AZ: University of Arizona, 1945. 43 pp.

Addressed to the layman. Phonetics and grammar are equally described. Traditional English spelling reflected in orthography.

Mason, John Alden. The Language of the Papago of Arizona. Philadelphia, PA: University Museum, University of Pennsylvania, 1950. iv, 84 pp.

A linguistic grammar based on structural principles. In six parts: the Papago and their language (a brief summary of Papago dialects and the relationship of Papago to other Uto-Aztecan languages); phonology; homonyms; morphology; texts; comparative table of morphological elements. Phonetic transcription.

Saxton, Dean. "Papago Phonemes." IJAL 29.29-35 (1963).

DICTIONARIES

Mathiot, Madeline. A dictionary of Papago usage. (Language Science Monographs, vol. 8/1) Bloomington, IN: Indiana University, 1973. 504 pp.

Includes letters B-K. A comprehensive dictionary. The introduction contains a grammatical outline. Parts of speech, levels of usage, extensive grammatical information, cross-references, variant forms, and numerous illustrative sentences provided.

Saxton, Dean and Lucille Saxton, comps. Dictionary: Papago and Pima to English, O'odham-Mil-gahn; English to Papago and Pima, Mil-gahn-O'odham. Tucson, AZ: *University of Arizona Press*, 1969. 191 pp.

PIPIL

GRAMMARS

Arauz, Próspero. El Pipil de la region de los Itzalcos. (Departamento Editorial del Ministerio de Cultura. Impreso en sus Talleres, Pasaje Contreas Nos. 11 y 13) San Salvador, El Salvador, 1960. 266 pp.

A traditional description of Pipil phonemes, grammar, vocabulary. Graded exercises and readings. The last chapter is an extended Spanish-Pipil glossary. Illustrations.

Jiménez, Tomás Fidias. Idioma Pipil; o, Nahuatl de Cuzcatlán y Tunalán. 1st ed. San Salvador, El Salvador: Tipografía "La Unión" Dutriz hnos., 1937. ix, 160 pp.

SHOSHONI

READERS

Canonge, Elliot. Comanche Texts. Norman, OK: SIL, 1958. xii, 156 pp.

Thirty-six texts with translation. Some ethnographic information. Phonemic transcription used throughout.

Miller, Wick R. Newe Natekwinappeh: Shoshoni Stories and Dictionary. (Univ. of Utah Anthropological Papers, 94) Salt Lake City, UT: University of Utah Press, 1972. vii, 172 pp.

The introduction includes an explanation of the orthography, and on phonology and grammar. Mainly on the Gosiute dialect; also some Ruby Valley dialect texts. Mainly ethnological materials. Grammatical notes. Completed by a Shoshoni-English dictionary of approximately 12,000 entries (morphological information included). A shorter English-Shoshoni index. Some cultural information. Phonetic transcription.

GRAMMARS

Daley, Jon P. "Shoshone Phonology and Morphological Sketch." M.A. Thesis, Idaho State University, 1970.

Osborn, Henry and William A. Smalley. "Formulae for Comanche Stem and Word Formation." IJAL 15.93-99 (1949).

Includes affix list, and discussion of stem and word formation, and stem classes.

Shimkin, D.B. "Shoshone I: Linguistic Sketch and Text." IJAL 15.3:175-88 (1965). "Shoshone II: Morpheme List." IJAL 15.4:203-12 (1965).

Presents a mythological text in the Wind River dialect, accompanied by phonetic and morphological notes, a free and an analytical translation, and a list of the morphemes employed in the text.

TANOAN

READERS

Speirs, Randall. Téwa pehtsiyeh (Tewa tales). Santa Ana, CA: SIL, 1971. 59 pp.

GRAMMARS

Dozier, Edward P. "Tewa II, Verb Structure." IJAL 19.2:118-127 (1953).
Based on the Santa Clara Pueblo dialect. Primary attention is given to the verb theme.

Hoijer, Harry and Edward P. Dozier. "Phonemes of Tewa, Santa Clara Dialect." IJAL 15.3:139-144 (1949).

Meyers, Beatrice. "Towa phrase structure." M.A. Thesis, University of North Dakota, 1970. 71 pp.

Yegerlehner, John Foster. "Phonology and Morphology of Hopi-Tewa." Ph.D. Diss., Indiana University, 1957. 115 pp.

TAOS

GRAMMARS

Brandt, Elizabeth A. "The language of Sandia." Ph.D. Diss., University of Michigan, 1970.

Leap, William. "The language of Isleta, New Mexico." Ph.D. Diss., University of Michigan, 1970.

Trager, George L. "An outline of Taos grammar." In Linguistic Structures of Native America Ed. by C. Osgood. (Viking Fund Publications in Anthropology, No. 6) Chicago, IL: Aldine Pub. Co., 1946. pp. 184-221.

TARAHUMARA

TEACHING MATERIALS

Blansitt, Edward L., Jr. Ra'ičabo Rarámuri: Tarahumara Basic Course. El Paso, TX: The University of Texas at El Paso, forthcoming. Tapes.

GRAMMARS

Burgess, Don H. "Tarahumara Phonology (Rocoroibo Dialect)." In Studies in Language and Linguistics (1969-70). Ed. by R.W. Ewton, Jr. and Jacob Ornstein. El Paso, TX: Texas Western Press, 1970. pp. 45-65.

Ferrero, José. Pequeña gramática y diccionario de la lengua Tarahumara. Mexico City, Mexico: Impr. dirigida por J. Aguilar Vera, 1920. 232 pp.

Nida, Eugene A. "The Tarahumara Language." Investigaciones Lingüísticas 4.140-144 (1937).

DICTIONARIES

Hilton, K. Simon. Vocabulario Tarahumara (Tarahumara y Español). (Serie de Vocabularios Indígenas "Mariano Silva y Aceves", No. 1) Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1959. xvi, 216 pp.
Two-way dictionary. The introduction contains a short outline of Tarahumara grammar. Entries include parts of speech, levels of usage, and illustrative phrases.

Thord-Gray, I. Tarahumara-English, English-Tarahumara Dictionary, and an introduction to Tarahumara Grammar. Coral Gables, FL: University of Miami Press, 1955. 1170 pp.
In three parts: Part I includes historical and ethnographic material, pronunciation guide, and grammar notes. Part II is a Tarahumara-English lexicon. Part III, English-Tarahumara section. Entries include Spanish glosses, grammatical information, etymological information, usage and cross-references. Appended are particles, place-names, kinship terms, anatomical terms, spelling, and brief comparative vocabularies (English-Tarahumara-Varohio-Yaqui-Mayo and English-Sanskrit-Oceanic-Tarahumara). Bibliography.

UTE

READERS

Sapir, Edward. "Texts of the Kaibab Paiutes and the Uintah Utes." In Proceedings of the American Academy of Arts and Sciences 65.297-537 (Boston, 1930).

GRAMMARS

Harrington, J.P. "The Phonetic System of the Ute Language." In University of Colorado Studies, 8. (Santa Fe, N.M. School of American Archaeology. Papers, no. 24) Boulder, CO: The University, 1911. pp. 199-222. [Reprint]

Press, Margaret L. "A Grammar of Chemehuevi." Ph.D. Diss., University of California at Los Angeles, 1975.

Sapir, Edward. "Some Fundamental Characteristics of the Ute Language." American Anthropologist 12.66-69 (1910).

_____. "The Southern Paiute language." In Proceedings of the American Academy of Arts and Sciences 65.1-296 (Boston, 1930).

DICTIONARIES

Sapir, Edward. "Southern Paiute Dictionary." Proceedings of the American Academy of Arts and Sciences 65.537-730 (1930).

YAQUI-MAYO

GRAMMARS

Fraenkel, Gerd. "Yaqui phonemics." Anthropological Linguistics 1:5.7-18 (1959).

Johnson, Jean Bassett. El Idioma Yaqui. 1st ed. (Departamento de Investigaciones Antropológicas. Publicaciones, No. 10) Mexico City, Mexico: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1962. 303 pp.

Lindenfeld, Jacqueline. "A transformational grammar of Yaqui." Ph.D. Diss., University of California at Los Angeles, 1969. Yaqui syntax. (Publications in Linguistics, 76) Berkeley, CA: University of California Press, 1974. ix, 162 pp. [Revision of author's Ph.D. Diss. 1969]

Scoggins, Lois Lynne. "Phonology of Arizona Yaqui." M.A. Thesis, University of Arizona, 1958.

DICTIONARIES

Collard, Howard and Elizabeth S. Collard. Castellano-Mayo, Mayo-Castellano. 2nd rev. ed. (Serie de Vocabularios Indígenas, No. 6) Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1974. 224 pp.

Presents the most frequent Mayo words. Entries include levels of usage and occasionally illustrative phrases. Appended are observations on the alphabet and grammar and some lexical notes.

Macro-Algonquian

Algonquian

ARAPAHO

TEACHING MATERIALS

Salzmann, Zdeněk. "Arapaho II: Texts." IJAL 22.151-8 (1956). "Arapaho III: Additional Texts." IJAL 22.266-272 (1956).

Each article contains five texts of traditional narratives phonetically transcribed with translations.

GRAMMARS

Kroeber, A.L. "Sketch of Arapaho Proper." In Arapaho Dialects. (Publications in American Archaeology and Ethnology, Vol. 12). Berkeley, CA: University of California, 1916.

Salzmann, Zdeněk. "Arapaho I: Phonology." IJAL 22.49-56 (1956). "Arapaho IV: Interphonemic specification." IJAL 27.151-5 (1961). "Arapaho V: Noun." IJAL 31.39-49 (1965). "Arapaho VI: Noun." IJAL 31.136-151 (1965).

Article on phonology lists 513 vocabulary items, grouped semantically.

BLACKFOOT

GRAMMARS

Uhlenbeck, C.C. A concise Blackfoot grammar. (Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeeling Letterkunde, n.s., 41, 1-120) The Hague, Netherlands, 1938.

DICTIONARIES

Uhlenbeck, C.C. and R.H. van Gulick. An English-Blackfoot dictionary. (Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeeling Letterkunde, n.s., 20, no. 4) The Hague, Netherlands, 1930. 261 pp.

CHEYENNE

GRAMMARS

Petter, Rodolphe. Cheyenne Grammar. Newton, KS: Mennonite Publication Office, 1952. 196 pp.

CREE

TEACHING MATERIALS

Anderson, Anne. Let's learn Cree (oral Cree). Edmonton, Canada: Cree Productions, 1970-1972.

[Cree], Lessons I-IV. Saskatoon, Sask., Canada: University of Saskatchewan, Indian and Northern Education, n.d., 4 vols. Cassettes.

Intended primarily for secondary school students.

Ellis, C. Douglas. Spoken Cree: West Coast of James Bay, Part I. Rev. ed. Toronto, Canada: The Department of Missions, The Anglican Church of Canada, 1962. 432 pp. Records.

May be used for self-instructional purposes. Designed to give speech, reading, and writing practice of Swampy Cree. The course consists of two preliminary units (discussing the phonology and certain grammatical features), 20 lessons and 5 reviews. Grammar is illustrated in dialogues with buildups and explained in structural terms, in some cases inductively. There are repetition, response, substitution, expansion, completion, and transformation drills. Structured conversation is outlined in English and based on the dialogues. Pronunciation information and drill in some lessons. Cree material is in transcription with diacritics indicating stress and separable elements, and in the standard orthography. The Moose Cree syllabary is introduced in lesson 24. Vocabulary list in each lesson. Appended are inverse of transitive animate verbs, "if" clauses, verb paradigms, and a selected bibliography.

Hives, H.E. A Cree Grammar. Toronto, Canada: The Missionary Society of the Church of England in Canada, 1948. 99 pp. [Reprint]

For self-instructional purposes. Designed to give speech practice. In the 36 lessons, grammar is explained in traditional terms. There are translation and partial parsing drills. Brief notes on pronunciation in the introduction. Cree material is in the syllabary used by missionaries. Both Plain Cree and Wood Cree are represented. Appended are two anecdotes, a grammatical index, and English-Cree, Cree-English glossaries.

Wolfart, H.C. and Janet F. Carroll. Meet Cree. A practical guide to the Cree language. Edmonton, Canada: University of Alberta Press, n.d.

READERS

Stevens, F.G. English-Cree Primer and Vocabulary. Toronto, Canada: Board of Home Missions, United Church of Canada, 1955. 46 pp.

GRAMMARS

Ellis, C. Douglas. "Cree verb paradigms." IJAL 37:3.76-95 (1971).

Structural description of the sound and verb systems of Cree. Dialect differences noted.

Soveran, Marilylle. From Cree to English. Part One: The Sound System. Saskatoon, Sask., Canada: Saskatchewan University, 1968. 80 pp. [ED 025 755]

Wolfart, H. Christoph. Plains Cree: A Grammatical Study. (Transactions, Vol. 3, Pt. 5) Philadelphia, PA: The American Philosophical Society, 1973. 90 pp.

DICTIONARIES

Anderson, Anne. Cree-English dictionary. Edmonton, Canada: Cree Productions, 1970-72.

Logan, Robert A. Cree-English Dictionary and Remarks on the Cree Language. Duluth, MN, 1964. 2 vols.
A comprehensive dictionary intended for the English speaker. The Cree material is handwritten.

Watkins, Edwin A. Dictionary of the Cree Language as Spoken by the Indians in the Provinces of Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Alberta. Rev. ed. Toronto, Canada: General Synod of the Church of England in Canada, 1938. ix, 530 pp.
The English-Cree section includes approximately 7000 entries, and the Cree-English section approximately 15,000 entries. Parts of speech indicated. Illustrative sentences. The Cree material is in the writing system used by Archdeacon Mackay.

FOX

GRAMMARS

Bloomfield, Leonard. "Notes on the Fox Language." IJAL 3.219-232 and 4.181-219 (1965). [Reprint by Kraus, 1924-25, 1927 eds.]

Voorhis, Paul H. "New Notes on the Mesquakie (Fox) Language." IJAL 37.2:63-75 (1971).
Notes on morphology, intonation and juncture, and styles of speech.

KICKAPOO

TEACHING MATERIALS

Voorhis, Paul H. Introduction to the Kickapoo Language. (Language Science Monographs, 13) Bloomington, IN: Indiana University, 1974. 120 pp.

GRAMMARS

Voorhis, Paul H. "Kickapoo grammar." Ph.D. Diss., Yale University, 1967.

MICMAC

GRAMMARS

Fidelholtz, James L. Micmac Morphophonemics. Ann Arbor, MI: University Microfilms, 1968.

Maillard, Antoine S. Grammar of the Mikmaque Language of Nova Scotia. Ed. by Joseph M. Bellenger. (Shea's Library of American Linguistics, No. 2) New York, NY, 1864. [Reprinted by AMS Press, n.d.]

Pacifique de Valigny. Leçons grammaticales théoriques et pratiques de la langue mikmaque. Ste. Anne de Ristigouche, Quebec, Canada: Bureau du Messager Micmac, 1939. 246 pp.

DICTIONARIES

Rand, Silas Tertius. Dictionary of the language of the Micmac Indians, who reside in Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island, Cape Breton and Newfoundland. Halifax, Nova Scotia, Canada: Nova Scotia printing co., 1888. viii, 286 pp. [Reprinted by Johnson Reprints]

MENOMINI

GRAMMARS

Bloomfield, Leonard. The Menomini Language. (William Dwight Whitney Linguistic Series of Yale University) New Haven, CT and London, England: Yale University Press, 1962. xi, 515 pp.
A structural grammar, intended for the specialist. Deals with sounds, forms, and syntax. Numerous examples with translations follow items described. Appended is an index of technical forms.

Miner, Ken. Payiakemenēwek. A Morphemic Index to Bloomfield's Menomini. Milwaukee, WI: University of Wisconsin Native American Languages Project and Great Lakes Inter-Tribal Council, 1975. 101 pp.

DICTIONARIES

Bloomfield, Leonard. Menominee Lexicon. Ed. by Charles F. Hockett. (Publications in Anthropology and History, No. 3) Milwaukee, WI: Milwaukee Public Museum, 1975. xviii, 289 pp.
Approximately 12,000 entries. Cross-references to author's Menomini grammar.

Miner, Kenneth L., ed. Omaēqnomenēw-Kīketwanan: A Basic English-Menominee and Menominee-English Word List. Madison, WI: Wisconsin Department of Public Instruction, 1975. 140 pp.

OJIBWAY

TEACHING MATERIALS

Verwyst, Chrysostom. Introductory Grammar of Ojibwa. Minneapolis, MN: Ross and Haines, 1971. [Reprint of Harbor Springs, MI, 1901 ed.]
For the beginning student. Based on F. Baraga's grammar and dictionary. With a new introduction of J. Nichols on the history of Chippewa and the sound system.

Wilson, Edward F. The Ojebway Language: A Manual for Missionaries and Others Employed among the Ojebway Indians. Ottawa, Canada: Dept. of Indian Affairs and Northern Development, 1970. 412 pp. [Reprint of London, 1874 ed.] [ED 043 865 Resumé only]
Traditional pedagogical grammar. In three parts. Parts of speech are present in lists and paradigms in Part I. Translation exercises are presented in Part II. Part III consists of an English-Ojibway dictionary.

GRAMMARS

Baraga, Friedrich. A Grammar of Otchipwe. N.p., 1850. [Available from University Microfilms, Ann Arbor, MI]

Bloomfield, Leonard. Eastern Ojibwa: Grammatical Sketch, Texts, and Word List. Ann Arbor, MI: University of Michigan Press, 1957. x, 271 pp.

A descriptive grammar, intended for the specialist. Structural in approach. In four parts. Part I is a grammatical outline (phonology, morphology and syntax). Part II is a list of 888 Ojibway sentences with translations. Part III contains 38 texts on various subjects with translations. Part IV is an Ojibway-English word list. In part I numerous examples with translations follow brief descriptions. Phonemic transcription used throughout. Analysis is based mainly on the speech of one informant who spoke the southern and eastern type of Ojibway.

DICTIONARIES

Baraga, Friedrich. A Dictionary of the Otchipwe Language, Explained in English. Minneapolis, MN: Ross & Haines, Inc., 1966. 2 vols. [Reprint of Montreal 1878-80 ed.]

POTAWATOMI

TEACHING MATERIALS

Daniels, Billy, Jr. and Mary Daniels. Neshnabē nebyē' gen. Book One: Vowels. Ed. by John Nichols. Milwaukee, WI: Wisconsin Native American Languages, 1975. Tapes.

Writing practice in Potawatomi for speakers of Potawatomi who read and write English and for advanced students of oral Potawatomi.

_____. Potawatomi Oral Language Lessons: Sets One and Two. Ed. by John Nichols. Milwaukee, WI: Wisconsin Native American Languages Project, 1975.

Seventy-one lessons. Included are outlines for elementary school second language lessons. Further lessons in preparation.

_____. Potawatomi Traditional Writing. Ed. by John Nichols. Milwaukee, WI: Wisconsin Native American Languages Project, 1975. Tapes.

Introduces speakers and students familiar with the new WNALP writing system to the traditional Potawatomi writing system. Exercises.

GRAMMARS

Hockett, Charles. "Potawatomi I: Phonemics, morphophonemics and morphological survey." IJAL 14.1:1-10 (1948). "Potawatomi II: Derivation, personal prefixes and nouns." IJAL 14.2:63-73 (1948). "Potawatomi III: The verb complex." IJAL 14.3:139-149 (1948). "Potawatomi IV: Particles and sample texts." IJAL 14.4: 213-225 (1948). [Reprinted by Kraus, New York, 1965]

_____. "What Algonquian is Really Like." IJAL 32:1. 59-73 (1966).

Grammatical and semantic description.

SHAWNEE

GRAMMARS

Parks, Douglas R. "Shawnee Noun Inflection." In Studies in Southeastern Indian Languages. Ed. by James M. Crawford. Athens, GA: The University of Georgia Press, 1975. pp. 135-161.

Voegelin, Charles F. "Shawnee Phonemes." Language 11.23-37 (1935).

DICTIONARIES

Voegelin, Charles F. Shawnee Stems and the Jacob P. Dunn Miami Dictionary. (Indiana Historical Society, Prehistory Research Series 1.63-108, 135-67, 289-341, 345-406, 409-78) Indianapolis, IN, 1937-1940.

A Shawnee word list, with English index.

YUROK

READERS

Spott, Robert and A. L. Kroeber. Yurok narratives. (University of California Publications in American Archaeology and Ethnology, Vol. 35, No. 9) Berkeley, CA, n.d.

GRAMMARS

Robins, R.H. The Yurok language. (Publications in Linguistics, 15) Berkeley, CA: University of California Press, 1958. xiv, 300 pp.

For the specialist. Structural in approach. Part I deals with phonology and grammar. Part II consists of texts with literal and approximate translations. Grammar notes and references accompany texts. Part III is a Yurok-English glossary. Bibliography.

Muskogean

CHICKASAW

DICTIONARIES

Humes, Jesse and Vinnie May Humes. A Chickasaw Dictionary. Norman, OK: Chickasaw Nation, 1973. 271 pp.

CHOCTAW

GRAMMARS

Badger, Herbert A. "A descriptive grammar of Mississippi Choctaw." Ph.D. Diss., University of Southern Mississippi, Hattiesburg, 1971.

Transformational in approach.

Byington, Cyrus. "A grammar of the Choctaw language." In Proceedings of the American Philosophical Society, Vol. 11. Ed. by Daniel Brinton. Philadelphia, PA, 1870. pp. 317-367.

Considered a classic source.

Chata Anompa. (Written for the Choctaw Bilingual Education Program, McCurtain County, Oklahoma) Durant, OK: Southeastern State College, 1972. 23 pp.

Introduction to the language, with a brief

description of its basic grammar.

Nicklas, Thurston Dale. A Choctaw morphology. (Written for the Choctaw Bilingual Education Program, McCurtain County, Oklahoma) Durant, OK: Southeastern State College, 1972. 57 pp.

_____. "Choctaw Morphophonemics." In Studies in Southeastern Indian Languages. Ed. by James M. Crawford. Athens, GA: The University of Georgia Press, 1975. pp. 237-250.

DICTIONARIES

Byington, Cyrus. "A Dictionary of the Choctaw Language." Bulletin of American Ethnology 46.1-611 (1915).

CREEK

DICTIONARIES

Loughridge, Robert McGill and David M. Hodge. Muskokee and English dictionary. Philadelphia, PA: The Westminster Press, 1914. [Reprint of St. Louis, 1914 ed.] Two-way dictionary.

Salish

CHEHALIS

READERS

Boas, Franz. "A Chehalis text." IJAL 8.103-110 (1934). Interlinear literal translation. Detailed explanation of the grammatical structure, and lexical notes.

GRAMMARS

Kinkade, M. Dale. "Phonology and morphology of Upper Chehalis I." IJAL 29.181-95 (1963). "Phonology and morphology of Upper Chehalis II." IJAL 29.345-56. "Phonology and Morphology of Upper Chehalis III." IJAL 30.32-61 (1964). "Phonology and morphology of Upper Chehalis V." IJAL 30.251-60 (1964).

CLALLAM

GRAMMARS

Thompson, Laurence C. and M. Terry Thompson. "Clallam: A preview." In Studies in American Indian Languages. Ed. by Jesse Sawyer. (Publications in Linguistics, 65) Berkeley, CA: University of California, 1969. pp. 251-294.

COEUR D'ALENE

TEACHING MATERIALS

Nicodemus, Lawrence. Snchitsu'umshtsn. The Coeur D'Alene Language, A Modern Course. Albuquerque, NM: Southwest Research Associates, Inc. 1975. 140 pp. Cassettes.

GRAMMARS

Johnson, Robert E. The Role of Phonetic Detail in Coeur d'Alene Phonology. Pullman, WA: Washington State University, 1975.

Sloat, Clarence. Phonological Redundancy Rules in Coeur d'Alene. Seattle, WA: University of Washington, 1966.

COLVILLE

GRAMMARS

Mattina, Anthony. "Colville Grammatical Structure." Ph.D. Diss., University of Hawaii, 1973.

KALISPEL

GRAMMARS

Vogt, Hans. The Kalispel Language. Oslo, Norway: Det Norske Videnskaps-Akademi, 1940. Grammar, and short dictionary.

MUSQUEAM

TEACHING MATERIALS

Powell, J.V. and Arnold Guerin. Musqueam Language, Book 1. Vancouver, B.C., Canada: Musqueam Band, 1975. Cassettes. Lessons to aid pronunciation. Primarily designed for the Musqueam Band.

OKANAGAN

GRAMMARS

Watkins, Donald. A Description of the Phonemes and Position Classes in the Morphology of Head of the Lake Okanagan (Salish). Edmonton, Canada: University of Alberta, 1970.

QUILEUTE

TEACHING MATERIALS

Powell, J.V. Quileute Language, Books 1 & 2. La Push, WA: Quileute Tribe, 1975-76. 2 vols. Tapes. Intended primarily for Quileute speakers. Lessons in Book I are designed to give pronunciation practice. Book II contains lessons in grammar and syntax.

READERS

Andrade, Manuel J. Quileute texts. (Columbia University Contributions to Anthropology, Vol. 12) New York, NY: AMS Press, 1969. x, 211 pp. [Reprint of 1931 ed.]

DICTIONARIES

Quileute Dictionary. (Northwest Anthropological Research Notes) Moscow, ID: University of Idaho, forthcoming. 2 fascicles. Quileute-English, English-Quileute pedagogical

dictionary. Approximately 8000 Quileute entries.

SHUSWAP

GRAMMARS

Gibson, James A. "Shuswap Grammatical Structure." Ph.D. Diss., University of Hawaii, 1973.

Kuipers, Aert H. The Shuswap Language: Grammar, Texts, Dictionary. (Janua linguarum, Series practica, 225) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1974.

SNOHOMISH

GRAMMARS

Hess, Thomas M. "Snohomish Grammatical Structure." Ph.D. Diss., University of Washington, 1967.

SOUTHERN PUGET SOUND SALISH

READERS

Snyder, Warren A. Southern Puget Sound Salish: Texts, place names and dictionary. (Sacramento Anthropological Society -- Papers, No. 9) Sacramento, CA: Sacramento State College, 1968. 205 pp.
Texts provide samples of connected speech in formal myth, informal narrative, and conventional styles.

GRAMMARS

Snyder, Warren A. Southern Puget Sound Salish: Phonology and Morphology. (Sacramento Anthropological Society -- Papers, No. 8) Sacramento, CA: Sacramento State College, 1968.
Item-and-arrangement approach. Numerous examples.

DICTIONARIES

Hess, Thom. Dictionary of Puget Sound Salish. Seattle, WA: The University of Washington Press, 1976. xvi, 770 pp.
Introduction includes map showing tribal locations and brief information on language setting and dialect differences. Although main body of dictionary is devoted to definition of vocabulary of the northern dialects (Snohomish, Upper Skagit, Lower Skagit), many words from the southern dialects are included. Entries are arranged alphabetically and include derivational and morphological information on each root. Cross-reference for synonyms and antonyms appended.

SPOKANE

GRAMMARS

Carlson, Barry F. A grammar of Spokan: A Salish language of eastern Washington. (Working Papers in Linguistics, 4/4) Honolulu, HI: University of Hawaii, 1972.

SQUAMISH

GRAMMARS

Kuipers, Aert H. The Squamish language, grammar, texts, dictionary, I & II. (Janua linguarum, Series practica, 72/1&2) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1967-1969. 2 vols.
Each volume consists of three parts. The second volume also contains additions and corrections to the first.

STRAITS SALISH

GRAMMARS

Efrat, Barbara S. "A Grammar of Non-Particles in Sooke, a Dialect of Straits Coast Salish." Ph.D. Diss., University of Pennsylvania, 1969.

Raffo, Yolanda A. "A Phonology and Morphology of Songish, a Dialect of Straits Salish." Ph.D. Diss., University of Kansas, 1972.

THOMPSON

GRAMMARS

Bouchard, Randy. How to Write the Thompson Language. Victoria, B.C., Canada: British Columbia Indian Language Project, 1973. Tape. [Manuscript]

Thompson, Laurence C. and M. Terry Thompson. "Thompson." In Handbook of American Indians, forthcoming.

DICTIONARIES

Kuipers, Aert H. Thompson Word List. Leiden, Netherlands: The Author, University of Leiden, ca. 1973.

Wakashan

KWAKIUTL

READERS

Boas, Franz. Kwakiutl tales (new series). (Columbia University Contributions to Anthropology, Vol. 26) New York, NY, 1935-43.

GRAMMARS

Boas, Franz. Kwakiutl grammar, with glossary of suffixes. Ed. by Helene Boas Yampolsky and Zellig S. Harris. (Transactions of the American Philosophical Society, 37) Philadelphia, PA, 1947. pp. 201-377.

Macro-Siouan

Caddoan

PAWNEE

READERS

Weltfish, Gene. "The vision story of Fox Boy." IJAL 9.44-75 (1936).
Text with grammatical analysis.

GRAMMARS

Parks, Douglas R. A Grammar of Pawnee. (Garland Studies in American Indian Linguistics) New York, NY: Garland Publishing, Inc., 1976. 369 pp. [Ph.D. Diss., Berkeley, 1972]
A description of the phonology and morphology of the South Band dialect of Pawnee. Presents a detailed account of the sound system and the inflectional and derivational processes found in the language.

WICHITA

GRAMMARS

Rood, David S. "Wichita Grammar: A Generative Semantic Sketch." Ph.D. Diss., University of California at Berkeley, 1969.

_____. "Wichita Verb Structure: Inflectional Categories." In Studies in Southeastern Indian Languages. Ed. by James M. Crawford. Athens, GA: The University of Georgia Press, 1975. pp. 121-134.

Iroquoian

CHEROKEE

TEACHING MATERIALS

Pulte, William. The Cherokee Oral Language Program. Tahlequah, OK: Cherokee Bilingual Education Program, 1972. 6 vols.
Primarily intended for use in secondary schools. Designed to give comprehension and speech practice. Contains 150 lessons. Each lesson has list of activities with suggested dialogues and drills. No grammar explanations. [NDEA]

_____. A Cherokee Syllabary Primer-I. Tahlequah, OK: Cherokee Bilingual Education Program, 1972.
Designed to teach the Cherokee syllabary. Contains 25 lessons. [NDEA]

Walker, Willard. Conversational Cherokee. Prelim. draft. Tahlequah, OK: Carnegie Cross-Cultural Education Project of the University of Chicago, 1966. iii, 144 pp.
For self-instructional purposes. Designed to give speech and reading practice. The first part of the book contains a detailed description of the phonology with numerous exercises. Part II is composed of 10 lessons of conversations with extensive grammatical explanations. Conversations also in Sequoyah syllabary. Part III is a Cherokee-English, English-Cherokee indexed dictionary listing all the words appearing in the text.

_____. An Introduction to the Cherokee Language. Middletown, CT: Wesleyan University, 1971. Various pagings. Tapes.
A revised version of the author's Conversational Cherokee. Also includes an extensive introduction to the language, and a comprehensive bibliography.

READERS

Ohlbrechts, Frans M. "Two Cherokee texts." IJAL 6:179-184 (1931).
A brief explanation of the Cherokee phonetic system. Interlinear literary translation, and free translation of the texts.

Spade, Watt and Willard Walker. Cherokee Stories. Middletown, CT: Wesleyan University, Laboratory of Anthropology, 1966. 25 pp.
Seven stories with translations.

Walker, Willard. Digoweli Dijalagi Agoliyedi Didelokwasdodi. Cherokee Primer. Rev. ed. Tahlequah, OK: Carnegie Cross-Cultural Education Project of the University of Chicago, 1965. [1st ed., March 1965]
Primarily for Cherokee-speaking readers. Words and texts in the syllabary and in English translation. Some phonetic transcriptions.

GRAMMARS

Cook, William. "Grammar of North Carolina Cherokee." Ph.D. Diss., Yale University, 1975. [Forthcoming, Garland Press, New York]

Reyburn, William D. "Cherokee verb morphology I." IJAL 19.172-180 (1953). "Cherokee verb morphology II." IJAL 19.259-273 (1953). "Cherokee verb morphology III." IJAL 20.44-64 (1954).

Walker, Willard. "Cherokee." In Studies in Southeastern Indian Languages. Ed. by James M. Crawford. Athens, GA: University of Georgia Press, 1975. pp. 189-236.

DICTIONARIES

Alexander, J.T., comp. A Dictionary of the Cherokee Indian Language. Sperry, OK: The Author, 1971. 359 pp.
In two parts: English-Cherokee and Cherokee-English. In Part I, Cherokee glosses are written in roman transcription and the Cherokee syllabary. In the second part, entries in Cherokee syllabary are translated into English. Appended are lists of numbers and phrases. The alphabet is explained in the preface.

Feeling, Durbin. Cherokee-English dictionary. Ed. by William Pulte. Tahlequah, OK: Cherokee Nation of Oklahoma, 1975. xix, 355 pp.
In two parts: Cherokee-English, and an English-Cherokee index. Parts of speech, levels of usage, grammatical information, illustrative sentences, and cross-

references provided. Entries are also written in the Cherokee syllabary. Includes a list of numerals, months, days of the week, an outline of Cherokee grammar, and a syllabary chart.

IROQUOIS

TEACHING MATERIALS

Bonvillain, Nancy. Mohawk Lessons. Ottawa, Canada: National Museums of Canada, forthcoming.
Designed primarily for use in schools on the Reserve. Graded lessons in the formation of nouns and verbs. Akwesasne dialect.

Deering, Nora, et al. Teaching Grammar of Mohawk. La Macaza, Quebec, Canada: Thunderbird Press, forthcoming.
Grammar designed by native teachers of Mohawk and linguists. For use by adult Mohawks (non-speakers) and as a guide to teachers of the language.

GRAMMARS

Beatty, John. Mohawk Morphology. (Occasional Publications in Anthropology, Linguistic Series, No. 2) Greeley, CO: University of Northern Colorado, Museum of Anthropology, 1974. [Ph.D. Diss., City University of New York, 1972]
Analysis of noun and verb morphology of Caughnawaga dialect.

Bonvillain, Nancy. A grammar of Akwesasne Mohawk. (Mecury Series, No. 8) Ottawa, Canada: National Museum of Canada, 1973. 249 pp.
Analysis of nouns and verbs.

Chafe, Wallace L. Handbook of the Seneca Language. (New York State Museum and Science Service, Bulletin No. 388) Albany, NY: The University of the State of New York, 1963. iv, 71 pp.

_____. A Semantically Based Sketch of Onondaga. (IJAL Memoir, No. 25) Baltimore, MD: Waverly Press, 1970. 91 pp.
Intended for the specialist. Transformational in approach.

_____. Seneca Morphology and Dictionary. (Smithsonian Contributions to Anthropology, Vol. 4) Washington, DC: Smithsonian Press, 1967. v, 126 pp.
Intended for the specialist. The morphology section is a re-publication of articles which appeared in the International Journal of American Linguistics (1960-61). Words are analyzed in terms of successive layers of structure. The dictionary section is a comprehensive list of the verb roots, noun roots, and particles of Seneca with specification of their grammatical peculiarities and examples of their use. Entries include parts of speech. Appended is an English index to the dictionary.

Foster, Michael K. From the earth to beyond the sky: an ethnographic approach to four Longhouse Iroquois speech events. (The Mercury Series, Canadian Ethnology Service, National Museum of Man, No. 20) Ottawa, Canada: National Museums of Canada, 1974.
Includes a short grammatical description of Cayuga.

Greene, Elton. The Tuscarora language. Murfreesboro, NC: Johnson Pub. Co., 1969.

Lounsbury, Floyd G. Oneida Verb Morphology. (Yale University Publications in Anthropology, No. 48) New Haven, CT: Yale University Press, 1953. 111 pp.
Intended for the specialist. Part I is a brief discussion on the method of descriptive morphology. Part II discusses the verb as a morphological class and divides the structure into four parts: pre-pronominal prefixes, the pronominal prefixes, the verb base, and the inflectional suffixes. Part III contains an analyzed text. Tables. Bibliography.

Wright, Roy. Mohawk grammar and dictionary. Montreal, Canada: McGill University, forthcoming.

DICTIONARIES

Bonvillain, Nancy and Beatrice Francis. A Mohawk-English Dictionary. Albany, NY: New York State Education Department, 1973. [Also published by St. Regis Band Council, St. Regis, Quebec, 1973]
Includes an introductory statement on the sound system of Mohawk. The dictionary has two parts: one which lists the words alphabetically in Mohawk and another which lists them alphabetically with English first. The Mohawk words are written both in phonetic writing and in the Jesuit script by some Mohawks (Akwesasne dialect).

Michelson, Gunther. A Thousand Words of Mohawk. (The Mercury Series, Ethnology Division, National Museum of Man, No. 5) Ottawa, Canada: National Museums of Canada, 1973.
Based on the Caughnawaga dialect. Entries are written phonetically. Some phonological and grammatical statements provided.

Siouan

CROW

READERS

Lowie, Robert H. Crow Texts. Berkeley, CA: University of California Press, 1960. xiii, 550 pp.
Texts are thematically grouped in eight parts. Interlinear approximate translations. Phonetic transcription used throughout.

GRAMMARS

Kaschube, Dorothea V. Structural Elements of the Language of the Crow Indians of Montana. (Series in Anthropology, 14) Boulder, CO: University of Colorado, 1967.

Lowie, Robert H. "The Crow language: Grammatical sketch and analyzed text." University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 39.1-142 (Berkeley, 1941).

DICTIONARIES

Lowie, Robert H. Crow Word Lists: Crow-English and English-Crow Vocabularies. Berkeley, CA: University of California Press, 1960. x, 411 pp.
Designed to accompany author's Crow Texts. The preface contains some generalities on Crow. Entries include parts of speech, levels of usage, cross-references, and numerous illustrative phrases and sentences. Appendices include list of prefixes and suffixes, and verb forms.

HIDATSA

READERS

Harris, Zellig and C.F. Voegelin. Hidatsa Texts Collected by Robert H. Lowie With Grammatical Notes and Phonograph Transcriptions. Indianapolis, IN: Prehistory Research Series of the Indiana Historical Society, 1.173-239 (1939).

GRAMMARS

Matthews, G. Hubert. Hidatsa Syntax. (Papers on Formal Linguistics, 3) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1965. 229 pp.
Generative-transformational study.

Robinett, Florence M. "Hidatsa I: Morphophonemics." IJAL 21:1.1-8 (1955). "Hidatsa II: Affixes." IJAL 21:2.160-178 (1955). "Hidatsa III: Stems and Themes." IJAL 21:3.210-217 (1955).

MANDAN

GRAMMARS

Kennard, Edward. "Mandan grammar." IJAL 9.1-43 (1936).
An outline of Mandan phonology and morphology. An illustrative text is recorded, with interlinear literal translation, an approximative translation and grammatical notes.

DICTIONARIES

Hollow, Robert C. "A Mandan Dictionary." Ph.D. Diss., University of Califronia at Berkeley, 1970.

OSAGE

DICTIONARIES

La Flesche, F. A Dictionary of the Osage Language. (BAE Bulletin, 109) Washington, DC: Govt. Printing Office, 1932. v, 406 pp.
A two-way dictionary. Appendices include days and months, description of Wi-gi-es, legends, paraphrases of Wi-gi-es, sayings and expressions, and stories.

SIOUX

TEACHING MATERIALS

Bates, Frances Jean. "Lessons in Lakota." M.A. Thesis, University of North Dakota, 1972.

READERS

Deloria, Ella. "Dakota texts." American Folklore Society Proceedings 14:1-279 (1932).

_____. "Short Dakota texts, including conversations." IJAL 20.17-22 (1954).
Notes accompany texts.

Lowie, Robert H. "A Few Assiniboine Texts." Anthropological Linguistics 2:8.1-31 (1960).

Taylor, Allan R. and David S. Rood. A Lokóta Reader. Boulder, CO: University of Colorado, forthcoming.

GRAMMARS

Anderson, Russ. A structural sketch of Assiniboine. Austin, TX: University of Texas, 1966. [Manuscript]

Boas, Franz and Ella Deloria. Dakota Grammar. (Memoir 23) Washington, DC: National Academy of Sciences, 1939. 183 pp.

_____. "Notes on Dakota, Teton dialect." IJAL 7.97-121 (1932).
On the whole, phonological study. Numerous examples.

Boas, Franz and John Swanton. "Siouan (Dakota) [with comments on Ponca and Winnebago]." In Handbook of American Indian Languages. (Bureau of American Ethnology, Bulletin 40). Washington, DC: Government Printing Office, 1911. pp. 875-965.

Buechel, Eugene. A Grammar of Lakóta. St. Louis, MO: John S. Swift Co., 1939.

Goshe, Frederick. Sioux Indian Language. Palo Alto, CA, 1967.

Levin, Norman B. The Assiniboine Language. (Indiana University Research Center in Anthropology, Folklore, and Linguistics, Publication 32) Bloomington, IN: Indiana University, 1964. vii, 166 pp.
A linguistic grammar intended for the specialist. Structural in approach. Divided into two parts: grammar (phonemics, morphophonemics, inflection, derivation and syntax), and texts followed by a literal and a free translation. Appended are a list of elicited sentences and their translation and an index. Transcription is used throughout.

Matthews, G. Herbert. "A phonemic analysis of a Dakota dialect." IJAL 21.56-59 (1955).
Description of Yankton-Teton dialect. Numerous examples.

Taylor, Allan R. and David S. Rood. Intermediate Lakóta Grammar. Boulder, CO: University of Colorado, forthcoming.

_____. Lakóta Grammar for Beginners. Boulder, CO: University of Colorado, forthcoming.

DICTIONARIES

Buechel, Eugene. A Dictionary of the Teton Sioux language. Lakota-English: English-Lakota, with considerations given to Yankton and Santee. Ed. by Paul Man-

hart, in cooperation with the Institute of Indian Studies, University of South Dakota, Vermillion, South Dakota. Pine Ridge, SD: Red Cloud Indian School, Holy Rosary Mission, 1970. vi, 852 pp.
Includes a grammatical summary. Entries include grammatical information. Illustrative sentences.

An English-Dakota Dictionary. Working Indians Civil Association. Pierre, SD, 1969. 282 pp.

Grant, Paul War Cloud. Sioux Dictionary; over 4,000 words, pronunciation-at-a-glance. 2nd ed. Pierre, SD: State Publishing Co., 1971. 203 pp.
Wahpeton Sioux.

Taylor, Allan R. and David S. Rood. Lakóta-English and English-Lakóta Dictionary for Beginners. Boulder, CO: University of Colorado, forthcoming.

Williamson, John P. English-Dakota Dictionary. Fort Pierre, SD: Working Indians Association, 1910. 282 pp. [Reprint of New York, 1902 ed.]
Mostly based on the Santee Sioux dialect.

WINNEBAGO

READERS

Radin, Paul. The Origin Myth of the Medicine Rite: Three Versions. (Indiana University Publications in Anthropology and Linguistics, Memoir III) Baltimore, MD: Waverly Press, 1950. 78 pp.

_____. The Winnebago Tribe. (The Thirty-Seventh Annual Report of the Bureau of American Ethnology) Washington, DC: U.S. Government Printing Office, 1923. 550 pp. [Reprinted]
Contains numerous texts. For the advanced student.

Sebeok, Thomas A. "Two Winnebago Texts." IJAL 13.3: 167-170 (1947).
Literal and free translations of the two texts.

GRAMMARS

Lipkind, William. Winnebago Grammar. New York, NY: King's Crown Press, 1945. 68 pp.
Deals with phonology and syntax of colloquial Nebraska Winnebago.

Susman, Amelia. The Accentual System of Winnebago. Ph.D. Diss., Columbia University, 1943. 149 pp.
On Winnebago phonology, with observations on syntax and style.

Na-Dene

APACHE

GRAMMARS

Edgerton, Faye. "The tagmemic analysis of sentence structure in Western Apache." In Studies in the Athapaskan languages. (Publications in Linguistics, 29) Ed. by Harry Hoijer. Berkeley, CA: University of California Press, 1963. pp. 102-148.

Hoijer, Harry. "The Apachean verb I: Verb structure and pronominal prefixes." IJAL 11.13-23 (1945). "The Apachean verb II: The prefixes for mode and tense." IJAL 12.1-13 (1946). "The Apachean verb III: The classifiers." IJAL 12.51-9 (1946). "The Apachean verb IV: Major form classes." IJAL 14.247-59. "The Apachean verb V: The theme and prefix complex." IJAL 15.12-22 (1949).

_____. "Chiricahua Apache." In Linguistic Structures of Native America. (Viking Fund Publications in Anthropology, 6) New York, NY, 1946. pp. 55-84.

DICTIONARIES

Hill, Faith, et al, comps. Western Apache dictionary. Fort Apache, AZ: White Mountain Apache Culture Center and the Summer Institute of Linguistics, 1972. 135 pp.
Apache-English.

CARRIER

GRAMMARS

Walker, Dick. Central Carrier Grammar Sketch. Ft. St. James, B.C., Canada: Carrier Linguistic Committee, 1973. 38 pp.
Intended for the Carrier speaker. Outline based on English parts of speech.

DICTIONARIES

Walker, Dick. Dictionary for Central Carrier. Ft. St. James, B.C., Canada, forthcoming.

CHIPEWYAN

GRAMMARS

Li Fang-Kwei. "Chipewyan." In Linguistic Structures of Native America. Ed. by Harry Hoijer. (Viking Fund Publications in Anthropology, 6) New York, NY, 1946. pp. 348-423.

Richardson, Murray W. Chipewyan grammar. Cold Lake, Alberta, Canada: Northern Canada Evangelical Mission, 1968.

KOYAKON

DICTIONARIES

Henry, David and Kay Henry. Dinaak'a (Our language); Koyukon dialect of Athapaskan Indian. Fairbanks, AK: SIL, 1969.

KUCHIN

TEACHING MATERIALS

Mueller, Richard. Let's Speak Kutchin. Fairbanks, AK: SIL, 1970.

DICTIONARIES

Mueller, Richard. Kutchin dictionary. A noun dictionary. Fairbanks, AK: SIL, 1964.

_____ and Susan Mueller. Kutchin dictionary: a short illustrated topical dictionary of Western Kutchin. Fairbanks, AK: SIL, 1964. 52 pp.

KUSKOKWIM

DICTIONARIES

Collins, Raymond and Sally Collins. Upper Kuskokwim Athapaskan dictionary (Dinak'i). Fairbanks, AK: SIL, 1966. 74 pp.

NAVAHO

TEACHING MATERIALS

Blair, Robert W. et al. Navaho Basic Course. Provo, UT: Brigham Young University, 1969. 521 pp. Tapes. [ED 031 699]
Designed to give speech practice, and introduce the student to reading and writing. Thirteen units based on microwave approach. Each unit has a "preparation stage" consisting of dialogues, vocabulary, and basic expressions. [NDEA]

Goosen, Irvy W. Navajo Made Easier: A Course in Conversational Navajo. Flagstaff, AZ: Northland Press, 1967. vii, 271 pp. Tapes. [ED 016 215 Resumé only]
Designed to give speech, reading, and writing practice. In the 64 lessons, grammar is illustrated in dialogues without buildups. Accompanying notes contain information about grammar, vocabulary usage and the Navaho culture. An introductory chapter contains an outline of the phonology. For additional information about new vocabulary items the student is referred to the dictionary section of The Navaho Language by Robert W. Young and William Morgan. Navaho-English glossary.

Haile, Berard. Learning Navaho. St. Michaels, AZ: St. Michaels Press, 1941-48. 3 vols.
For use with an instructor or an informant and designed to give speech practice. The colloquial Navaho is in phonemic orthography. The 50 lessons include dialogues, cultural information, vocabulary list and exercises. Key to exercises.

Wilson, Alan. Breakthrough Navajo: An Introductory Course. Gallup, NM: University of New Mexico, Gallup Branch, 1969. 238 pp. Tape. [ED 042 153 Resumé only]
Designed to serve as an introduction to the phonology and some of the basic structures. Lessons consist of short dialogues, verb paradigms, and grammar notes. Navaho-English indexed glossary.

READERS

Goddard, Pliny Earle. Navaho Texts. (Anthropological Papers, No. 34.1) New York, NY: American Museum of Natural History, 1933. 179 pp.
Navaho texts with literal and free translations.

Sapir, Edward. Navaho Texts, with supplementary texts by Harry Hoijer. Ed. by H. Hoijer. (William Dwight Whitney linguistic series) Iowa City, IA: Linguistic Society of America, 1942. 543 pp.

Wilson, Alan and Gene Dennison. Laughter: The Navajo Way. Humorous Stories of the People (in Navajo and English), Vol. I. Gallup, NM: The Author, University of New Mexico, 1970. 130 pp. [ED 043 881 Resumé only]
For the advanced student.

GRAMMARS

Haile, Berard. A Manual of Navaho Grammar. New York, NY: AMS Press, 1974. xi, 324 pp. [Reprint of St. Michaels, AZ, 1926 ed.]

Hoijer, Harry. Navaho Phonology. (Publications in Anthropology, No. 1) Albuquerque, NM: University of New Mexico Press, 1945. 59 pp.

_____. "Navajo [Word Classes]." Lingua 17.88-102 (1967).

Landar, Herbert Jay. Navaho Syntax. (Language Dissertation No. 57) Baltimore, MD: Linguistic Society of America, 1963. 54 pp.
A linguistic description intended for the specialist. Based on the IC principle of linguistics, and designed to provide a basis for the discussion and exploration of word arrangement in Navaho sentences. The phonology of the language is briefly outlined followed by examples on the conventions used in the study. Chapter III is on form classes, and chapter IV on constructions. Phonemic transcription used throughout. Index of Navaho words. Bibliography.

Reichard, Gladys A. Navajo Grammar. (American Folklore/Ethnological Society Memoir, 21) New York, NY: J.J. Augustin, 1951. xiii, 393 pp.

Sapir, Edward and Harry Hoijer. The Phonology and Morphology of the Navajo Language. (Publications in Linguistics, 50) Berkeley, CA: University of California Press, 1967. x, 124 pp.

Saville, Muriel R. "Navajo Morphophonemics." Ph.D. Diss., University of Texas at Austin, 1968. 126 pp.
Follows a generative-transformational model.

_____. A structural sketch of Navajo. Austin, TX: University of Texas, 1966. [Manuscript]

Young, Robert W. and William Morgan. The Navaho Language: The Elements of Navaho Grammar with a Dictionary in Two Parts Containing Basic Vocabularies of Navaho and English. Salt Lake City, UT: Deseret Book Co., 1964. 478 pp. [Reprint of Window Rock, AZ, 1943 ed.]
About one-third of the book is devoted to the grammar. Based on modern linguistic principles but utilizes conventional English grammatical terminology. Numerous examples are included in and follow the discussion, usually in list or paradigm form. Items such as particles are listed alphabetically with translations and one example of usage. The section on syntax contains a few pages of text accompanied by literal and approximate translations. Appended is a list of definitions of terminology used in the text. Accepted standard orthography used throughout. Index. The

dictionary section is intended for speakers of both languages. In the English-Navaho section, verbs are entered under the stem forms and then under the derivational forms. In the Navaho-English section, information about the verbal conjugations is provided. [BIA]

DICTIONARIES

Hoijer, Harry. A Navajo lexicon. (Publications in Linguistics, 78) Berkeley, CA: University of California Press, 1974. x, 314 pp.

Wall, Leon and William Morgan. Navajo-English Dictionary. Phoenix, AZ: U.S. Dept. of Interior, BIA, Branch of Education, 1958. 65 pp.

Intended for the speakers of both languages. An introductory section outlines the phonology of Navaho. Approximately 8000 entries in the standard orthography, with illustrative sentences, but no grammatical information. [BIA]

Young, Robert W. and William Morgan. A Vocabulary of Colloquial Navajo. Phoenix, AZ: United States Indian Service, 1951. xii, 461 pp. [Rev. ed. forthcoming, University of New Mexico, Albuquerque]

A companion volume to The Navaho Language (same authors) and primarily intended for the speaker of English. Emphasis is on spoken colloquial Navaho. In the English-Navaho section, the entry is followed by definitions, by the principal paradigms of the Navaho verb, and by illustrative sentences. In the Navaho-English section, the entry is followed by possible definitions. The Navaho material is in the standard orthography. The introduction provides an illustrative paradigm with explanations and lists of personal pronouns. Appended is a section on Navaho personal names and a collection of questions and answers for use by personnel on the reservation. [BIA]

TLINGIT

TEACHING MATERIALS

Leer, Jeffrey A. Tlingit language lessons. Anchorage, AK: Alaska Methodist University, forthcoming.

READERS

Swanton, John Reed. Tlingit myths and texts. New York, NY: Johnson Reprint Corp., 1970. vii, 451 pp. [Reprint of Washington, DC, 1909 ed.]

Velten, H.V. "Three Tlingit Stories." IJAL 10.168-180 (1939).

GRAMMARS

Naish, Constance. A syntactic study of Tlingit. (Janua linguarum, Series practica, 117) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1972. [M.A. Thesis, University of London, 1966. 253 pp.]

Story, Gillian. A morphological study of Tlingit. (Janua linguarum, Series practica, 118) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1972. [M.A. Thesis, University of London, 1966. 286 pp.]

DICTIONARIES

Naish, Constance and Gillian Story. English-Tlingit dictionary: nouns. Fairbanks, AK: SIL, 1963. xvii, 81 pp.

Story, Gillian L. and Constance M. Naish, comps. Tlingit Verb Dictionary. College, AK: University of Alaska, 1973. 392 pp. [FL 006 245]

Hokan

ACHOMAWI

GRAMMARS

Angulo, Jaime de and L. S. Freeland. "The Achumawi Language." IJAL 6.77-120 (1931).

Introduction describing the language. Structural sketch of phonology and grammar. Illustrative sentences with approximate and literal translations. Notes including some cultural information.

DICTIONARIES

Olmstead, David L. Achumawi Dictionary. (Publications in Linguistics, 45) Berkeley, CA: University of California Press, 1966. 158 pp.

Two-way dictionary. Entries contain parts of speech. Appended is a list of words collected by Hart Merriam. The Achomawi material is in phonemic transcription.

CHONTAL

GRAMMARS

Angulo, Jaime de and L. S. Freeland. "The Chontal Language." Anthropos 20.1032-52 (1925).

Turner, Paul. "Highland Chontal Phonemics." Anthropological Linguistics 9:4.26-32 (1967).

Waterhouse, Viola G. The Grammatical Structure of Oaxaca Chontal. (Research Center in Anthropology, Folklore, and Linguistics, No. 19) Bloomington, IN: Indiana University, 1962. 121 pp.

Tagmemic approach. Extensive bibliography on Chontal language, speakers, and linguistic affiliation.

_____. "Huamelultec Chontal." In Handbook of Middle American Indians. Austin, TX: University of Texas Press, 1967. pp. 349-367.

Descriptive study. Includes presentation of phonemes, morphophonemics, morphology, syntax (includes brief discussion of discourse with brief examples). Brief mention of dialect differences.

_____. "Oaxaca Chontal: sentence types and text analysis." El México Antiguo 7.299-314

_____ and May Morrison. "Chontal phonemes." IJAL 16.1:35-39 (1950).

Discusses consonant, vowel and prosodic phonemes.

DICTIONARIES

Turner, Paul and Shirley Turner. Dictionary: Chontal to Spanish-English, Spanish to Chontal. Tucson, AZ: University of Arizona Press, 1971. xx, 364 pp.

KAROK

READERS

Harrington, John P. "Karuk Texts." IJAL 6.121-161 (1931).
Thirteen texts with interlinear approximate and literal translations. Notes include some cultural information. Short phonetic description.

_____. Karuk Indian myths. (Bulletin - B 107) Washington, DC: Smithsonian Institution, Bureau of American Ethnology, 1932. v, 34 pp.
Texts with free translation.

Olden, Sarah Emilia. Karoc Indian stories. San Francisco, CA: Harr Wagner Publishing Co., 1923.
Includes vocabulary.

GRAMMARS

Angulo, Jaime de and L. S. Freeland "Karok Texts." IJAL 6.194-226 (1931).
Brief grammatical sketch focusing on four morphological changes (affixed pronouns, double-radical verbs, tense changes and adverbial suffixes). Phonetic transcription, discussion of prosodic features. Seven texts with analyzed literal and free translations.

Bright, William. The Karok Language. (Publications in Linguistics, 13) Berkeley, CA: University of California Press, 1957. xi, 457 pp.
Part I is a grammar in structural terms. Deals with phonemics, morphology, morphophonemics, derivation, and syntax. Text with analysis used as illustration. Part II contains a collection of texts, contextually arranged. Parts III and IV are Karok-English, English-Karok lexicons. References to the text. Appended are a map, two plates, and explanatory notes. Bibliography.

DICTIONARIES

Bright, William. Karok dictionary and text. (Publications in Linguistics, 13) Berkeley, CA: University of California Press, 1957.

POMO

READERS

Angulo, Jaime de. "Pomo creation myth." Journal of American Folklore 48.203-262 (1935).
Text with translation.

Barrett, S.A. "Pomo myths." Bulletin of the Public Museum of the City of Milwaukee 15.1-608 (1933).
Includes Pomo-English, English-Pomo glossary.

Oswalt, Robert L. Kashaya Texts. (Publications in Linguistics, 36) Berkeley, CA: University of California Press, 1964. viii, 341 pp.
Eighty-two texts, in 5 sections. Translations. Information in introduction on the people, language.

GRAMMARS

McLendon, Sally. A Grammar of Eastern Pomo. (Publications in Linguistics, 74) Berkeley, CA: University of California Press, 1975. 216 pp.

Moshinsky, Julius. A grammar of southeastern Pomo. (Publications in Linguistics, 72) Berkeley, CA: University of California Press, 1974. xiii, 144 pp. [Rev. of Ph.D. Diss., 1970]

Oswalt, Robert Louis. "A Kashaya grammar (Southwestern Pomo)." Ph.D. Diss., University of California at Berkeley, 1961. 125 pp.

SERI

DICTIONARIES

Moser, Edward and Mary B. Moser. Vocabulario Seri, Seri-Castellano, Castellano-Seri. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1961. 199 pp.
Based on the most commonly used Seri words. Entries include parts of speech and expressions. Synonyms.

WASHO

READERS

Dangberg, Grace. "Washo texts." University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 22:391-443 (1927).

Lowie, Robert H. "Washo Texts." Anthropological Linguistics 5.1-30 (Oct. 1963).
Twenty-two texts with interlinear literal translations.

GRAMMARS

Jacobsen, William H., Jr. "A grammar of the Washo language." Ph.D. Diss., University of California at Berkeley, 1964. 701 pp.
For the specialist. The grammar includes: phonetics, phonotactics, morphophonemics, morphotactics (morphology and syntax).

Kroeber, A.L. "The Washo Language of East Central California and Nevada." University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 4.251-317 (1907).

Yuman

COCOPA

GRAMMARS

Crawford, James M. "The Cocopa language." Ph.D. Diss., University of California at Berkeley, 1966. 263 pp.

DIGUEÑO

TEACHING MATERIALS

Couro, Ted and Margaret Landon. Let's Talk 'Iipay Aa: an introduction to the Mesa Grande Diegueño language. Ramona, CA: Malki Museum and Ballena Press, 1975. vi, 262 pp.

Pedagogical grammar. Designed also to give speech practice. Lessons include grammatical explanations, sample sentences, and exercises. Many of them in the form of cartoons and comic strips.

GRAMMARS

Gorbet, Larry P. A Grammar of Diegueño Nominals. (Garland Studies in American Indian Linguistics) New York, NY: Garland Publishing, Inc., 1976. 250 pp. [Ph.D. Diss., University of California at San Diego under different title]

Includes an outline of Digueño grammar.

Langdon, Margaret. A grammar of Diegueño: the Mesa Grande dialect. (Publications in Linguistics, 66) Berkeley, CA: University of California Press, 1970. xiii, 200 pp. [Ph.D. Diss., 1966]

DICTIONARIES

Couro, Ted and Chritina Hutcheson. Dictionary of Mesa Grande Diegueño. Banning, CA: Malki Museum Press, 1973. 128 pp.

Approximately 2,500 entries. Idiomatic and literal translations are given when necessary. Loan words from Spanish indicated. Cross-references. Brief grammatical sketch. Also included is a discussion of the practical orthography, with references to the standard phonemic symbols. Examples.

MOHAVE

TEACHING MATERIALS

Munro, Pamela E. Lang. "Mojave Grammatical Notes." San Diego, CA: University of California, 1973. [Manuscript]

Pedagogical introduction to Mohave.

GRAMMARS

Munro, Pamela E. Lang. Topics in Mojave Syntax. (Garland Studies in American Indian Linguistics) New York, NY: Garland Publishing, Inc., 1976. 343 pp. [Ph.D. Diss., University of California at San Diego, 1974]

A generative study of the syntax of Mohave. The basic sentence structure of Mohave is described, with information on case, word order, demonstratives, pronouns, tense, negation, questions, con- and disjunction, and modals. The remainder of the grammar is concerned with sentence structures for which nominalization is important.

PAIPAI

GRAMMARS

Joel, Judith Dina. "Paipai phonology and morphology." Ph.D. Diss., University of California at Los Angeles, 1966. 91 pp.

WALAPAI

READERS

Spier, Leslie. "Havasupai Texts." IJAL 3.109-116 (1924).

Two texts in phonetic transcription with literal and free translations.

Winter, Werner. "Yuman Languages II: Wolf's Son - A Walapai Text." IJAL 32.17-40 (1966).

Structural analysis. Outline of Walapai phonology and morphophonemics. Morphological inventory of the text. The text is given in morphophonemic transcription, followed by identification of lexical and grammatical morphs, and a literal translation. Syntactic groups and stress are also marked. Grammatical notes.

GRAMMARS

Kendall, Martha B. Selected Problems in Yavapai Syntax: The Verde Valley Dialect. (Garland Studies in American Indian Linguistics) New York, NY: Garland Publishing, Inc., 1976. 281 pp. [Ph.D. Diss., Indiana University, 1972]

Kozlowski, Edwin Louis. "Havasupai simple sentences." Ph.D. Diss., Indiana University, 1972. 126 pp.

Redden, James E. "Walapai phonology and morphology." Ph.D. Diss., Indiana University, 1965. 82 pp.

Seiden, William. "Havasupai phonology and morphology." Ph.D. Diss., Indiana University, 1963. 367 pp.

YUMA

GRAMMARS

Halpern, Abraham Meyer. "Yuma I: Phonemics." IJAL 12.25-33 (1946). "Yuma II: Morphophonemics." IJAL 12.147-151 (1946). "Yuma III: Grammatical Process and the Noun." IJAL 12.204-212 (1946). "Yuma IV: Verb Themes." IJAL 13.18-30 (1947). "Yuma V: Conjugation of the Verb Themes." IJAL 13.92-107 (1947). "Yuma VI: Miscellaneous Morphemes." IJAL 13.147-166 (1947).

_____. "Yuma." In Linguistic Structures of Native America. Viking Fund Publications in Anthropology 6.249-288 (1946).

Oto-Manguean

AMUZGO

GRAMMARS

Hart, Helen Long. "Hierarchical Structuring of Amuzgo Grammar." IJAL 23.3:141-164 (1957).

For the specialist. Tagmemic approach, using Pike's model focusing on noun phrase, verb phrase and attributives.

CHATINO

TEACHING MATERIALS

McKaughan, Howard P. "Chatino formulas and phonemes." IJAL 20:23-27 (1954).

GRAMMARS

Pride, Kitty. Chatino Syntax. 1st ed. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 12) Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1965. 248 pp.

For the specialist. Tagmemic analysis. Appended are keys to construction types and classes, tagmeme symbols, and phonological words. Bibliography.

Pride, Leslie. "Chatino tonal structure." Anthropological Linguistics 5:19-28 (1963).

Upson, Jessamine. "A preliminary structure of Chatino." Anthropological Linguistics 2.6:22-29 (1960).

Structural in approach. Deals with stem classes, person markers, noun and verb affixes, and tense prefixes.

DICTIONARIES

McKaughan, Howard and Barbara McKaughan. Diccionario de la lengua chatino. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1951. 64 pp.

Pride, Leslie and Kitty Pride. Vocabulario Chatino de Tataltepec: castellano-chatino, chatino-castellano. (Serie Vocabularios Indígenas "Mariano Silva y Aceves," 15) Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1970. 103 pp.

CHINANTEC

GRAMMARS

Merrifield, William R. Palantla Chinantec Grammar. (Serie Científica, 9) (Papeles de la Chinantla, V) Mexico City, Mexico: Museo Nacional de Antropología, 1968. 127 pp.

On the whole structural in approach. Deals with grammatical units and categories, verb inflection, verb classes, nouns, pronouns, numerals, measures, adverbs, relators, modals, conjunction, expletives, apposition, transformations and sentences. Chapter with text with literal translation. Subject index and bibliography.

Robbins, Frank E. Quiotepec Chinantec Grammar. (Serie Científica, 8) (Papeles de la Chinantla, IV) Mexico City, Mexico: Museo Nacional de Antropología, 1968. 150 pp.

A linguistic grammar intended for the specialist. Structural in approach. Chapter 1 is an introduction. Chapter 2 deals with phonology, including tone and pitch. Chapters 3-6 deal with nominals, verbs, clauses, and sentences. Numerous examples with translations follow items described. Phonemic transcription used throughout. Bibliography.

DICTIONARIES

Smith, Paul and Dorothy Smith, comps. Vocabulario chinanteco (dialecto de Ojitlán, Oaxaca). Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1955. 64 pp.

Two-way dictionary.

CUICATECO

GRAMMARS

Davis, Marjorie and Margaret Walker. "Cuicateco: morphemics and morphophonemics." IJAL 21:46-51 (1955).

Needham, Doris and Marjorie Davis. "Chicateco phonology." IJAL 12:139-46 (1946).

MAZAHUA

DICTIONARIES

Stewart, Donald, Shirley G. Stewart and Hazel Spotts. Vocabulario mazahua. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, and Dirreción General de Asuntos Indígenas de la Secretaría de Educación Pública, 1954. 95 pp.

MAZATEC

GRAMMARS

Pike, Eunice V. "Huautla de Jiménez Mazatec." In Handbook of Middle American Indians. Ed. by Norman A. McQuown. Austin, TX: University of Texas Press, Ltd. 1967. pp. 312-330.

For the specialist Structural in approach; deals with phonology and grammar.

Pike, Kenneth L. and Eunice V. Pike. "Immediate constituents of Mazateco syllables." IJAL 13:78-91 (1947).

DICTIONARIES

Pike, Eunice V. Vocabulario mazateco. 2nd ed., rev. and enl. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1957. 62 pp.

MIXTEC

TEACHING MATERIALS

Daly, John P. A Generative Syntax of Peñoles Mixtec. (SIL Publications, No. 42) Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1973. xi, 90 pp. [Ph.D. Diss., Indiana University, 1966]

For the specialist. Includes transformational grammar and lexicon. Appended are a text and a sample of sentence generation. The examples are with literal and approximate translations. Bibliography.

READERS

Dyk, Anne. Mixteco Texts. (Linguistics series, No. 3) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1959. 248 pp.

Texts thematically grouped in seven parts. Translations. Indexes of translated words. Mixtec-Spanish vocabulary.

GRAMMARS

Bradley, Henry C. A Linguistic Sketch of Jicaltepec Mixtec. Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1970. 97 pp.

Intended for the specialist. Structural in approach. Chapter 1 deals with phonology; chapter 2, with morphophonemics; chapter 3 with parts of speech; and chapter 4 with grammatical patterns. Last section contains an illustrative text with a phonological transcription, a morphophonemic transcription, a morpheme-by-morpheme translation, and a free translation. Bibliography.

Merrifield, William R. and Betty J. Stoudt. "Molinos Mixtec clause structure." Linguistics 32.58-78 (1967).

Tagmemic study. Examples are in phonemic transcription, with literal translations. Bibliography.

Pike, Eunice V. and John H. Cowen. "Huajuapan Mixtec Phonology and Morphophonemics." Anthropological Linguistics 9:5.1-16 (1967).

Pike, Kenneth L. "Analysis of a Mixteco Text." IJAL 10.113-138 (1939).

Literal translation of the basic morphemes, rather than of phrases, and often also free translation.

DICTIONARIES

Dyk, Anne and Betty Stoudt. Vocabulario mixteco de San Miguel el Grande. (Serie de Vocabularios Indígenas "Mariano Silva y Aceves," 12) Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1965. 132 pp.

Mixtec-Spanish and Spanish-Mixtec vocabularies with notes on orthography and grammar.

OTOMI

GRAMMARS

Andrews, Henrietta. "Phonemes and Morphophonemes of Temoayan Otomi." IJAL 15.213-22 (1949).

Arroyo, Soto, Víctor M. Elementos de gramática otomí. Mexico City, Mexico: Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital, 1955. 48 pp.

Hess, H. Harwood. The Syntactic Structure of Mezquital Otomi. (Janua linguarum, Series practica, 43) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1968. 160 pp.

Sinclair, Donald E. and Kenneth L. Pike. "The Tonemes of Mezquital Otomí." IJAL 14.91-98 (1948).

Wallis, Ethel. "Mezquital Otomí Verb Fusion." Language 40.75-82 (1964).

For the specialist. Continues and expands the analysis of verb morphology begun in 1956 article. Structural in approach.

_____. "Simulfixation in Aspect Markers of Mezquital Otomí." Language 32.453-59 (1956).

For the specialist. Morphophonological analysis of Otomi. Structural in approach. (See also 1964 article.)

DICTIONARIES

Andrews, Henrietta. Vocabulario otomí (de Tasquillo, Hidalgo). Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1950. xii, 82 pp.

Hess, Hernán. Diccionario Otomí del Mezquital: Español-Inglés. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1956. v, 52 pp.

Approximately 1000 words in Castilian Spanish with equivalents in Otomí and English. Intended for speakers of Otomí. The English glosses are intended as supplementary aids in learning Spanish, and as tools for research. The orthography used is the modified Spanish alphabet used in the schools in the Valley of Mezquital. Each English word is given also in a transcription using letters from both Spanish and Otomí. There are illustrations for some words which might otherwise present cultural problems.

Wallis, Ethel et al. Diccionario castellano-otomí, otomí-castellano. (Cuadernos del Valle del Mezquital, v. 1, no. 1) Izmiquilpan, Mexico: Ediciones del Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital y del Instituto Lingüístico de Verano, 1956. vii, 283 pp.

PAME

READERS

Gibson, Lorna, Donald Olson and Anne Olson. "Four Pame texts." Tlalocan 4:125-43 (Mexico, 1963).

Four texts in the Pame dialect of Santa María Acapulco, San Luis Potosí, with literal and free translations. Some comments on the phonemic orthography are included.

GRAMMARS

Gibson, Lorna. "Pame (Otomi) Phonemics and Morphophonemics." IJAL 22.242-266 (1956).

SERRANO

GRAMMARS

Hill, Kenneth C. "A grammar of the Serrano language." Ph.D. Diss., University of California at Los Angeles, 1967. 291 pp.

DICTIONARIES

Hill, Kenneth C. A Serrano Dictionary. Ann Arbor, MI: University of Michigan, 1973. [Computer print-out]

ZAPOTEC

READERS

Olson, Donald. "The earthquake in Ocotlán: three texts in Zapotec." Tlalocan 6:229-39 (Mexico, 1970).

Radin, Paul, comp. Cuentos de Mitla. Sacramento, CA: The House of Tlaloc, 1945. 95 pp. [Reprinted from Tlalocan 1:1,2&3]

Texts with Spanish translations.

_____. "Zapotec Texts: Dialect of Juchitan Tehauno." IJAL 12.152-173 (1946).

Eleven texts in roman transcription, with literal translations.

Ruegsegger, Manis and Jane Ruegsegger. Cuent cón che'n nasyon teyith (Historia de México). Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1962. 171 pp.

Stubblefield, Morris and Carol Stubblefield. Colguisieed goltu didxsaj te goltu recuent (Aprendan zapoteco para que puedan leer los cuentos). Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1972. 112 pp.

_____. "The story of Lây and Gisaj: a Zapotec sun and moon myth." Tlalocan 6:46-62 (Mexico, 1969).

GRAMMARS

Briggs, Elinor. Mitla Zapotec Grammar. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1961. iv, 110 pp.
For the specialist. Structural in approach. Part 1 deals with phonemics; part 2, with morphophonemics; parts 3-7 with morphology. Part 8 is on syntax. Examples with translations follow items described. Phonemic transcription used throughout.

Lyman, Larry. "The verb syntagmemes of Choapan Zapotec." Linguistics 7.16-41 (The Hague, 1964).

Pickett, Velma. The Grammatical Hierarchy of Isthmus Zapotec. (Language Dissertation, 56) Baltimore, MD: Linguistic Society of America, 1960. 101 pp.
Intended for the specialist.

_____. "Isthmus Zapotec." In Handbook of Middle American Indians, V: Linguistics Ed. by Norman A. McQuown. Austin, TX: University of Texas Press, 1967. pp. 291-310.
Pike's trimodal structure theory is applied in the study of phonology, morphology, syntax, and lexicon. Includes a short illustrative text. Bibliography.

_____. "Isthmus Zapotec verb analysis I." IJAL 19. 292-296 (1953). "Isthmus Zapotec verb analysis II." IJAL 21.217-32 (1955).
For the specialist. On verb morphology.

Robinson, Dow F. Field Notes on Coatlan Zapotec. (Hartford Studies in Linguistics, No. 7) Hartford, CT: Hartford Seminary Foundation, 1963. 53 pp.

DICTIONARIES

Pickett, Velma et al. Castellano-zapoteco, zapoteco-castellano, dialecto del zapoteco del Istmo. (Serie de Vocabularios Indígenas "Mariano Silva y Aceves," 3) Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1959. ii, 246 pp.
Intended for the native (as well as the non-native) speaker. Two-way vocabulary. Illustrations. Appendices on phonology and grammar.

Ruegsegger, Manis and Jane Ruegsegger. Vocabulario zapoteco del dialecto de Miahuatlán del Estado de Oaxaca. 2nd ed. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1956. 72 pp.

Penutian

CHINOOK

READERS

Boas, Franz. Chinook Texts. (Bulletin, 20) Washington, DC: Smithsonian Institution, Bureau of American Ethnology, 1894.

_____. Kathlamet Texts. (Bulletin, 26) Washington, DC: Smithsonian Institution, Bureau of American Ethnology, 1901.

Jacobs, Melville. Chackamas Chinook Texts: Part I and II. (IJAL Publications, Nos. 24 and 25) Bloomington, IN: Indiana University, 1958-1959. 2 vols.
Texts of myths in roman transcription, with translations.

Sapir, Edward. Wishram Texts. (Publications of the American Ethnological Society, 2) Seattle, WA, 1909.

GRAMMARS

Boas, Franz. "Chinook." Bulletin of American Ethnology 40:1.559-677 (1911).

Dyk, Walter. "A grammar of Wishram." Ph.D. Diss., Yale University, 1938.

CHINOOK JARGON

TEACHING MATERIALS

Powell, J.V. Chinook Jargon, a trade pidgin of the Northwest Coast. Vancouver, B.C., Canada: Author, Department of Anthropology and Sociology, University of British Columbia, n.d.

READERS

Jacobs, Melville. "Texts in Chinook Jargon." University of Washington Publications in Anthropology 7:1 (1936).

GRAMMARS

Jacobs, Melville. "Notes on the structure of Chinook Jargon." Language 8.27-50 (1932).
Discussion of Chinook Jargon grammar. Includes text with translation and analysis.

DICTIONARIES

Gibbs, George. Alphabetical Vocabulary of the Chinook Language. New York, NY: AMS Press, 1970. 31 pp.

HUAVE

GRAMMARS

Pike, K.L. and M. Warkentin. "Huave: a study in syntactic tone with low lexical functional load." In A William Cameron Townsend en el vigésimoquinto aniversario del Instituto Lingüístico de Verano. Ed. by B.F. Elson and Juan Comas. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1961. pp. 627-42.

Stairs, E.F. and B. Erickson Hollenbach. "Huave verb morphology." IJAL 35.38-53 (1969).

DICTIONARIES

Warkentin, M. and C. Warkentin. Vocabulario huave. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1952.

KLAMATH

READERS

Barker, M.A.R. Klamath Texts. (Publications in Linguistics, 30) Berkeley, CA: University of California Press, 1963. viii, 197 pp.
In two parts: myths and ethnographic texts. Klamath material is in phonemic transcription accompanied by translations. Appendix includes Klamath place names with map.

GRAMMARS

Barker, M.A.R. Klamath grammar. (Publications in Linguistics, 32) Berkeley, CA: University of California Press, 1964.

DICTIONARIES

Barker, M.A.R. Klamath dictionary. (Publications in Linguistics, 31) Berkeley, CA: University of California Press, 1963. v, 550 pp.
In two parts: a Klamath-English lexicon and an English-Klamath index. Main entries are listed by the morphophonemic morph. Examples are of two types: (a) morphophonemic constructions with phonemic notation; or (b) an "example of usage", usually a complete utterance, in phonemic notation only. Information on use of dictionary, a pronunciation key, and a section on Klamath morphophonemes are also included.

MAIDU

READERS

Dixon, R.B. Maidu Texts. (Publications of the American Ethnological Society, Vol. 4) Seattle, WA and Leiden, Netherlands, 1912.

Shipley, William F. Maidu texts and dictionary. (Publications in Linguistics, 33) Berkeley, CA: University of California Press, 1963.

Uldall, Hans J. and William Shipley. Nisenan texts and dictionary. (Publications in Linguistics, 46) Berkeley, CA: University of California Press, 1966. viii, 282 pp.
Includes 71 texts in phonemic transcription with translations. Nisenan-English, English-Nisenen dictionary is appended.

GRAMMARS

Dixon, R.B. "Maidu." Bulletin of the Bureau of American Ethnology 40:1.679-734 (1911).

Paul, Joan S. "Phonemic Analysis of Auburn Nisenan: A Dialect of Maidu." Anthropological Linguistics 9.9: 12-25 (1967).

Shipley, William F. Maidu Grammar. (Publications in Linguistics, 41) Berkeley, CA: University of California Press, 1964.

Mayan

ACHÍ

READERS

Brawand, John and Alice Brawand. "Rabinal-Achi." In According to our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 225-234, 273-489. [Also in Rabinal-Achi and Spanis See Neuenswander, Helen.]

Two texts in roman transcription with diacritics, and free translation.

Neuenswander, Helen and Mary Shaw. "Achi." In According to our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 37-58, 251-73. [Also Según Nuestros Antepasados: Textos Folklóricos de Guatemala y Honduras. Guatemala, Instituto Lingüístico de Verano, 1972]
Eleven Achí folktales in roman transcription with diacritics and free translations.

GRAMMARS

Shaw, Mary and Helen Neuenswander. "Achi." In Languages of Guatemala. Ed. by Marvin K. Mayers. (Janua linguarum, Series practica, 23) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1966. pp. 15-48.
Part I provides ethnographic information; Part II, a brief grammatical sketch, tagmemic in approach. Included are a list of Achi expressions and a sample text in roman transcription, with literal and free translations.

AGUACATEC

READERS

McArthur, Harry and Lucille McArthur. "Aguacatec." In According to our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971.
Six folktales with free English translation. In roman script with diacritics.

GRAMMARS

McArthur, Harry and Lucille McArthur. "Aguacatec." In Languages of Guatemala. Ed. by Marvin Mayers. (Janua linguarum, Series practica, 23) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1966. pp. 140-165.
Part I provices ethnographic information; Part II, a grammatical sketch, traditional in approach. Includes a list of Aguacatec expressions and a sample text with literal and free translations.

CAKCHIQUEL

TEACHING MATERIALS

Blair, Robert W. et al. Cakchiquel Basic Course. Provo, UT: Brigham Young University, 1969. 2 vols. [ED 028 425]

Designed to give speech practice. Microwave format. Each of the 12 units includes a preparatory stage for self-instructional purposes to be mastered prior to the class meeting. This section contains repetition and discrimination drills on phonology and grammar. In the main section of each unit, grammar is illustrated in brief dialogues and explained deductively in structural terms. There are repetition, translation, completion, comprehension, response, and substitution drills. The writing system used is a modified version of one used in Guatemala for some Mayan languages. The introduction includes a survey of the sociolinguistic setting, certain linguistic features of Cakchiquel, and an outline of the writing system and the phonology. Six appendices contain supplementary sentences, conversations, information about verb classes and conjugations, and Cakchiquel-English, English-Cakchiquel glossaries. [NDEA/PC]

READERS

King, Martha. "Cakchiquel." In According to our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 71-87, 295-305. [Also in Spanish-Cakchiquel. Guatemala, 1971]

GRAMMARS

Herbruger, Alfredo, Jr. and Eduardo Díaz Barrios. Método para aprender a hablar, leer y escribir la lengua cakchiquel. Guatemala: Tipografía Nacional de Guatemala, 1956. 418 pp.

Townsend, W. Cameron. "Cakchiquel Grammar." In Mayan Studies: I. Ed. by Benjamin Elson. (Linguistic Series, No. 5) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1960. pp. 1-79.

Descriptive grammar, traditional in approach. Deals with prefixes, root stems, and suffixes.

DICTIONARIES

Saénz de Santa María, Carmelo. Diccionario cakchiquel-español. Guatemala: Tipografía Nacional de Guatemala, 1940. 435 pp.

Based on the manuscript of Francisco de Varela; preceded by notes on grammar.

CHOL

READERS

Hitchner, Ruth. Chol texts. (Microfilm Collection of Manuscripts on Cultural Anthropology, 26) Chicago, IL: University of Chicago Library, 1949. iv, 59 pp. [Microfilm]

Whittaker, Arabelle and Viola Warkentin. Chol Texts on the Supernatural. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 13) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1965. 171 pp.

Texts with word-for-word translation and a Chol-English glossary.

GRAMMARS

Schumann, G. Otto. La lengua chol, de Tila (Chiapas). (Centro de Estudios Mayas, Cuaderno 8) Mexico City, Mexico: Universidad Nacional Autónoma de México, 1973.

DICTIONARIES

Aulie, Evelyn Woodward. Chol Dictionary. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1948. 30 pp.

Chol-English dictionary.

Beekman, John and Elaine Beekman. Vocabulario chol. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1953.

CHONTAL (MAYAN)

GRAMMARS

Keller, Kathryn C. "The phonemes of Chontal (Mayan)." IJAL 25:1.44-53 (1959).

Smailus, Ortwin. El Maya-Chontal de Acalán. (Centro de Estudios Mayas, Cuaderno 9) Mexico City, Mexico: Universidad Nacional Autonoma de México, 1975.

CHORTI

READERS

Fought, John G., comp. Chorti (Mayan) texts. (Haney Foundation series, 15) (University of Pennsylvania folklore and folklife series) Ed. by Sarah S. Fought. Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press, 1972. xvii, 566 pp.

Includes 40 texts written in phonemic transcription accompanied by translations and explanatory notes. The introduction is devoted to a sketch of Chorti structure. Appended is an index of motifs and tale types. Bibliography.

GRAMMARS

Fought, John G. "Chorti (Mayan): Phonology, morphophonemics, and morphology." Ph.D. Diss., Yale University, 1967.

Oakley, Helen. "Chorti." In Languages of Guatemala. Ed. by Marvin K. Mayers. (Janua linguarum, Series practica, 23) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1966.

Descriptive study with historical, ethnographic and socio-political material. Sketch of Chorti grammar with a short list of Chorti expressions. Text with phonetic transcription as well as literal and English translations.

Wisdom, Charles. Materials on the Chorti language. (Microfilm Collection of Manuscript Materials on American Indian Cultural Anthropology, No. 28) Chicago, IL: University of Chicago, 1950.

CHUJ

READERS

Williams, Kenneth and Barbara Williams. "Chuj." In According to our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 97-108, 325-338. [Also in Spanish-Chuj. Guatemala, 1972]

Six texts in roman transcription with diacritics, and free translation.

GRAMMARS

Williams, Kenneth and Barbara Williams. "Chuj." In Languages of Guatemala. Ed. by Marvin K. Mayers. (Janua linguarum, Series practica, 23) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1966. pp. 219-234.

Descriptive study with historical, ethnographic and socio-political material. Structured sketch of Chuj grammar with short list of Chuj expressions. Text with phonetic transcription as well as literal and English translation.

HUASTEC

GRAMMARS

Larsen, Raymond S. "Proclíticos pronominales del dielecto huasteco que se habla en el estado de San Luis Potosí." Revista mexicana de estudios antropológicos 13.117-18 (1953).

_____ and Eunice V. Pike. "Huasteco Intonations and Phonemes." Language 25.268-77 (1949).

DICTIONARIES

Larsen, Raymond S. Vocabulario huasteco del estado de San Luis Potosí. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1955. 218 pp.

IXIL

READERS

Elliot, Raymond and Helen Elliot. "Ixil." In According to our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 109-28, 339-55. [Also in Spanish-Ixil. Guatemala, 1972]

Fourteen texts in roman transcription with diacritics, and free translation.

GRAMMARS

Elliot, Raymond. "Ixil clause structure." In Mayan Studies, I. Ed. by Benjamin Elson. (Publications, No. 5) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1960. pp. 129-54.

Tagmemic study.

_____ and Helen Elliot. "Ixil." In Languages of Guatemala. Ed. by Marvin K. Mayers. (Janua linguarum, Series practica, 23) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1966. pp. 125-139.

Descriptive study including ethnographic, historical, and religious data. Traditional approach to grammar. Includes brief list of Ixil expressions, sample Ixil text, and English translation.

JACALTEC

READERS

Stratmeyer, Dennis and Jean Stratmeyer. "Jacaltec." In According to our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 129-43, 357-76. [Also in Spanish-Jacaltec. Guatemala, 1972]

Four texts in roman transcription with diacritics, and free translation.

GRAMMAR

Church, Clarence and Katherine Church. "The Jacaltec Noun Phrase." In Mayan Studies, I. Ed. by Benjamin Elson. (Publications, No. 5) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1960. pp. 159-70.

Tagmemic study.

_____. "Jacaltec Grammar." In Languages of Guatemala. Ed. by Marvin K. Mayers. (Janua linguarum, Series practica, 23) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1966. pp. 206-218.

Descriptive study of Jacaltec grammar. Traditional. Includes text with phonetic transcription and English translation.

KEKCHI

READERS

Eachus, Francis and Ruth Carlson. "K'ekchi'." In According to our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 151-65, 387-410. [Also in Spanish-Kekchi. Guatemala, 1972]

Eleven texts in roman transcription with diacritics, and free translation.

GRAMMARS

Eachus, Francis and Ruth Carlson. "Kekchi." In Languages of Guatemala. Ed. by Marvin K. Mayers. (Janua linguarum, Series practica, 23) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1966. pp. 110-24.

Outline sketch of morphology and syntax. Structural in approach. Included also are an introduction to the ethnography of the Kekchi, a list of Kekchi expressions, and a sample text with translation.

DICTIONARIES

Sedat S., Guillermo. Nuevo diccionario de las lenguas K'ekchi' y Española. Guatemala: Tipografía Nacional, 1955. 273 pp.

Two-way (Kekchi-Spanish, Spanish-Kekchi) listing with illustrative phrases and sentences.

MAM

TEACHING MATERIALS

Blair, Robert W. et al. Mam basic course. Provo, UT: Brigham Young University, n.d. 2 vols.

READERS

Zinn, Raymond and Gail Zinn. "Pocomam." In According to our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 193-203, 431-51. [Also in Mam-Spanish. Guatemala, 1972]

Six texts in roman transcription with diacritics, and free translation.

GRAMMARS

Sywulka, Edward. "Mam Grammar." In Languages of Guatemala. Ed. by Marvin K. Mayers. (Janua linguarum, Series practica, 23) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1966. pp. 178-95.

Sketch of Mam grammar, a short list of Mam expressions, and sample text with translation.

MOPAN

READERS

Ulrich, Matthew and Rosemary Ulrich. "Mopan." In According to our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 167-92, 411-30. [Also in Spanish-Mopan. Guatemala, 1972]

Ten texts in roman transcription with diacritics, and free translation.

GRAMMARS

Ulrich, Matthew and Rosemary Ulrich. "Mopan Maya." In Languages of Guatemala. Ed. by Marvin K. Mayers. (Janua linguarum, Series practica, 23) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1966. pp. 251-271.

Descriptive study including ethnographic material. Sketch of Mopan grammar, brief list of Mopan expressions, sample Mopan Maya text with free translation, and word list with 100 entries.

POCOMCHÍ

READERS

Mayers, Marvin K. Pocomchí Texts with Grammatical Notes. Ed. by Benjamin Elson. (Publications, No. 2) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1958. 149 pp.

Tamahú and San Cristobal dialects. Includes ethnographic texts in roman transcription with phonetic transcription and English translation. Grammar discussed on morphophonemic, syntactical and morphologic levels. Chart of verb affixes and noun affixes included. Lexicon appended.

GRAMMARS

Mayers, Marvin K. "The Phonemes of Pocomchí." Anthropological Linguistics 2:9.1-39 (1960).

Contrastive study (San Cristobal and Tamahú dialects). Also includes Tamahú word list, and texts in phonetic transcription and in translation.

_____ and Marilyn A. Mayers. "Pocomchi." In Languages of Guatemala. Ed. by Marvin K. Mayers. (Janua linguarum, Series practica, 23) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1966. pp. 87-109.

Descriptive study including ethnographic, historical and socio-political and economic material. Summary of Pocomchí grammar, short list of Pocomchí expressions, sample Pocomchí text, and English translation.

_____. "Pocomchi verb structure." IJAL 23.165-70 (1957). [Reprinted by Bobbs-Merrill, n.d.]

QUICHÉ

TEACHING MATERIALS

Fox, David. Lecciones elementales en quiché. Guatemala: Instituto Indigenista Nacional, 1965. 131 pp. [1st pub. 1957]

Wick, Stanley A. and Remigio Cochojil González. Spoken Quiché (Maya): Lessons 1-18. Prelim. ed. Chicago, IL: Department of Anthropology, University of Chicago, 1966-69. 3 vols. Tapes, cassettes. [ED 043 009 Resumé only]

For self-instructional purposes and designed to give speech, reading and writing practice. Basic sentences with buildups serve as a base for comprehension practice and structured conversations. Grammar is presented inductively. Pronunciation, multiple choice, translation, transformation, substitution, repetition and response drills. Vocabulary list in each lesson. Lesson 6 is a review. The dialect represented is that of Cantel. Transcription is used throughout. Instructions on the use of the material is in the lessons. [NDEA]

READERS

Fox, David, Carol Fox, and Marilyn Henne. "Quiche (Cantel Dialect)." In According to our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 211-17, 453-61. [Also in Quiché (Cantel dialect)-Spanish. Guatemala, 1972]

Five texts in roman transcription with diacritics, and free translation.

Souder, Shirley and Phyllis Doty. "Quiche (Joyabaj Dialect)." In According to our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 219-24, 463-72. [Also in Quiché (Joyabaj dialect)-Spanish. Guatemala, 1972]

Three texts in roman transcription with diacritics, and free translation.

GRAMMARS

Fox, David. "Quiché Grammatical Sketch." In Languages of Guatemala. Ed. by Marvin K. Mayers. (Janua lin-

guarum, Series practica, 23) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1966. pp. 60-86.

Tagmemic in approach. Outlines structural levels of the sentence, clause, phrase, phrase-word, word, stem and core. Each linguistic unit is presented in terms of a formula, then a verbal description followed by illustrations from Quiché. Included also are a list of Quiché expressions and a sample text with translation.

DICTIONARIES

Edmonson, Munro S. Quiché-English Dictionary. (Middle American Research Institute, Tulane University, Publication 30) New Orleans, LA: Tulane University Press, 1965. x, 168 pp.

Intended as a preliminary survey of Mayan philology and as a dictionary for speakers of English. The approximately 16,800 entries, in the standard orthography, include abbreviations which indicate the parts of speech. Loanwords from Spanish and Nahuatl are identified.

Xec, Patricio and Gail Maynard. Diccionario preliminar del idioma quiché: quiché-español, español-quiché. Quezaltenango, Ecuador: Instituto Bíblico Quiché, 1954. 207 pp.

Dictionary of the spoken language.

TOJOLABAL

READERS

Supple, Julia and Celia M. Douglass. "Tojolabal texts and dictionary." (Microfilm Collection of Manuscripts on Cultural Anthropology, 26) Chicago, IL: University of Chicago Library, 1949. pp. v, 60-156. [MF]

GRAMMARS

Furbee-Losee, Louanna. The Correct Language, Tojolabal. A Grammar with Ethnographic Notes. (Garland Studies in American Indian Linguistics) New York, NY: Garland Publishing, Inc., 1976. 411 pp. [Also Ph.D. Diss., University of Chicago.]

DICTIONARIES

Jackson, Frances L. and Julia Supple. Vocabulario tojolabal. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1952. 52 pp.

TZELTAL

TEACHING MATERIALS

McQuown, Norman A. El tzeltal hablado: Lessons 1-14. Chicago, IL: Department of Anthropology, University of Chicago, 1957. 431 pp. Tapes, cassettes. [ED 027 541] (Based on Hablemos en Tzeltal by Carlos Antonio Castro G., San Cristóbal de Las Casas, Mexico, 1955)

Designed to give speech practice. Grammar is illustrated in dialogues with buildups and explained in structural terms. There are substitution, completion, and multiple choice drills. Vocabulary list in each lesson. The introduction contains an outline of phonology and pronunciation (repetition) drills. Tzeltal-Spanish and Spanish-Tzeltal glossaries.

GRAMMARS

Berlin, Brent. "Esbozo de la fonologia del Tzeltal de Tenejapa, Chiapas." Estudios de Cultura Maya 2.17-36 (1962).

Kaufman, Terrence. Tzeltal Phonology and Morphology. (Publications in Linguistics, 6) Berkeley, CA: University of California Press, 1971. ix, 120 pp. [Rev. of Ph.D. Diss., 1964]

Robles Uribe, Carlos. Manual de tzeltal: Ensayo de gramática de tzeltal de bachajón. Mexico City, Mexico: Univ. Iberoamericana, 1962.

Phonology, morphology, and syntax with index of words cited.

Slocum, Marianna C. "Tzeltal (Mayan) Noun and Verb Morphology." IJAL 14.77-86 (1948).

DICTIONARIES

Berlin, Brent and Terrence S. Kaufman. Diccionario del tzeltal de Tenejapa. Stanford, CA: Stanford University, 1962. iii, 138 pp.

Metzger, Duane G. and Terrence S. Kaufman. Tzeltal Dictionary: Aguacatenango Dialect. Stanford, CA: Stanford University, 1961. 43 pp.

Robles Uribe, Carlos. La Dialectología Tzeltal y el Diccionario Compacto. Mexico City, Mexico: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1966. 88 pp.

Sarles, Harvey B. Monosyllable Dictionary of the Tzeltal Language. Chiapas, Mexico: University of Chicago Chiapas Projects, 1961. iii, 79 pp.

Slocum, Marianna C. Vocabulario tzeltal-español. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1953. 75 pp.

Two-way (Spanish-Tzeltal, Tzeltal-Spanish) listing with inflected examples in phrases.

_____ and Florence Gerdel. Vocabulario Tzeltal de Bachajón: Castellano-Tzeltal, Tzeltal-Castellano. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1965. 215 pp.

TZOTZIL

READERS

Sarles, Harvey B. San bartolo tzotzil conversations. n.p., n.d. 73 pp. Tape.

Transcribed conversations with English translation. Scene-setting notes preceding each conversation.

Weathers, Nadine. "Morphological Analysis of a Tzotzil (Mayan) Text." IJAL 16.91-98 (1950).

Discusses the four major form classes of Tzotzil words (verbs, nouns, attributives and particles). Text transcribed with phonetic markers and sentence/phrase markers and English translation. Morphological analysis of text.

GRAMMARS

Colby, Lore. "Esquema de la morfología Tzotzil." In

Los zinacantecos. Ed. by Evon Vogt. (Colección de antropología social 7) Mexico City, Mexico: Instituto Indigenista Nacional, 1966. pp. 373-95.

_____. "Zinacantan Tzotzil Sound and Word Structure." Ph.D. Diss., Harvard University, 1964.

Cowan, Marion M. Tzotzil Grammar. (Publications, No. 18) Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1969. 116 pp.
Based on Pike's hierarchical structure and Lamb's stratification model. Morphophonemics included. Index.

_____ and William R. Merrifield. "The verb phrase in Huixtec Tzotzil." Language 44.284-305 (1968).

Delgaty, Alfa. "Notes on Dependent versus Independent Nouns in Tzotzil." A. William Cameron Townsend... Ed. by B.F. Elson and Juan Comas. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1961. pp. 413-419.

Delgaty, Colin C. "Tzotzil Verb Phrase Structure." In Mayan Studies, I. Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1960. pp. 81-126.

Hopkins, Nicholas A. "A Short Sketch of Chalchihuitán Tzotzil." Anthropological Linguistics 9:4.9-26 (1967).
Tagmemic approach. Some ethnological material. Sketch of grammar includes phonology, morphophemics, morphology and vocabulary.

Jacobs, Kenneth and Robert E. Longacre. "Patterns and rules in Tzotzil grammar." Foundations of Language: International Journal of Language and Philosophy (Dordrecht, Netherlands: D. Reidel) 3.325-89 (1967).

Sarles, Harvey B. "A Descriptive Grammar of the Tzotzil Language as Spoken in San Bartolomé de los Llanos, Chiapas, Mexico." Ph.D. Diss., University of Chicago, 1966. 151 pp.

DICTIONARIES

Delgaty, Colin C. Vocabulario Tzotzil de San Andrés, Chiapas. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1964. 90 pp.

Haivland, John B. Tzotzil-English, English-Tzotzil Field Dictionary. (Computer print-out.) Ed. by Victoria R. Bricker. Cambridge, MA: Harvard University, Center for Behavioral Sciences, 1968.

Sarles, Harvey B. A Dictionary [of] the Tzotzil Language [of] San Bartolomé de los Llanos, Chiapas, Mexico. Pittsburgh, PA: Western Psychiatric Institute and Clinic, 1962. ii, 99 pp.

TZUTUJIL

READERS

Butler, James and Judy Butler. Tasiq'uij ja chiste pa katzobal. (Cuentos folklóricos). Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1969. 68 pp.

_____. "Tzutujil." In According to our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 235-40, 491-500. [Also in Spanish-Tzutujil. Guatemala, 1972]
Four texts in roman transcription with diacritics, and free translation.

Carlin, Ramon A. "Tzutujil (Mayan) Clause Nuclei." Anthropological Linguistics 12:4.103-111 (1970).
Tagmemic approach. Also includes description of verb structure in an effort to distinguish clause types.

YUCATEC

TEACHING MATERIALS

Blair, Robert W. and Refugio Vermont-Salas. Spoken (Yucatec) Maya: Book I, II. Lessons 1-18. Prelim. ed. Chicago, IL: Department of Anthropology, University of Chicago, 1965-67. xv, 549 pp. Tapes, cassettes. [ED 043 012 Resumé only]
For self-instructional purposes and designed to give speech, reading and writing practice. Basic sentences with buildups serve as a base for comprehension practice and structural conversations outlined in English. Grammar is presented inductively. There are multiple choice, translation (into Maya), transformation, substitution, repetition, and response drills. Pronunciation information and repetition drills in all lessons. Every sixth lesson is a review, with pronunciation discrimination texts, and grammatical drills. Vocabulary list in each lesson. The dialect represented is that of Peto in Yucatán. A transcription, with extensive use of diacritics, is used throughout. Key to exercises. [NDEA]

GRAMMARS

Blair, Robert W. "Yucatec Maya Noun and Verb Morphosyntax." Ph.D. Diss., Indiana University, 1964.

Nida, Eugene A. and Moisés Romero C. "The pronominal series in Maya (Yucatec)." IJAL 16.193-97 (1950).

Romero Castillo, Moisés. "Los fonemas del maya-yucateco." Anales del Instituto Nacional de Antropología e Historia 16.179-92 (1964).

DICTIONARIES

Barrera-Vasquez, Alfredo. [Yucatec Maya Dictionary.] Merida, Yucatan, Mexico: The Author, forthcoming, 1976.

Solís Alcalá, Ermilo. Diccionario español-maya. Mérida, Mexico: Editorial Yikal Maya Than, 1949. xiv, 589 pp.
Spanish-Maya dictionary, in traditional orthography, based both on the classical Maya dictionaries (Motul, Vienna) and on the more modern ones (Pío Pérez).

Penutian cont'd.

MIWOK

READERS

Freeland, L.S. "Western Miwok texts with linguistic

sketch." IJAL 13.31-46 (1947).
Discussion of structure of Western Miwok grammar and contrasting grammatical systems, including phonology and morphology. Two texts in roman transcription with diacritics, and literal and free translations.

GRAMMARS

Broadbent, Sylvia M. The Southern Sierra Miwok Language. (Publications in Linguistics, 38) Berkeley, CA: University of California Press, 1964. vii, 355 pp.
Description of phonology, morphemics, final suffixes, verbal themes and suffixes, nominal themes and suffixes, postfixes, and syntax. Texts with diacritics, and translations. Two-way dictionary.

Freeland, L.S. Language of the Sierra Miwok. (Indiana University Publications in Anthropology, Folklore, and Linguistics. Memoir, No. 6) Bloomington, IN: Indiana University, 1951. 199 pp.
Traditional in approach. Deals with clarification, documentation and illustration of major structural patterns and classes. Includes phonology, morphology (with morphophonemic data), and texts with analysis, and literal and free translations.

DICTIONARIES

Callaghan, Catherine A. Bodega Miwok dictionary. (Publications in Linguistics, 60) Berkeley, CA: University of California Press, 1970. vii, 133 pp.
Brief grammatical sketch, Bodega Miwok-English and English-Bodega Miwok sections. Loanword sources, Proto Western Miwok and Proto Miwok reconstructions and etymologies included.

_____. Lake Miwok Dictionary. (Publications in Linguistics, 39) Berkeley, CA: University of California Press, 1965. 287 pp.

Freeland, L.S. and Sylvia Broadbent. Central Sierra Miwok dictionary with texts. (Publications in Linguistics, 23) Berkeley, CA: University of California Press, 1960.

MIXE

READERS

Miller, Walter S. Cuentos mixes. (Biblioteca de Folklore Indígena 2) Mexico City, Mexico: Instituto Nacional Indigenista, 1956. viii, 285 pp.

Radin, P. "Mixe texts." Journal de la Société des Américanistes de Paris 25.21-64 (1933).

GRAMMARS

Crawford, John Chapman. Totontepec Mixe Phonotagmemics. (Publication, No. 8) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1963. ix, 197 pp.
A linguistic description, using the tagmemic approach. The author states his rules in hierarchical levels. Levels 1-4 are phonemes and phonotagmemes; syllables and syllable types; phonemic-words and phonological-word-types (units of one or more syllables); and phonemic-phrases and phonological-phrase-types (one or more phonemic-words). Chapter V is a text and analysis of the same. Examples are provided in the discussion. Phonemic transcription used throughout. Bibliography.

Lyon, Don. "Tlahuitoltepec Mixe verb syntagmemes." IJAL 33.34-45 (1967).

Lyon, Shirley. "Tlahuitoltepec Mixe clause structure." IJAL 33.25-33 (1967).

Van Haitsma, Julia Dieterman and Willard Van Haitsma. A Hierarchical Sketch of Mixe: As spoken in San José El Paraíso. (Summer Institute of Linguistics Publications in Linguistics and Related Fields, 44) Norman OK: SIL, University of Oklahoma, 1976. xiv, 198 pp.
Tagmemic formulae are presented and illustrated for syllable structure, stem, word, phrase, clause, sentence, paragraph and discourse formation. Analyzed texts.

DICTIONARIES

Schoenhals, Alvin and Louise C. Schoenhals. Vocabulario mixe de totontepec: mixe-castellano, castellano-mixe. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1965. ix, 353 pp.
Two-way dictionary. Entries include parts of speech, synonyms, and illustrations. Appendices on phonology and grammar.

NEZ PERCÉ

TEACHING MATERIALS

Spalding, Henry Harmon. Nez Percés First Book. Lapwai, ID, 1839.

_____. Numipuain Shapahitamanash Timash: Primer in the Nez Percés Language. Lapwai, ID, 1840.

READERS

Phinney, Archie. Nez Percé Texts. (Columbia University Contributions to Anthropology, Vol. 25) New York, NY: AMS Press, 1969. xii, 497 pp. [Reprint of 1934 ed.]

GRAMMARS

Aoki, Haruo. Nez Percé Grammar. (Publications in Linguistics, 62) Berkeley, CA: University of California Press, 1970. xii, 168 pp.
Introduction discusses tribal and linguistic history of Nez Percé, and dialectical variation. Phonology, morphology and syntax (up to clause and sentence level). Text, phonemically transcribed, with free translation and diagrammatic analysis. Bibliography.

DICTIONARIES

Morvillo, Anthony. A Dictionary of the Numipu or Nez Perce Language. N.p., 1895.

POPOLUCA, SAYULA

READERS

Clark, Lawrence. Sayula Popoluca Texts; with Grammat-

ical Outline. Ed. by Benjamin Elson. (Linguistic Series, No. 6) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1961. 216 pp.
Thirteen stories in phonetic transcription with approximate translation. Appended are a grammatical outline and a glossary of some 1000 terms.

DICTIONARIES

Clark, Lorenzo and Nancy D. Clark. Vocabulario Popoluca de Sayula. Popoluca-Castellano, Castellano-Popoluca. (Serie de Vocabularios Indígenas "Mariano Silva y Aceves," 4) Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1960. 165 pp.
Two-way dictionary, with appendices on phonology and grammar. Illustrations.

POPOLUCA, SIERRA

READERS

Elson, Benjamin F. "The Homshuk: a Sierra Popoluca text." Tlalocan 2.193-214 (Mexico, 1947).
Phonemically written text with literal translation in English and free translation in Spanish.

GRAMMARS

Elson, Benjamin F. Gramática del Popoluca de la Sierra. (Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Veracruzana, 6) Mexico City, Mexico, 1960. 133 pp. [Tr. of "Sierra Popoluca morphology." Ph.D. Diss., Cornell University, 1956]
Structural grammar, intended for the layman. Descriptions deal with morphophonemics, suprasegmentals, inflexion, and derivation. Included are two illustrative texts, with phonological transcription and free translation. Appended are an index of Wonderly's Zoque concepts as compared to Elson's, and a bibliography.

_____. "Sierra Popoluca." In Handbook of Middle American Indians, V: Linguistics. Ed. by Norman A. McQuown. Austin, TX: University of Texas, 1967. pp. 269-290.
Description of phonology, morphology, and syntax. Utilizes structural (for morphology) and tagmemic (for syntax) approaches. Bibliography.

Foster, Mary L. and George M. Foster. Sierra Popoluca speech. (Publication, 8) Washington, DC: Smithsonian Institution, Institute of Social Anthropology, 1948. iii, 45 pp.

SAHAPTIN

READERS

Jacobs, Melville. "Northwest Sahaptin texts." University of Washington Publications in Anthropology 2:6 (1929).

_____. Northwest Sahaptin. (Columbia University Contributions to Anthropology, 19) New York, NY, 1934-37. 2 vols.

GRAMMARS

Jacobs, Melville. "A sketch of Northern Sahaptin grammar." University of Washington Publications in Anthropology 4.85-292 (1931).

TOTONAC

GRAMMARS

Aschmann, Herman P. "Los dos niveles de composición en el verbo totonaco." Revista Mexicana de Estudios Antropológicos 13.119-22 (1953).

_____. "Totonaco Phonemes." IJAL 12:1.34-43 (1956).
Presentation of Totonaco phonemes and their phonetic modifications as found in the Zapotitlán dialect. Text with diacritics and phonemic translation.

Reid, Aileen A. et al. Totonac: From Clause to Discourse. (Studies in Linguistics, Publications, No. 17) Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1968. 185 pp.
For the specialist. Tagmemic approach to the structure of Totonac (clause, sentence, paragraph and discourse structure), analyzed text with diagram charts. Appendices include charts for pronominal-tense markers and permitted combinations of subject and object. Charts cover clause types, patterns of ambiguity, sentence types, paragraph types, trees and discourse.

DICTIONARIES

Aschmann, Herman P. Diccionario totonaco de Papantla. Veracruz, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1973.

_____. Vocabulario Totonaco de la Sierra: (Castellano-Totonaco, Totonaco-Castellano). Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1962. v, 171 pp.

Reid, Aileen A. and Ruth G. Bishop. Diccionario totonaco de Xicotepec de Juarez, Puebla. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1973.

TSIMSHIAN

GRAMMARS

Boas, Franz. "Tsimshian." Bureau of American Ethnology Bulletin 40/1.283-422 (1911).

Dunn, John. "Coast Tsimshian Systematic Phonology." Ph.D. Diss., University of New Mexcio, 1970.

DICTIONARIES

Hindle, Lonnie and Bruce Rigsby. A short practical dictionary of the Gitksan language. Reprinted from Northwest Anthropological Research Notes, Vol. 7, No. 1. Moscow, Idaho, 1973.

YOKUTS

GRAMMARS

Gamble, Geoffrey L. "Wikchamni Grammar." Ph.D. Diss., University of California at Berkeley, 1975.

Hockett, Charles F. "The Yawelmani basic verb." Language 43.208-22 (1967).

Kroeber, A.L. "The Yokuts language." University of California Publications in American Archaeology and Ethnology 2.165-377 (1907).

Kuroda, S.-Y. Yawelmani Phonology (Research Monograph, No. 43) Cambridge, MA: MIT Press, 1967. 88 pp.
Transformational-generative study.

Newman, Stanley S. "The Yawelmani dialect of Yokuts." In Linguistic Structures of Native America. (Viking Fund Publications in Anthropology, No. 6) New York, NY, 1946. pp. 222-248.

_____. Yokuts Language of California. (Viking Fund Publications in Anthropology, No. 2) New York, NY, 1944. 247 pp.

ZOQUE

READERS

Wonderly, William L. "Textos folklóricos en zoque: tradiciones acerca de los alrededores de Copainalá, Chiapas." Revista Mexicana de Estudios Antropológicos (Mexico) 9:135-63 (1947).

GRAMMARS

Wonderly, William L. "Zoque I: Introduction and Bibliography." IJAL 17.1-9 (1951). "Zoque II: Phonemes and Morphophonemes." IJAL 17.105-123 (1951). "Zoque III: Morphological Classes, Affix Lists and Verbs." IJAL 17.137-162 (1951). "Zoque IV: Auxiliaries and Nouns." IJAL 17.235-251 (1951). "Zoque V: Other Stem and Word Classes." IJAL 18.35-49 (1952). "Zoque VI: Text." IJAL 18.189-203 (1952).

DICTIONARIES

Harrison, W. Roy and Margarita B. Harrison. Diccionario español-zoque y zoque-español. Mexico City, Mexico: Instituto Lingüístico de Verano, 1948. v, 170 pp. [Mimeo.]
Approximately 2000 Zoque words, arranged alphabetically by Spanish and by Zoque. Orthography adapted to Spanish alphabet but based on phonemic transcription.

ZUÑI

TEACHING MATERIALS

Cook, Curtis. Zuni Language Learning Manual. Gallup, NM: Gallup-McKinley Schools, 1974.

READERS

Bunzel, R.L. Zuñi texts. (Publications of the American Ethnological Society, 15) New York, NY, 1933. viii, 285 pp.

Cook, Curtis and Pauline Cook. Suski (Coyote stories in the Zuni and English language). Zuni, NM: SIL, 1971. 83 pp.

Kya:k Holi. Zuni folktales. Ed. by Wilfred Eriacho and Curtis Cook. Zuni, NM: The Pueblo of Zuni, 1974. 24pp.
No translations. (See also Glossary of Common Zuni Terms.)

GRAMMARS

Granberry, Julian. "Zuni syntax." Ph.D. Diss., State University of New York at Buffalo, 1967.

Newman, Stanley. Zuni grammar. (Publications in Anthropology of the University of New Mexico, 14) Albuquerque, NM: University of New Mexico Press, 1965. 77 pp.

Walker, Willard. "Inflection class and taxonomic structure in Zuni." IJAL 32.217-27 (1966).
Includes description of the ten nominal classes in Zuñi, with analysis of noun inflection and lists of all stems in some of the smaller nominal categories.

DICTIONARIES

A Glossary of Common Zuni Terms. Comp. by Richard Hart, ed. by Wilfred Eriacho. Zuni, NM: Pueblo of Zuni, 1973. 14 pp.
Designed to accompany Kya:k Holi. Entries listed by lexical set.

Newman, Stanley. Zuni dictionary. (Publications, No. 6. IJAL 24:1:2) Bloomington, IN: Indiana University Research Center in Anthropology, Folklore and Linguistics, 1958.

Keres

ACOMA

GRAMMARS

Maring, Joel M. "Grammar of Acoma Keresan." Ph.D. Diss., Indiana University, 1967.

Miller, Wick R. Acoma Grammar and Texts. (Publications in Linguistics, 40) Berkeley, CA: University of California Press, 1965. viii, 259 pp.
[Rev. of Ph.D. Diss.]
Descriptive grammar utilizing traditional and generative models. Deals with phonology, morphology, morphophonemics, and syntax. Text and translations with ethnographic data.

Tarascan

TARASCAN

READERS

Van Zantwijk, Rudolf and Ramón Medina. "Dos textos en el Tarasco de Ihuatzio." Tlalocan 4:161-63 (Mexico, 1963).

_____. "Pequeña relación del pueblo de Ihautzio (sapichu wandantskwa hiwatse eréteri)." Tlalocan 5.3:243-264 (Mexico, 1967).

GRAMMARS

Foster, Mary L. "Tarascan." In Studies in American Indian Languages. Ed. by Jesse Sawyer. (Publications in Linguistics, 65) Berkeley, CA: University of California Press, 1971. pp. 77-111.

_____. The Tarascan language. (Publications in Linguistics, 56) Berkeley, CA: University of California Press, 1969. xi, 200 pp. [Rev. of Ph.D. Diss., 1968]

Friedrich, Paul W. "Distinctive features and functional groups in Tarascan phonology." Language 47.4:849-65 (1971).

_____. A phonology of Tarascan. Chicago, IL: University of Chicago, Department of Anthropology, 1973.

_____. The Tarascan suffixes of locative space: meaning and morphotactics. Ed. by C.F. Voegelin. (Indiana University Publications, Language Science Monographs) Bloomington, IN: Indiana University Press, 1971.

Luna Cardenas, Juan. Gramática analítica del idioma Tarasco. Mexico City, Mexico, 1951.

Najera, Fr. Manuel de San Juan Crisostomo. Gramatica de la lengua Tarasca. Mexico City, Mexico, 1944. [1st printed Mexico, 1831]

DICTIONARIES

Friedrich, Paul W. A Lexicon of Tarascan Non-suffixal Roots (1441 roots). Chicago, IL: University of Chicago, Department of Anthropology, 1969. 95 pp.

Gilberti, Maturino. Diccionario de la lengua tarasca. Mexico City, Mexico, 1901.

South [and Lower Central] America

Andean Equatorial

ARAUCANIAN

GRAMMARS

Augusta, Félix José K. de. Gramática araucana. Valdivia, Chile: Imprenta Central, J. Lampert, 1903.

Echeverría, Max S. and Heles Contreras. "Araucanian Phonemics." IJAL 31:2.132-35 (1965).

Weasson, Sergio Echeverria. Descripción Fonológica del Malpuche. Concepción, Chile: Universidad de Concepción, Facultad de Filosofía y Educación, 1963. iv, 69 pp.
Pehuenche dialect. Also includes sections on tribal divisions, review of previous work, and a phonetic value chart. Sample corpus in phonemic transcription. Bibliography.

DICTIONARIES

Augusta, Félix José K. de. Diccionario araucano-español, español-araucano. Santiago de Chile, Chile: Imprenta Universitaria, 1916. 2 vols.

Erize, Esteban. Diccionario commentado mapuche-español. Bahia Blanca, Argentina: Editorial Yepun, 1960. 550 pp.
Intended for the speaker of Spanish. The approximately 12,000 entries are followed by abbreviations indicating the parts of speech and the Spanish gloss or explanation. Appended is a Spanish-Mapuche vocabulary list.

Arawakan

AMUESHA

READERS

Duff, Martha and Raul Sinacay P. Ahuaf serrpañats atfo eñalleta atsne' ñaña arrorr. (Un cuento de como se formaron el sol y la luna.) (La biblioteca amuesha, no. 6) Lima, Peru: Ministry of Education, 1963. 48 pp.

Fast, Peter W. "Un cuento amuesha." Perú Indígena 5:12.113-22 (1953).

GRAMMARS

Duff, Martha. "Amuesha (Arawak) syntax I: simple sentence types." In Publicacões do Museu Nacional. (Serie Lingüística Especial, 1) Rio de Janeiro, Brazil, 1959. pp. 172-237. [Also Portuguese version: "Sintaxe ameuxa (arawak) I: sentencas do tipo simples"]

_____. "A syntactical analysis of an Amuesha (Arawak) text." IJAL 23:3.171-178 (1957).
Syntactical analysis in which each word is identified according to its particular function in the sentence and according to the morphological work class fulfilling that function. Immediate constituents indicated. Phonetic transcription of the text, with both approximate and free English translations.

Fast, Peter W. "Amuesha (Arawak) Phonemes." IJAL 19:3.191-94 (1953).
Traditional approach to phonemic description of Ameusha with some observations on stress.

Wise, Mary Ruth. "Diverse Points of Articulation of Allophones in Amuesha (Arawak)." Micellanea Phonetica 3.15-21 (1958).

_____. "Six levels of structure in Amuesha (Arawak) verbs." IJAL 29:2.132-52 (1963).
Tagmemic approach.

BAURE

GRAMMARS

Baptista, Priscilla and Ruth Wallin. "Baure." In Bolivian Indian Grammar: I. Ed. by Esther Matteson. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 16) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1967. pp. 27-84. [Also in Gramáticas Estructurales de Lenguas Bovivianas, III. Beni, Bolivia, 1965. pp. 1-98]
Tagmemic treatment of sentence, clause, phrase, and word levels, including morphophonemics, and paradigms. Numerous examples. Bibliography.

_____. Fonemas del Baure con Atención Especial a la Supresión de la Vocal. (Notas Lingüísticas de Bolivia, No. 7) Cochabamba, Bolivia: Instituto Lingüístico de Verano en colaboración con el Ministerio de Asuntos Campesinos, 1964. 21 pp.

CAMPA

GRAMMARS

Kindberg, Lee D. "Independent and dependent sentence

types in Campa (Arawak)." In A. William Cameron Townsend en el vigesimoquinto aniversario del Instituto Lingüístico de Verano. Ed. by B.F. Elson and J. Comas. Mexico City, Mexico, 1961. pp. 505-18.

Kindberg, Willard. "Campa (Arawak) morphology." In A. William Cameron Townsend en el vigesimoquinto aniversario del Instituto Lingüístico de Verano. Ed. by B.F. Elson and J. Comas. Mexico City, Mexico, 1961. pp. 519-53.
Morphological description of word class construction. Also includes morphophonemics.

CARIB

READERS

Howland, Lillian. "Carib." In According to Our Ancestors: Folk Texts from Guatemala and Honduras. Ed. by Mary Shaw. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 19) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 89-95, 307-24. [Also in Spanish. Guatemala, 1972]
Two folktales with free and literal translations. Texts in roman script with diacritics.

GRAMMARS

Taylor, Douglas. "Island Carib I: Phonemes of the Hopkins (British Honduras) Dialect of Island Carib." IJAL 21.3:233-41 (1955). "Island Carib II: Word Classes, Affixes, Nouns and Verbs." IJAL 22:1-44 (1956). "Island Carib III: Locators and Particles." IJAL 22:138-50 (1956). "Island Carib IV: Syntactic Notes. Texts." IJAL 24:36-60 (1958).

CULINA

READERS

Adams, Patsy. "Textos culina." Folklore Americano 10.93-222 (Lima, 1962).

GOAJIRO

GRAMMARS

Carcagente, P. Angel Ma de. Guía Goajiro. 2nd rev. ed., by P. Camilo de Torrano. Barranquilla, Colombia, 1952.

Holmer, Nils M. "Goajiro (Arawak) I: Phonology." IJAL 15.45-56 (1949). "Goajiro (Arawak) II: Nouns and Associated Morphemes." IJAL 15.110-20 (1949). "Goajire (Arawak) III: Verbs and Associated Morphemes." IJAL 15.145-57 (1949). "Goajiro (Arawak) IV: Texts." IJAL 15.232-35 (1949).

Mansen, Richard. "Guajiro Phonemes." In Phonemic Systems of Colombian Languages. Ed. by Viola Waterhouse. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 14) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1967. pp. 49-59.

Urteaga, Esteban de. Notiones elementales del idiomo Goagiro con su correspondente vocabulario. Rome, Italy, 1895.

DICTIONARIES

Hildebrandt, Martha. Diccionario guarjiro-español. (Lenguas Indígenas de Venezuela, 2) Caracas, Venezuela: Ministerio de Justicia, Comisión Indigenista, 1963.

IGNACIANO

GRAMMARS

Ott, Willis G. and Rebecca H. Ott. "Fonemas de la lengua ignaciana." In Notas Lingüísticas de Bolivia, No. 1. La Paz, Bolivia: Instituto Lingüístico de Verano en colaboración con el Ministerio de Asuntos Campesinos, 1959. 29 pp.

_____. "Ignaciano." In Bolivian Grammars: I. Ed. by Esther Matteson. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 16) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1967. pp. 85-137. [Also in Gramáticas Estructurales de Lenguas Bolivianas III. Beni, Bolivia, 1965. pp. 99-180]
Tagmemic approach. Includes discussion of Ignaciano hierarchies and morphophonemics.

_____. "Phonemes of the Ignaciano language." Linguistics 35.56-60 (The Hague, 1967).

MACHIGUENGA

GRAMMARS

Snell, Betty E. Machiguenga: Fonología y Vocabulario Breve. (Documento de Trabajo, No. 5) Lima, Peru: Instituto Lingüístico de Verano, 1975. 34 pp.
Traditional phonemic analysis plus a vocabulary of approximately 700 words.

Sdís, Gustavo. Fonología Machiguenga (Arawak). (Centro de Investigación de Lingüística Aplicada, Documento de Trabajo, No. 24) Lima, Peru, 1973. 80 pp. [Mimeo.]

DICTIONARIES

Aza, José Pío. Vocabulario español-machiguenga. Lima, Peru: Casa Editora La Opinión Nacional, 1923. x, 297 pp.

PIRO

READERS

Insley, Jeanne Forrer. "Sambo: un cuento piro." Folklore Americano 5.155-68 (Lima, 1957)

GRAMMARS

Matteson, Esther. "Analyzed Piro Text: A Boy and a Jaguar." In Kroeber Anthropological Society Papers, No. 12. Berkeley, CA: University of California, 1955. pp. 22-44.

_____. The Piro (Arawakan) language. (Publications in Linguistics, 12) Berkeley, CA: University of California Press, 1965. x, 467 pp.
Tagmemic approach. Deals with phonology, morphophonemics and syntax. Also contains discussion on word composition. Included are Piro texts in romanized

transcription and free translation. Brief Piro-English, English-Piro lexicons.

_____. "The Piro of the Urubamba." In Kroeber Anthropological Society Papers, No. 10. Berkeley, CA: University of California, 1954. pp. 25-99.

_____. "Piro Phonemes and Morphology." In Kroeber Anthropological Papers, No. 11. Berkeley, CA: University of California, 1954. pp. 17-59.

YUCUNA

GRAMMARS

Schauer, Stanley and Junia Schauer. "Yucuna Phonemics." In Phonemic Systems of Colombian Languages. Ed. by Viola Waterhouse. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 14) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1967. pp. 61-71. [Also Spanish version, 1962]

Guahiban

GUAJIBO

GRAMMARS

Fernandez, Manuel and Marcos Bartolome. Ensayo de Gramática Hispano-Goahiva. Bogota, Colombia: Imprenta Nacional, 1895.

Kondo, Victor and Riena Kondo. "Guahibo Phonemes." In Phonemic Systems of Colombian Languages. Ed. by Vicla Waterhouse. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 14) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1967. pp. 89-98. [Also Spanish version, 1962]

DICTIONARIES

Perez, Manuel. "Vocabulario del Dialecto Guahibo del Vichada." In Boletín de la Academia de Ciencias Físicas, Matemáticas y Naturales, Tomo 3. Caracas, Venezuela, 1936. pp. 467-500.

Harákmbet

HUACHIPAIRI

DICTIONARIES

Van Den Eynde, Els. Léxicos y fonología amarakáiri y wačipáiri (Harákmbet o "Mashco"). (Centro de Investigación de Lingüística Aplicada, Documento de Trabajo, No. 7) Lima, Peru, 1972. 43 pp.

Jivaroan

AGUARUNA

GRAMMARS

Fast, Gerhard and Mildred Larson. Introducción al Idioma Aguaruna. (Documento de Trabajo, No. 3) Lima, Peru: Instituto Lingüístico de Verano, 1974. 108 pp.

DICTIONARIES

Larson, Mildred L. Vocabulario aguaruna de Amazonas. (Serie Lingüística Peruana 3) Lima, Peru: Instituto Lingüístico de Verano, 1966. iii, 211 pp.

CANDOSHI

DICTIONARIES

Tuggy, John. Vocabulario candoshi de Loreto. (Serie Lingüística Peruana 2) Yarinacocha, Peru: Instituto Lingüístico de Verano, 1966. vii, 258 pp.

COFAN

GRAMMARS

Borman, M.B. "Cofan Phonemes." In Ecuadorian Indian Languages: I. Ed. by E. Catherine Peeke et al. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 7) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1962. pp. 45-59.

JIVARO

GRAMMAR

Turner, Glen D. "Jívaro phonology and morphology." Ph.D. Diss., Indiana University, 1958.

Mocoan

CAMSÁ

GRAMMARS

Howard, Linda. "Camsa Phonology." In Phonemic Systems of Colombian Languages. Ed. by Viola Waterhouse. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 14) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1967. pp. 73-87. [Also Spanish version, 1972]
Traditional phonological description.

Móvima

MÓVIMA

GRAMMARS

Judy, Robert and Judith E. Judy. "Móvima." In Bolivian Grammars: II. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 16) Ed. by B.F. Elson. Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1967. pp. 353-408. [Also in Gramáticas Estructurales de Lenguas Bolivianas II. Beni, Bolivia, 1965]

Intended for the specialist. Tagmemic approach. Includes discussion of clause, phrase, and word elements and levels, and morphophonemics. Phonetic transcription included.

DICTIONARIES

Judy, Robert and Judith E. Judy. Movima y castellano. (Vocabularios Bolivianos, 1) Cochabamba, Bolivia: Instituto Lingüístico de Verano, 1962. 154 pp.

Quechimaran

AYMARÁ

TEACHING MATERIALS

Hardman-de-Bautista, M.J. et al. Aymar ar yatiqanataki (To learn Aymara). Gainesville, FL: Center for Latin American Studies, 1973. 3 vols. Tapes. [ED 093 169/170/171 MF only] [Concordance glossary from dialogues (computer tape dump)]

Designed to give speech practice. For use by either Spanish or English speakers. Vol. 1 is a student manual. Includes 12 lessons with dialogues and reviews. Materials are designed to provide for 300 contact and 600 outside hours of study. Vol. 2 is the teacher's manual. Provides pronunciation exercises; indexes of all volumes; grammatical, pedagogical, and cultural notes for each learning unit; supplementary exercises (concentrating on verb forms); answer sheets; and visual aids. Vol. 3 is a reference grammar in structural terms. The glossary contains three concordances: by words, roots, and suffixes. [NDEA]

Lecciones de Aymara (Lessons in Aymara). Cochabamba, Bolivia: Instituto de Idiomas, Padres de Maryknoll, 1970. 2 vols. [Tapes forthcoming] [ED 045 962 MF only]

Intended for Spanish speakers. Vol. I includes 11 lessons with dialogues introducing basic sentence patterns with exercises, drills and reading selections for practice. Vol. II includes 11 units focusing on basic sentences and text, grammatical structures and drills, generalizations and reading selections. Introduction briefly outlines Aymara phonology and contrasts Aymara vowels and consonants with Spanish. Based on dialect spoken in La Paz. Aymara-Spanish glossary in each volume.

Rudimentos de gramática aymará. La Paz, Bolivia: The Canadian Baptist Mission, n.d. 239 pp.

Designed to give speech and reading practice. The languages of instruction are Castellano and English. Forty units including four reviews. Dialogues without buildups and narratives illustrate grammar and vocabulary. There are substitution, conjugation, response and reading drills. Grammar is explained in structural terms. Most of the first 16 units contain pronunciation information accompanied by repetition drills. The dialect taught is that spoken in Guatajate. Appended are grammar index, word derivation, sections on nouns, verbs and suffixes, additional narratives with supplementary vocabulary lists, and Aymará-Castellano and Castellano-Aymará glossaries. [PC]

Wexler, Paul, ed. Beginning Aymara: A Course for English Speakers. Seattle, WA: Peace Corps Training Program, University of Washington, 1967. xvi, 486 pp. [ED 019 630]

Designed to give speech practice. Each of the 40 lessons contains a vocabulary list (Aymará-Spanish-English), grammatical analysis, drills, dialogues, and notes on the dialogue. The conventional orthography is used throughout. Pronunciation information and drills in a preliminary section. Appended are Aymará folk songs, a narrative, supplementary vocabulary, and an Aymará-English glossary. [PC]

GRAMMARS

Ebbing, Juan Enrique. Gramática y diccionario aimará. La Paz, Bolivia: Editorial Don Bosco, 1965. 360 pp.

A normative grammar with two-way vocabulary.

Villamor, German G. Compendio de la gramática Kechua y aymará, seguido de un vocabulario completo. La Paz, Bolivia: Libreria "Popular," 1942. 158, 152 pp.

DICTIONARIES

Ross, Elena M. Diccionario Castellano-Aymara, Aymara-Castellano. La Paz, Bolivia: Christian Literacy Mission, 1957.

JAQARU

GRAMMARS

Hardman, M.J. Jaqaru: Outline of Phonological and Morphological Structure. The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1966. 131 pp.

Sample text, and lists of suffixes and roots appended.

QUECHUA

TEACHING MATERIALS

Bills, Garland D., Bernardo Vallejo C. and Rudolph C. Troike. An Introduction to Spoken Bolivian Quechua. Austin, TX: The University of Texas Press for the Institute of Latin American Studies, 1969. xxii, 449 pp. Tapes. [ED 035 861 Resumé only]

Intended for use in an intensive course. Designed

to give speech and reading practice. In the 30 units, grammar is explained in structural notes. Except for review chapters, each unit typically contains six sections: conversation, additional vocabulary, phonology or review drills, pattern practice, analogical conversation, and reading. Appended are visual aids and a Quechua-English glossary.

Burns, Donald H. and Pablo Alcócer H. Quechua hablado, unidades 1-8. Ayacucho, Peru: Universidad Nacional de San Cristobal de Hamanga, 1964. 2 vols.

Designed to give speech practice. Grammar is illustrated in dialogues with buildups, and a Spanish translation, and explained in structural terms. There are principally response, substitution, and translation drills. The Quechua material is presented in transcription. The Ayacucho dialect is represented. Initial pronunciation exercises.

Connor, James and Donald Smyth. Spoken Quechua (A Course for English Speakers). Seattle, WA: University of Washington, 1968. 258 pp.

Herrero, Joaquín, Federico Sánchez de Lozada and Louis Morató. Lecciones de quechua. Primer Nivel, Segundo Nivel. Cochabamba, Bolivia: Instituto de Idiomas, Padres de Maryknoll, 1968. 2 vols. Tapes. [ED 022 180]

Designed to give speech practice. In the 19 lessons, grammar and vocabulary are illustrated in dialogues, which serve as a base for structured conversation, and in narratives. There are repetition, substitution, response, sentence construction, and translation drills. Supplementary vocabulary lists and accompanying illustrative sentences. Grammar and culture notes. The Quechua material is in transcription. Spanish is used as the language of instruction. Quechua-Spanish glossary.

Solá, Donald and Demetrio Tupac Yupanqui. Quechua Hablado. Lima, Peru: Academia de Quechua "Yachay Wasi," 1970. 2 vols.

Solá, Donald F. and Gary J. Parker. Spoken Ayacucho Quechua, Units 1-20. Ithaca, NY: Cornell University, 1963-64. 2 vols. Tapes. [ED 012 040/041]

Designed to give speech practice. Based on a contrastive analysis of English and Quechua. Each volume may be covered in a six-week intensive course with 20 classroom hours a week. Grammar is explained in structural terms and illustrated in dialogues which serve as a base for comprehension practice and structured conversation. Exercises. [NDEA]

Solá, Donald and Yolanda Lastra. Spoken Cochabamba Quechua: Units 1-24. Ithaca, NY: Cornell University, 1964. 2 vols. Tapes. [ED 012 036/037]

Designed to give speech practice. Based on a contrastive analysis of English and Quechua. Each volume may be covered in a six-week intensive course of 20 classroom hours a week. Grammar is explained in structural terms and illustrated in dialogues which serve as a base for comprehension practice and structured conversation. Exercises. [NDEA]

Solá, Donald et al. Spoken Cuzco Quechua, Units 1-12. Ithaca, NY: Cornell University, 1967. 2 vols. [ED 012 032/033]

Designed to give speech practice. May be covered in approximately 240 classroom hours. Based on a contrastive analysis of English and Quechua. Grammar is explained in structural terms and illustrated in dialogues which serve as a base for comprehension practice and structured conversation. Exercises. [NDEA]

Stark, Louisa R. Elementary Bolivian Quechua. Madison, WI: University of Wisconsin, Dept. of Anthropology, 1968. 3 vols.

Designed to give speech practice. The 28 units include basic phonology, morphology, and syntax, which may be covered in one academic year. Units typically include dialogues and vocabulary, drills, free conversation, and grammatical explanations. Dialogues also used to introduce ethnographic material. Bibliography.

READERS

Gow, Rosalind and Bernabe Condori. Kay pacha. (Biblioteca de la tradición oral andina, 1) Cuzco, Peru: Centro de estudios rurales andinos, "batolome' de las casas," n.d. [1976]

Brief texts with Spanish translations.

Lastra, Yolanda. Cochabamba Reader. Ithaca, NY: Cornell University, 1964. 79 pp. [ED 012 038]

Assumes mastery of a basic course. The reader consists of a single long story written by Oscar Teran. The material is presented on facing pages in Cochabamba Quechua and Spanish translation. [NDEA]

Lauriault, Jaime [Loriot, James]. "Textos quechuas de la Zona de Coracora, Depto. de Ayacucho." Tradición 7:19-20.92-146 (Cuzco, 1957); 8:21.90-153 (1958).

Fifty-two Quechua texts with Spanish translations.

Parker, Gary J. Ayacucho Reader. Ithaca, NY: Cornell University, 1963. 184 pp. [ED 012 042]

Assumes mastery of a basic course. Nineteen prose selections and 11 pages of verse and lyrics. The stories were selected to illustrate the complete range of Quechua oral tradition in the Ayacucho speech area. Included are stories of supernatural beings, tales of human folly, animal stories, humorous stories, and pre-Incan myth. The verses are not translated but the prose selections appear on facing pages with a Spanish translation. [NDEA]

Ramos, Santiago Pantoja.. Cuentos y relatos en el Quechua de Huaraz. Ed. with notes and appendices by Germán Swisshelm. (Estudios Culturales Benedictinos, No. 3) Huaraz, Peru: Priorato de San Benito, 1974. 2 vols.

Texts with Spanish translations on facing pages. Appendices include verbal derivation and Quechua-Spanish, Spanish-Quechua dictionary which is a supplement to that compiled by Germán Swisshelm.

Solá, Donald. Cuzco Reader. Ithaca, NY: Cornell University, 1964. 175 pp. [ED 012 034]

Assumes mastery of basic course. The short selections represent actual speech. Included are dialogues, narratives, songs, and interviews. The Spanish translation appears on the page facing the text. [NDEA]

Soux, Percy G. Aitken and Richley H. Crapo. Basic Quechua, Vol. I: Quechua Reader. Logan, UT: The Author, Utah State University, 1975. v, 233 pp.

Accompanies Basic Quechua, Vol. II: Quechua Grammar and Dictionary, by R. Crapo et al. Graded reader consisting of 86 stories of increasing complexity. Each story is followed by a parallel English translation and a vocabulary which analyzes each word of the story morpheme by morpheme.

GRAMMARS

Aguilar Paez, Rafael. Gramática Quechua y Vocabularios. Lima, Peru: University of San Marcos, 1970. 238 pp.

Un análisis detallado de la fonología del quechua de Huaraz. (Estudios Culturales Benedictinos, No. 1) Huaraz, Peru: Priorato de San Benito, 1971.

Burns, Donald H. "Fonética, fonología y ortografía de la lengua quechua." Litt.D. Diss., Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, 1958. 225 pp.

Crapo, Richley H. and Percy G. Aitken Soux. Basic Quechua, Volume II: Quechua Grammar and Dictionary. Logan, UT: The Author, Utah State University, 1975. 132 pp.

Accompanies Basic Quechua, Vol. I: Quechua Reader, by P.G.A. Soux et al. First part in Part 2 is an English-Quechua and Quechua-English dictionary.

Cusihuaman G., Antonio. Gramática quechua: Cuzco-collao. Lima, Peru: Ministerio de Educación, 1976. 307 pp.

Escribens, Augusto and Paul Proulx. Gramática del Quechua de Huaylas. Lima, Peru: Plan de Fomento Lingüístico, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1970. 85 pp.

Herrero, Joaquin. "Tagmemics of Cochabamba Quechua." Ph.D. Diss., Georgetown University, 1965.

Lastra, Yolanda. Cochabamba Quechua Syntax. The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1968. 104 pp.

A descriptive grammar, intended for the specialist. Structural in approach. About one-fourth of the book is given over to outlines of the phonology, parts of speech, grammatical categories, and morphology. The remaining chapters deal with phrase, clause, and sentence structure. Included at the end of the book is a sample text and analysis. Numerous examples follow items described. Phonemic transcription used throughout. The appendix contains a Quechua-English vocabulary with grammatical forms indicated for the Quechua items.

Markham, Clements R. Contributions towards a grammar and dictionary of Quichua, the language of the Incas of Peru. Osnabruck, W. Germany: Biblio Verlag, 1972. 223 pp. [Reprint of London 1864 ed.]

Brief descriptions of the parts of speech. Quechua-English-Spanish and an English-Quechua vocabularies. Also included is a list of plants.

Middendorf, Ernest W. Gramática keshua. Madrid, Spain: Editorial Aguilar, 1972.

Parker, Gary J. Ayacucho Quechua grammar and dictionary. (Janua linguarum, Series practica, 82) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1969. 226 pp.

Structural description. Deals with phonology, morphophonemics, and syntax. Quechua-English dictionary contains approximately 4000 entries with Spanish loanwords marked. Sample text and short bibliography appended.

_____. Gramática del quechua ayacuchano. Lima, Peru: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1965. 126 pp.

Structural study dealing with phonology, morphophonemics and grammar.

Quesada, Felix. Fonología y Morfología del Quechua de Cajamarca. (Centro de Investigación de Lingüística Aplicada, Documento de Trabajo No. 20) San Marcos, Peru: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1973. 107 pp.

Snow, Charles T. and Louisa Stark. Ancash Quechua: A Pedagogical Grammar. Madison, WI: University of Wisconsin, Dept. of Anthropology, 1971.

Solá, Donald F. Gramática del Quechua de Huánuco. Lima, Peru: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1967. 73 pp.

Immediate constituent analysis of morphology and phrase structure. Includes discussion of phonological structures, inflection, and morphophonemics, derivation, and fixed-order syntax.

_____ and Gary J. Parker. The Structure of Ayacucho Quechua. Ithaca, NY: Cornell University, 1964. 162 pp. [ED 012 043]

A linguistic grammar. Structural in approach. A reference work intended for the linguist and the student of Quechua. The description emphasizes morphology. The method and terminology employed is basically taken from Hockett with a few special terms for Quechua. [NDEA]

Solá, Donald F. and Yolanda Lastra. The Structure of Cochabamba Quechua. Ithaca, NY: Cornell University, 1964. 112 pp. [ED 012 039]

A linguistic grammar. Structural in approach. Intended to serve as a reference book for linguists and those learning this dialect. Covers phonology, morphophonemics, constructions, phrase structure, clauses and sentence forms. Many examples are given to illustrate the complex grammatical system of the dialect. [NDEA]

Solá, Donald F. et al. The Structure of Cuzco Quechua. Ithaca, NY: Cornell University, 1967. 109 pp. [ED 012 035]

A linguistic grammar. Structural in approach. A description of the distributional and semantic categories particular to Cuzco Quechua. [NDEA]

Spenst, Henry et al. "Quechua." In Bolivian Indian Grammar: II. Ed. by Esther Matteson. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 16) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1967. pp. 27-97. [Also in Gramáticas Estructurales de Lenguas Bolivianas, I. Beni, Bolivia, 1965. pp. 1-118.]

Stark, Louisa R. et al. Sucre Quechua: A Pedagogical Grammar. Madison, WI: University of Wisconsin, Dept. of Anthropology, 1971.

Yupanqui, Demetrio Tupac. Runa simita yachay; gramática Quechua al alconce de Todos. Lima, Peru:

Avanzada, 1961. iii, 120 pp.

DICTIONARIES

Parker, Gary J. An Ancash Quechua-English Dictionary. Honolulu, HI: University of Hawaii, 1971.

_____, Donald F. Solá and Yolanda Lastra. English-Quechua Dictionary: Cuzco, Ayacucho, Cochabamba. Ithaca, NY: Cornell University, 1964. 158 pp. [ED 012 031]
Supplements the authors' Spoken Quechua Series. All the Quechua words and phrases included are in actual use, approximately 3000 entries. The parts of speech are indicated. The transcription used is based on the phonemic system of each dialect as used in the course materials.

Perroud, Pedro Clemente and Juán María Chouvenc. Diccionario Castellano-Kechwa, Kechwa-Castellano; Dialecto de Ayacucho. Lima, Peru: Seminario San Alfonso, Pedres Redentoristas, 1970.

Shedd, L.M., ed. A Dictionary of the Quechua Language. Cochabamba, Bolivia: Bolivian Indian Mission, 1952. 2 vols.

Cushihuaman, G. Antonio. Diccionario quechua: Cuzco-collao. Lima, Peru: Ministerio de Educación, 1976. 303 pp.
Intended for the speaker of Spanish.

Stark, Louisa. Bolivian Quechua Dictionary. Prelim. draft. Madison, WI: The Author, University of Wisconsin, Dept. of Anthropology, 1969. 333 pp.
Quechua-Spanish-English dictionary, intended also for speaker of Spanish. Sub-entries listed separately, as are alternative pronunciations. Spanish loanwords and synonyms indicated. Brief grammatical outline.

Swisshelm, Germán, comp. Un diccionario del quechua de Huaraz. (Estudios Culturales Benedictinos No. 2) Huaraz, Peru: Priorato de San Benito, 1972. lxxxv, 399 pp.

QUICHUA

TEACHING MATERIALS

Ott, Clarence E. et al. Ecuadorian Quechua Basic Course. Parts I & II. Provo, UT: Brigham Young University, 1971. 2 vols. Tapes. [ED 058 782/783]
Designed to give comprehension and speech practice. Part I contains 15 modules for in-class use, arranged in microwave cycles. Cycles typically contain dialogues and activities including repetition, response, question-answer, controlled conversation, interpretation, and "coping" exercises. Part II also contains 15 units of pre-class instructional material designed for individualized study with tapes. Quechua vocabulary in Part I. [NDEA]

Ross, Ellen M. Introduction to Ecuador Highland Quichua, or Quichua in ten easy lessons. Quito, Ecuador, 1963. [Mimeo.]

READERS

Orr, Carolyn and Juan E. Hudelson. Cuillurguna (Cuentos de los quichuas del oriente ecuatoriano). Quito, Ecuador: Houser, 1971. 95 pp.

GRAMMARS

Leonardi F., P.J. Lengua Quíchua (Dialecto del Nago). Gramática y Diccionario. Quito, Ecuador: Editora "Fémix," 1966. 215 pp.

Orr, Carolyn. "Ecuador Quichua clause structure." In Studies in Ecuadorian Indian Languages. Ed. by Catherine Peeke et al. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 7) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1962. pp. 114-124.

_____. "Ecuador Quichua phonology." In Studies in Ecuadorian Indian Languages. Ed. by Catherine Peeke et al. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 7) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1962. pp. 60-77.

Stark, Louisa R. and Lawrence K. Carpenter. El Quichua de Imbabura: Una Gramática Pedagógica. Otavalo, Ecuador: Instituto Interandino de Desarrollo, 1973. vi, 290 pp.

DICTIONARIES

Orr, Carolyn and Betsy Wrisley. Vocabulario quichua del Oriente del Ecuador. (Vocabularios Indígenas "Mariano Silva y Aceves," 11) Quito, Ecuador: Instituto Lingüístico de Verano, 1965. v, 152 pp.

Ross, Elena M. Quichua-English Dictionary. Quito, Ecuador, 1959.

Tucanoan

TICUNA

TEACHING MATERIALS

Anderson, Doris. Conversational Ticuna. Yarinacocha, Peru: Instituto Lingüístico de Verano, 1962. 402 pp.

DICTIONARIES

Anderson, Lambert. "Vocabulario breve del idioma ticuna." Tradición 8.53-68 (Cuzco, 1958).
Spanish-Ticuna vocabulary includes over 700 entries. Phonemes and tone levels are described.

Tupí-Guaraní

COCAMA

TEACHING MATERIALS

Faust, Norma. Gramática cocama: lecciones para el

aprendizaje del idioma cocama. (Serie Lingüística Peruana 6) Lima, Peru: Instituto Lingüístico de Verano, 1972. 173 pp.

GRAMMARS

Faust, Norma. "Cocama clause types." In Tupi Studies, I. Ed. by David Bendor-Samuel. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 29) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 73-105.

DICTIONARIES

Faust, Norma. "Vocabulario breve del idioma cocama (tupi)." Perú Indígena 8.150-58 (Lima, 1959).

GUAJAJARA

GRAMMARS

Bendor-Samuel, David. Hierarchical Structures in Guajajara. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 37) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1972. xiv, 214 pp. [Also Ph.D. Diss., University of London, 1966]

DICTIONARIES

Roberts, F.J. and S.P. Symes. "Vocabulary of the Guajajara dialect." Journal de la Société des Américanistes n.s. 28.209-248 (1936).
Word list of 1550 words.

GUARANÍ

TEACHING MATERIALS

Blair, Robert W. Guarani Basic Course. Provo, UT: Brigham Young University, 1968. 2 vols. [O.P.]

Ruiz, Bersabé. Guaraní Avañe'ẽ. Asunción, Paraguay: Centro Cultural Paraguayo Amerimano, 1972. 65 pp.
Designed to give speech practice. Ten lessons include dialogues, pattern practice, and question-answer exercises. Guaraní-Spanish vocabulary.

GRAMMARS

Bertoni, M.S. La lengua Guaraní. Estructura, fundamentos gramaticales y clasificación (Apuntes póstumos). (Rev. Soc. Científ. del Paraguay. 5. no. 1.) N.p., 1940. 35 pp.

Bianchetti, Juan de. Gramática Guaraní y principios de filología. Buenos Aires, Argentina, 1944. 180 pp.

González, Antonio E. "Fonética y ortografía Guaraníes." Boletín de Filología 6.15-65 (Montevideo, 1952).

Guasch, Antonio. El idioma guaraní (gramática, lecturas, vocabulario doble). 2nd ed. Buenos Aires, Argentina: The Author, 1948. 548 pp.
In two parts: morphology and syntax. Included also are texts for reading, and a Guaraní-Spanish, Spanish-Guaraní dictionary. Detailed name and subject indices.

_____. El idioma guaraní: gramática y antología de prosa y verso. 3rd ed. Asunción, Bolivia: Casa América, Moreno Hnos, 1956. 322 pp.

Rosebottom, Harry. "Guarani." In Bolivian Grammars: II. Ed. by Esther Matteson. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 16) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1967. pp. 99-194. [Also in Gramáticas estructurales de lenguas bolivianas. Riberalta, Beni, Bolivia, 1965. pp. 119-278]

Suarez, Emma Gregores and Jorge Alberto Suarez. A Description of Colloquial Guaraní. The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1967. 248 pp.
A linguistic grammar, based on Hockett's immediate constituent theory. The analysis is of the spoken language of Asunción and neighboring regions, but the authors have included texts which are representative of the puristic (with no Spanish loanwords), written and "mixed" Guaraní. The book is divided into four parts: phonology, morphophonemics, grammar, which includes the texts with literal and approximate translations, and a Guaraní-English vocabulary. The last section attempts to include grammatical categories where possible, hence making the vocabulary useful as an index. The phonology section uses only a strict phonemic transcription; the grammar uses a modified form of the standard orthography. The introduction includes a discussion of previous works on Guaraní.

Uldall, Elizabeth. "Guaraní Sound System." IJAL 20.341-42 (1954).
Examples of the influence of Spanish on Guaraní grammar.

DICTIONARIES

Guasch, Antonio. Diccionario castellano-guaraní y guaraní-castellano: sintáctico, fraseológico, ideológico. 4th rev. ed. Sevilla, Colombia: Ediciones Loyola, 1961. 688 pp.

_____. Diccionario Guaraní. Precedido de una síntesis gramatical y de la fauna y flora guaraníticas. 3rd ed. Buenos Aires, Argentina: The Author, 1948. 662 pp.
Guaraní-Spanish, Spanish-Guaraní dictionary. Entries include illustrative phrases. Verbs are listed by stem with the prefix or particle noted. Word lists covering fauna, flora, and parts of the human and animal body. Name and subject indices.

Jover Peralta, Anselmo and Tomas Osuna. Diccionario Guaraní-Español, Español-Guaraní Completo. Buenos Aires, Argentina: Ediciones Tupa, 1951. xxvi, 515 pp.

Ortiz Mayans, Antonio. Diccionario guaraní-castellano, castellano-guaraní, con un compendio gramatical. 6th ed. Buenos Aires, Argentina: The Author, 1949. 262 pp.

SIRIONÓ

GRAMMARS

Firestone, Homer L. Description and Classification of Siri onó, a Tupi Guaraní Language. (Series Practica) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1965. 70 pp.

Priest, Perry and Anne Mc. Priest. "Sirionó." In Bolivian Grammars: II. Ed. by Esther Matteson. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 16) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1967.

pp. 195-255. [Also in Gramáticas estructurales de lenguas bolivianas, I. Riberalta, Beni, Bolivia, 1965. pp. 281-373]

_____ and Joseph E. Grimes. "Simultaneous Orderings in Sirionó (Guaraní)." IJAL 27.335-44 (1961).
For the specialist. Constituent analysis and patterns of occurrence at clause level. Morphophonemic alternations included, and discussion of Sirionó verbs.

TUPÍ

TEACHING MATERIALS

Michaele, Faris A.S. Manual de conversação da lingua tupí. Ponta Grossa, Paraná, Brazil: Centro Cultural "Euclides da Cunha", 1951. 51 pp.
Twenty lessons.

GRAMMARS

Harrison, Carl H. "The morphophonology of Asurini words." In Tupí Studies, I. Ed. by David Bendor-Samuel. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 29) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 21-71.
Generative-transformational approach. Presents rules for representation of contrastive pronunciation of "slow-speech" Asurini words, with application of these rules to 6 Asurini texts. Free translations accompany texts. Phonemic transcription.

Pease, Helen and LaVera Betts. "Parintintin phonology." In Tupí Studies, I. Ed. by David Bendor-Samuel. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 29) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1971. pp. 1-14.

DICTIONARIES

Barbosa, Antonia Lemos. Pequeno vocabulário tupi-português. Rio de Janeiro, Brazil: Livraria São José, 1955. 202 pp.
Vocabulary and grammatical notes.

Boudin, Max H. Dicionário de Tupi Moderno. São Paulo, Brazil: Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras de Presidente Prudente, 1966. 342 pp.

Zaparoan

AUCA

GRAMMARS

Peeke, M. Catherine. Preliminary Grammar of Auca. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 39) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1973. viii, 135 pp.
For the specialist. Tagmemic approach. Divided into four parts covering clause structure, sentence structure, paragraph structure and discourse structure. Analyzed text included.

Saint, Rachel and Kenneth L. Pike. "Auca phonemics." In Studies in Eucadorian Indian Languages: I. Ed. by Catherine Peeke et al. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 7) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1962. pp. 2-30. [Also in Estudios Acerca de las Lenguas Huarani (Auca), Shimigae, y Zápara. Quito, Ecuador, 1959. pp. 4-17]
Also includes section on dialect differences.

IQUITO

GRAMMARS

Eastman, Robert and Elizabeth Eastman. "Iquito syntax." In Studies in Peruvian Indian Languages, I. Ed. by Mildred Larson et al. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 9) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1963. pp. 145-192.
Tagmemic description of structure of words, phrases, clauses and sentence types. Formulas, charts, and illustrative examples.

ZÁPARO

DICTIONARIES

Sargent, Mary. "Vocabulario záparo." In Estudios Acerca de las Lenguas Huarani (Auca), Shimigae, y Zápara. Quito, Ecuador: Publicaciones Científicas del Ministerio de Educación del Ecuador, 1959. pp. 43-48.

Macro-Chibchan

CAYAPA

GRAMMARS

Abrahamson, Arne. "Cayapa: Grammatical notes and texts." In Studies in Ecuadorian Indian Languages: I. Ed. by Catherine Peeke et al. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 7) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1962. pp. 217-247.
Tagmemic description of grammatical structure of Cayapa with focus on sentence, clause, phrase and word levels. Sample texts in roman transcription with free translation. Glossary with 162 entries.

Lindskoog, John N. and Ruth M. Brend. "Cayapa Phonemics." In Studies in Ecuadorian Indian Languages: I. Ed. by Catherine Peeke et al. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 7) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1962. pp. 31-44.
Discussion of segmental and supra-segmental phonemes. Sample text in phonetic transcription and free translation.

DICTIONARIES

Lindskoog, John and Carrie A. Lindskoog. Vocabulario cayapa. (Vocabularios Indígenas "Mariano Silva y Aceves", 9) Quito, Ecuador: Instituto Lingüístico de Verano, 1964. 129 pp.

CHOCÓ

GRAMMARS

Loeven, Jacob A. "Chocó I: Introduction and bibliography." IJAL 29.239-263 (1963).
Description and distribution of Chocó languages and dialects. Map. Extensive bibliography.

_____. "Chocó II: Phonological problems." IJAL 29. 357-371 (1963).
Includes description of the phonemes of Sambú dialect. Some information comparing Spanish and Chocó.

_____. "An Introduction to Epera Speech: Sambú Dialect." Ph.D. Diss., University of Washington, 1958.

_____. "Waunana Grammar: A Descriptive Analysis." M.A. Thesis, University of Washington, 1954.

COLORADO

DICTIONARIES

Moore, Bruce R. "Diccionario castellano-colorado, colorado-castellano." Llacta 22.95-221 (1966).

CUNA

READERS

Holmer, Nils M. Cuna Chrestomathy. (Etnologiska Studier, 18) Göteborg, Sweden: Etnografiska Museet, 1951. 192 pp.
Includes a grammatical sketch.

_____. Inatoipippiler or The Adventures of Three Cuna Boys. (Etnologiska Studier, 20) Göteborg, Sweden: Etnografiska Museet, 1952. 106 pp.

GRAMMARS

Holmer, Nils M. "Outline of Cuna Grammar." IJAL 12. 185-197 (1946).

DICTIONARIES

Holmer, Nils M. Ethno-linguistic Cuna Dictionary; with indices and references to A critical and comparative Cuna grammar. (Etnologiska Studier, 14) and the "Grammatical Sketch" in Cuna Chrestomathy. (Etnologiska Studier, 19) Göteborg, Sweden: Etnografiska Museet, 1952. 194 pp.

GUARAO

READERS

Wilbert, Johannes. Warao Oral Literature. (Publicaciones del Instituto Caribe de Antropología y Sociología, Fundación La Salle de Ciencias Naturales) Caracas, Venezuela: Editorial Sucre, 1964. 199 pp.
Collection of 54 stories with translations.

GRAMMARS

de Olea, Bonifacio. Ensayo Gramatical del Dialecto de los Indios Guaraunos. O.M.C. Missionero apostolico del Caroní. Caracas, Venezuela: Emp. Gutenberg, 1928. xiii, 442 pp.

Osborn, Henry A. "Warao I: Phonology and morphophonemics." IJAL 32.108-23 (1966). "Warao II: Nouns, relationals and demonstratives." IJAL 32.253-61 (1966). "Warao III: Verbs and suffixes." IJAL 33. 46-64 (1967).

Vaquero, Antonio. Idioma warao: Morfología, sintaxis, literatura, cuentos, leyendas, poesías. Edición bilingüe. Caracas, Venezuela: Universidad Católica "Andrés Bello", 1965. 342 pp.

DICTIONARIES

de Barral, Basilio Ma. Diccionario Guarao-Español, Español-Guarao. (Monografías, No. 3) Caracas, Venezuela: Sociedad de Ciencias Naturales La Salle, 1957. 276 pp.
Guarao-Spanish section has approximately 5000 entries with phonemic and morphological notes. Spanish-Guarao section lists 2500 entries.

GUAYMI

GRAMMARS

Alphonse, Ephriam S. Guaymi Grammar and Dictionary: with some ethnological notes. (Smithsonian Institution, Bureau of American Ethnology, Bulletin 162) Washington, DC: U.S. Govt. Print. Off., 1956. 137 pp.
Traditional description. Three texts also included, two of which are biblical translations.

MISKITO

DICTIONARIES

Warman, Adolfo I. Vaughan. Diccionario Trilingüe: Miskito-Español-Inglés, Español-Miskito, Inglés-Miskito. Waspam, Río Coco, Nicaragua: Catholic Mission of Waspam, 1959. 790 pp.
Intended for the speaker of Spanish. Approximately 12,600 Miskito entries. Abbreviations indicate the parts of speech of each entry.

PAEZ

GRAMMARS

Slocum, Marianna C. ¿Cómo se dice en páez? (Gramática pedagógica páez-castellano). Bogotá, Colombia: Ministerio de Gobierno, 1972. 96 pp.

Macro Ge-Pano-Carib

Borotuque

BORORO

DICTIONARIES

Albisetti, César and Ângelo Jayme Venturelli. Enciclopédia Bororo. Volume I, Vocabulários e Ethnografia. (Publicação no. 1 do Museu Dom Bosco) Campo Grande,

Mato Grosso, Brazil: Faculdade Dom Aquino de Filosofia, Ciências e Letras, Instituto de Pesquisas Etnográficas, 1962. 1,068 pp.

Listing of 10,000 terms. Ethnographic material included in definitions; special vocabularies of ceremonial use; Portuguese-Bororo index and extensive bibliography covering Bororo language and culture. Linguistic treatment limited to brief statements, mainly phonological, and few examples.

Caingangan

KAINGANG

GRAMMARS

Henry, Jules. "The Kaingang language." IJAL 14.194-204 (1948).

Includes discussion of consonants, vowels, phonetic changes, morphology, grammatical categories, sentence types, verb structure, post-positions, the imperative, the reflexive and reduplication.

Wiesemann, Ursula. Die phonologische und grammatische Struktur der Kaingáng-Sprache. (Janua linguarum, Series practica, 90) The Hague, Netherlands: Mouton and Co., 1972. 211 pp.

DICTIONARIES

Wiesemann, Ursula. Dicionário Kaingáng-Português, Português-Kaingáng. Rio de Janeiro, Brazil: SIL, 1971. 289 pp.

Carib

CARIB, COASTAL

GRAMMARS

Hoff, B.J. The Carib Language. Phonology, Morphonology, Morphology, Texts and Word Index. The Hague, Netherlands: M. Nijhoff, 1968. xv, 440 pp.

Introduction includes history of Carib, and summary of previous works on the language. Texts include translations.

HIXKARYANA

READERS

Derbyshire, Desmond. Textos hixkaryâna. (Publicações Avulsas 3) Belém, Brazil: Museu Paraense Emílio Goeldi, 1965. 206 pp.

_____. "Hishkaryana (Carib) syntax structure I: Word." IJAL 27.125-142 (1961). "Hishkaryana (Carib) syntax structure II." IJAL 27.226-236 (1961).

Tagmemic approach.

WAYANA

GRAMMARS

Jackson, Walter S. "A Wayana grammar." In Languages of the Guianas. Ed. by Joseph E. Grimes. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 35) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1972. pp. 47-77.

Traditional approach. Includes discussion of phonology, verb classes and stems, noun classes, post positions, affixes, and morphophonemics.

Ge

APINAYÉ

GRAMMARS

Callow, John. "The Apinaye language: phonology and grammar." Ph.D. Diss., London University, 1962.

Tacana-Panoan

ABIPON

GRAMMARS

Najlis, Elena Lidia. Lengua Abipona. Buenos Aires, Argentina: Centro de Estudios Linguisticos, 1966. 2 vols.

AMAHUACA

GRAMMARS

Russell, Robert. "A Transformational Grammar of Amahuaca." M.A. Thesis, Ohio State University, 1965. 112 pp.

_____ and Delores Russell. "Syntactotonemics in Amahuaca (Pano) and Amahuaca vocabulary." In Serie Linguistica Especial, No. 1, Publicacoes do Museo Nacional. Rio de Janeiro, Brazil, 1959. pp. 128-170.

DICTIONARIES

d'Ans, André-Marcel and Els Van dem Eynde. Léxico amahuaca (Pano). N.p., 1972. 48 pp. [Mimeo.]

CAPANAHUA

GRAMMARS

Loos, Eugene Emil. The Phonology of Capanahua and its Grammatical Basis. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 20) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1969. 233 pp. [ED 043 862 Resumé only]

Generative-transformational approach including focus on testing of linguistic data in regard to language universals. Discusses phrase structure rules, transformational rules, phonological features, morpheme structure rules, morphophemic rules, and stress and pitch rules. A summary, sample lexicon and bibliography conclude text. Roman transcription with diacritics.

CASHIBO

GRAMMARS

Shell, Olive. "Cashibo I: Phonemes." IJAL 16.198 202 (1950). "Cashibo II: Grammemic analysis of transitive and intransitive verb patterns." IJAL 23.179-218 (1957).

Shell, Olive A. "Pronombres cashibos." Perú Indígena 4:10,11.111-14 (Lima, 1953).

_____. "Sonidos del habla cashibo." Perú Indígena 1:2.51-53 (Lima, 1951).

DICTIONARIES

Shell, Olive A. Aanua bana hunánti (Vocabulario cashibo-castellano). Yarinacocha, Peru: Instituto Lingüístico de Verano, 1959. 148 pp.

CASHINAHUA

GRAMMARS

Abreu, João Capistrano de. Rã-txa hu-ní-ku-í, A lingua dos caxinauás do rio Ibuaçu, affluente do Maru (prefeitura de Tarauacá). Rio de Janeiro, Brazil, 1914. 630 pp.

Cromack, Robert Earl. "Language systems and discourse structure in Cashinawa." Ph.D. Diss., Hartford Seminary Foundation, 1968. xvii, 381 pp. [Also as Hartford Studies in Linguistics, 23]

Kensinger, Kenneth M. "The phonological Hierarchy of Cashinahua (Pano)." In Studies in Peruvian Indian Languages: I. Ed. by Mildred L. Larson et al. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 9) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1963. pp. 207-217.

Traditional description of contrasts and variants of the segmental and tonal phonemes of Cashinahua within the larger hierarchy of syllable, phonological phrase, phonological clause and the phonological paragraph. Brief text in phonemic transcription with literal and free translation.

ESE'EJJA

GRAMMARS

Shoemaker, Jack S. and Nola K. Shoemaker. "Essejja." In Bolivian Indian Grammars: I. Ed. by Esther Matteson. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 16) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1967. pp. 209-283. [Also in Gramáticas Estructurales de Lenguas Bolivianas, III. Riberalta, Beni, Bolivia, 1965. pp. 181-306]

HUARAYO

DICTIONARIES

Aza, R.P. Fray José Pío. Vocabulario español-huarayo. Lima, Peru: Imprenta Americana, Plaza del Teatro, 1928. 102 pp.

MATACO

GRAMMARS

Hunt, R.J. Mataco Grammar. Tucumán: Instituto de Antropología, 1940.

DICTIONARIES

Lehmann-Nitsche, R. "Vocabulario mataco (Chaco salteño)." In Boletin de la Academia Nacional de Ciencias de Córdoba, Tomo 28. Córdoba, Argentina, 1926.

MOSETÉN

DICTIONARIES

Bibolotti, Benigno. Moseteno Vocabulary and Treatises. From an unpublished MS, with an Introduction by Rudolph Schuller. Evanston, IL: Northwestern University, 1917. cxiii, 150 pp.

TACANA

GRAMMARS

Chavarría, María C. Esbozo Fonologico del Ese?exa o "Huarayo" (Tacana). (Centro de Investigacion de Linguistica aplicada, Documento de Trabajo, No. 19) Lima, Peru: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1973. 84 pp.

Ottaviano, John C. and Ida B. Ottaviano. "Tacana." In Bolivian Indian Grammars: I. Ed. by Esther Matteson. (Publications in Linguistics and Related Fields, No. 16) Norman, OK: SIL, University of Oklahoma, 1967. pp. 139-207. [Also in Gramáticas Estructurales de Lenguas Bolivianas, III. Riberalta, Beni, Bolivia, 1965. pp. 309-417]

Schuller, Rudolph. "The language of the Tacana Indians (Bolivia)." Anthropos 28.99-116, 463-484 (1933).

Van Wynen, Donald and Mabel Van Wynen. Fonemas Tacana y Modelos de Acentuación. (Notas Linguísticas de Bolivia, No. 6) Cochabamba, Bolivia: Instituto Lingüístico de Verano en colaboración con el Ministerio de Asuntos Campesinos, 1962.

DICTIONARIES

Van Wynen, Donald and Mabel Van Wynen. Tacana y castellano. (Vocabularios Bolivianos, No. 2) Cochabamba, Bolivia: Instituto Lingüístico de Verano, 1962. 207 pp.

TOBA

DICTIONARIES

Vellard, Jehan A. Vocabulario Toba. (Cuadernos de Lingüistica Indígena, No. 6) Buenos Aires, Argentina: Universidad de Buenos Aires, 1969. 45 pp.

Witoto

HUITOTO

DICTIONARIES

Minor, Eugene E. and Dorothy Minor. Vocabulario huitoto Muinane. (Serie Lingüística Peruana, 5) Yarinacocha, Peru: Instituto Lingüístico de Verano, 1971. xi, 141 pp.

OCAINA

Leach, Ilo. Vocabulario ocaina. (Serie Lingüística Peruana, 4) Yarinacocha, Peru: Instituto Lingüístico de Verano, 1969. ix, 176 pp.

Index

Abipon 44
Achí 24
Achomawi 18
Achumawi: see Achomawi
Acoma 32
Aguaruna 36
Aguacatec 24
Aleut 1
Amahuaca 44
Amishgo: see Amuzgo
Amuesha 34
Amuzgo 20
Apache 16
Apinayé 44
Arapaho 8
Araucanian 34
Arikara: see Pawnee
Assiniboine: see Sioux
Asurini: see Tupí
Athapaskan: see Koskokwim
Auca 42
Ayacucho: see Quechua
Aymara 37
Aztec: see Nahuat
see Nahuatl
Baure 34
Blackfoot 8

NOTE: Creole languages of the Americas (e.g., Haitian French, Papiamentu, etc.) are covered in the volume: Western Europe/ Pidgins and Creoles.

Bororo 43
Cahuilla 2
Cakchikel: see Cakchiquel
Cakchiquel 25
Campa 34
Camsá 36
Candoshi 36
Capanahua 45
Carib (Arawakan) 35
Carib, Coastal 44
Caribou: see Eskimo
Carrier 16
Cashibo 45
Cashinahua 45
Cashinawa: see Cashinahua
Cayapa 42
Cayuga: see Iroquois
Chatino 21
Chehalis 11
Chemehuevi: see Ute
Cherokee 13
Cheyenne 8
Chickasaw 10
Chinantec 21
Chilcotin: see Carrier
Chinook 23
Chinook Jargon 23
Chipewyan 16
Chippewa: see Ojibway

Chocktaw 10
Chocó 43
Chol 25
Cholti: see Chorti
Chontal 18
Chontal (Mayan) 25
Chorti 25
Chuj 26
Clallam 11
Cocama 40
Cochabamba: see Quechua
Cocopa 19
Coeur D'Alene 11
Cofan 36
Colorado 43
Colville 11
Comanche: see Shoshone
Cora 2
Cree 8
Creek 11
Crow 14
Cuicateco 21
Culina 35
Cuna 43
Cuzco: see Quechua
Dakota: see Sioux
Diegueño: see Digueño
Digueño 20
Ɖpɛra: see Chocó
Ese'ejja 45
Eskimo 1
Eskimo, South Alaskan 2
Fox 9
Gitksan: see Tsimshian
Goahiva: see Guajibo
Goajiro 35
Guahibo: see Guajibo
Guajajara 41
Guajibo 36
Guaraní 41
Guarao 43
Guarjiro: see Goajiro
Guaymi 43
Havasupai: see Walapai
Hidatsa 15
Highland: see Chontal
Hixkaryãna 44
Hopi 3
Huamelultec: see Chontal
Huachipairi 36
Huarayo 45
Huastec(o) 26
Huave 23
Huichol 3
Huitoto 46
Ignaciano 35
Inca: see Quechua
Innuit: see Eskimo
Iñupiat: see Eskimo
Inupik: see Eskimo
Iquito 42
Iroquois 14
Island Carib: see Carib (Aravakan)
Isthmus Zapotec: see Zapotec
Ixil 26
Jacaltec 26
Jaqaru 37
Jivaro 36
Kaingang 44
Kalispel 11

Karok 19
Karuk: see Karok
Kashaya: see Pomo
Kathlamet: see Chinook
Kchwa: see Quechua
Kechua: see Quechua
Kekchi 26
Keshua: see Quechua
Kickapoo 9
Kiowa 3
Klamath 24
Koskokwim 17
Koyakon 16
Kuchin 28
Kwakiutl 12
Lak(h)otá: see Sioux
Lokóta: see Sioux
Luiseño 4
Machiguenga 35
Maidu 24
Malpuche: see Araucanian
Mam 27
Mandan 15
Mapuche: see Araucanian
Mataco 45
Mayo: see Yaqui-Mayo
Mazahua 21
Mazatec(o) 21
Menomini 9
Mesquakie: see Fox
Mexicano: see Nahuatl
Micmac 9
Miskito 43
Mitla: see Zapotec
Miwok 29
Mixe 30
Mixtec(o) 21
Mohave 20
Mohawk: see Iroquois
Mono 4
Mopan 27
Mosetén(o) 45
Móvima 37
Muskokee: see Creek
Musqueam 11
Nahuat 4
Nahuatl 5
Navaho 17
Navajo: see Navaho
Nez Percé(s) 30
Nisenan: see Maidu
Niska: see Tsimshian
Northern Paiute 5
Numipu: see Nez Percé
Oaxaca: see Chontal
Ocaina 46
Ojibwa: see Ojibway
Ojibway 9
Okanagan 11
Onandaga: see Iroquois
Oneida: see Iroquois
Osage 15
Otchipwe: see Ojibway
Otomí 22
Paez 43
Paipai 20
Paiute: see Ute
Pame 22
Papago 6
Parintintin: see Tupí

Pawnee 13
Pima: see Papago
Pipil 6
Piro 35
Pocoman: see Mam
Pocomchí 27
Pomo 19
Popoluca, Sayula 30
Popoluca, Sierra 31
Potawatomi 10
Puget Sound Salish: see Southern Puget Sound Salish
Quechua 37
Quekchi: see Kekchi
Quiché 27
Quichua 40
Quileute 11
Rabinal: see Achí
Runasimi: see Quechua
Sahaptin 31
Santee: see Sioux
Sayula Popoluca: see Popoluca, Sayula
Seneca: see Iroquois
Seri 19
Serrano 22
Shawnee 10
Shoshoni 6
Shuswap 12
Sierra Popoluca: see Popoluca, Sierra
Sioux 15
Sirionó 41
Snohomish 12
Songish: see Straits Salish
Sooke: see Straits Salish
South Greenlandic: see Eskimo
Southern Paiute: see Ute
Southern Puget Sound Salish 12
Spokane 12
Squamish 12
Straits Salish 12
Tacana 45
Tanoan 6
Taos 7
Tarahumara 7
Tarascan 32
Tequistlatecan: see Chontal
Teton: see Sioux
Tewa: see Tanoan
Thompson 12
Ticuna 40
Tiwa: see Tanoan
Tlingit 18
Toba 46
Tojolabal 28
Totonac 31
Towa: see Tanoan
Tsimshian 31
Tupí: see also Guaraní 42
Tuscarora: see Iroquois
Tzeltal 28
Tzotzil 28
Tzutujil 29
Ute 7
Varao: see Guarao
Waĉipáiri: see Huachipairi
Wahiro: see Goajiro
Walapai 20
Warao: see Guarao
Washo 19
Waunana: see Choco

Wayana 44

West Greenlandic: see Eskimo

Wichita 13

Wikchamni: see Yokuts

Winnebago 16

Wishram: see Chinook

Witoto: see Huitoto

Yankton: see Sioux

Yaqui-Mayo 7

Yavapai: see Walapai

Yawelmani: see Yokuts

Yokuts 31

Yucatec 29

Yucuna 36

Yuma 20

Yupik: see Eskimo, South Alaskan

Yurok 10

Záparo 42

Zapotec 22

Zoque 32

Zuñi 32

THANK YOU!

..... for sending us information about basic tools of access which do not appear in this survey, including those under preparation, which you feel should be considered for inclusion in a subsequent edition. We will appreciate your using the following form(s) to give us as complete information as possible:

Books:

Author(s) or Editor(s)_____

Complete Title_____

Publisher_____

Place of Publication_____ Date_____

Number of Pages_____ Price_____

Series Title and Volume (if any)_____

Edition: Preliminary__, First__, Second__, Other__, Reprint__, Mimeo__, Ditto__.

_____

_____

Journal Entries:

Author(s)_____

Complete Title_____

Name of Journal_____

Place of Publication_____

Vol. No._____ Part_____ Date_____ Page Nos._____

_____.

_____

_____

Dissertations:

Author(s)_____

Title_____

Name of University_____

Date_____ No. pages_____

University Microfilm No._____

_____

_____

Name_____
(please print)

Institution_____

Department_____

Address_____

_____ Date_____

Mail to: Center for Applied Linguistics, Dept. INT/SUTL, 1611 N. Kent St., Arlington, VA 22209